

THOMAS

THOMAS Waschsauger

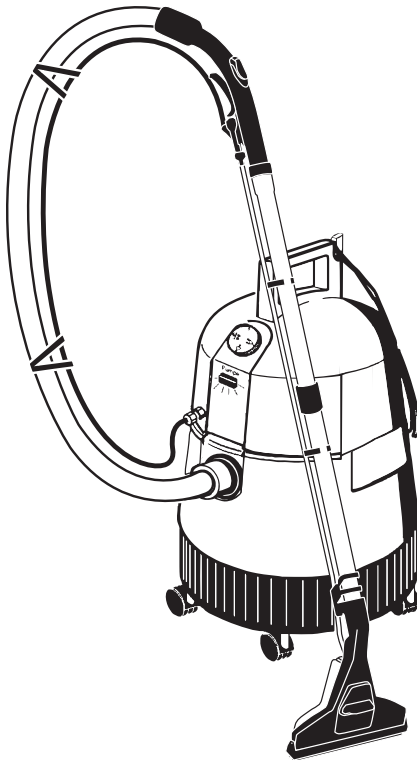
SUPER 30 S

SUPER 30 S AQUAFILTER

Gebrauchsanweisung • Instructions for Use • Mode d'emploi • Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo • Modo de utilização • Használati utasítás

Kullanma talimatı • Instrukcja obsługi • Руководство по эксплуатации



Inhalt	D	Seite
Sicherheitshinweise		4
Geräteabbildung		6
Montage		7
Montage-Beschreibung		9
Alles Saugen (nass und trocken)		10
Gebrauch des Gerätes mit Sprühextraktion		11
Gerätereinigung und Pflege		13
Hilfe bei evtl. Störungen		13
Der Umwelt zuliebe		14
Kundendienst		15
Technische Daten		15
Garantie		17

Contents	GB	Page
Illustration of Parts		6
Assembling the Appliance		7
Points of Safety		16
Assembly Instructions		17
Wet and dry vacuuming		18
Operating the spray-extraction system		19
Maintenance and care		21
If unexpected difficulties arise		21
For the sake of the environment		22
Customer Service		22
Technical data		22
Guarantee		27

Sommaire	F	Page
Illustration de l'appareil		6
Illustrations du montage		7
Consignes de sécurité		23
Description du montage		24
Aspirer tout (liquides et poussières)		25
Emploi du système injection-extraction		26
Nettoyage et entretien		28
Conseils lors de difficultés éventuelles		28
Pour l'amour de l'environnement		29
Service après-vente		29
Caractéristiques techniques		29
Garantie		30

Inhoud	NL	Bladzijde
Toestelafbeelding		6
Montage		7
Veiligheidsaanwijzingen		30
Montagebeschrijving		31
Alles zuigen (stof en vloeistoffen)		32
Gebruik van het sproei-zuigsysteem		33
Reiniging en onderhoud		35
Readgevingen bij storingen		35
Ter wille van het milieu		36
Klantenservice		36
Technische gegevens		36
Garantie		40

Contenido	E	Página
Ilustración del aparato		6
Ilustraciones de montaje		7
Indicaciones de seguridad		37
Descripción de montaje		38
Aspirar todo (mojado y seco)		39
Uso del sistema pulverizar-extraer		40
Limpieza y mantenimiento del aparato		42
Ayuda en caso de molestias eventuales		42
Por la protección del el medio ambiente		43
Servicio posventa		43
Datos técnicos		43
Garantía		48

Índice	P	Página
Ilustração do aparelho		6
Ilustrações de montagem		7
Instruções de segurança		44
Descrição da montagem		45
Aspirar tudo: líquidos e pó		46
Utilização do aparelho com pulverizador/extractor		47
Limpeza e cuidado do aparelho		49
Ajuda em casos eventuais de avarias		49
Por amor ao meio ambiente respeitar o seguinte		50
Serviço de após vendas		50
Dados técnicos		50

Tartalomjegyzék	HU	Oldal
-----------------	----	-------

A készülék és tartozékai	6
Szerelési és kezelési ábrák	7
Biztonsági előírások	51
A készülék összeállítása	52
Porszívózás (száraz és nedves felszívás)	53
A folyadékparasztszűrő tisztítórendszer használata	54
A takarítógép tisztítása és karbantartása	56
Hibaelhárítás	56
Mindent a környezetről	57
Vevőszolgálat	57
Minőségtanúsítás	57
Garancia	81

İçindekiler	TR	Sayfa
-------------	----	-------

Aletin görünümü	6
Montaj	7
Güvenlik uyarıları	58
Montaj tarihi	59
Kuru süpürmek	59
Islak süpürmek	60
Aletin püskürtme ekstraksiyonu ile kullanımı	61
Aletin temizliği ve bakımı	62
Muhtemel arıza halinde	62
Çevrenin Korunması	63
Müşteri Hizmetleri	63
Teknik bilgiler	63
Garanti	82

Spis treści	PL	Strona
-------------	----	--------

Opis urządzenia	6
Ilustracje do montażu	7
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	64
Opis montażu	65
Odkurzenie wszystkich (na mokro i sucha)	66
Użytkowanie urządzenia z funkcją zraszania	67
Czyszczenie i konserwacja urządzenia	69
Usterki i ich usuwanie	69
W trosce o ochronę środowiska naturalnego	70
Serwis	70
Dane techniczne	70
Gwarancja	82

Содержание	RUS	Страница
------------	-----	----------

Изображение агрегата и дополнительных принадлежностей	5
Монтаж	6
Указания по технике безопасности	71
Описание монтажа	72
Режим сухого всасывания	73
Режим всасывания жидкостей	74
Использование агрегата в распылительно-экстракционном режиме	75
Чистка прибора и уход за ним	77
Мероприятия при возможных неисправностях	77
Ради окружающей среды	78
Служба Заказчика	78
Технические данные моделей	78
Гарантия	83

Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des THOMAS Waschsaugers. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter. Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Der THOMAS Waschsauger darf nicht missbräuchlich, d. h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden. Er dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt.



Sicherheitshinweise

- THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Geräts.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlussleitung beschädigt ist,
 - es sichtbare Schäden aufweist,
 - es einmal heruntergefallen sein sollte.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an, die mit einem 16A Sicherungsautomaten abgesichert ist.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kopfnähe gelangen, da sonst Verletzungsgefahr insbesondere für Augen und Ohren besteht.
- Das Gerät ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender, ätzender und lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Stoffe wie Benzin, Farbverdüner und Heizöl können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Niemals heiße Asche oder glühende Gegenstände aufsaugen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die jeweils benötigten Filter richtig eingesetzt sind.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Äußerste Umsicht ist beim Reinigen von Treppen geboten. Sorgen

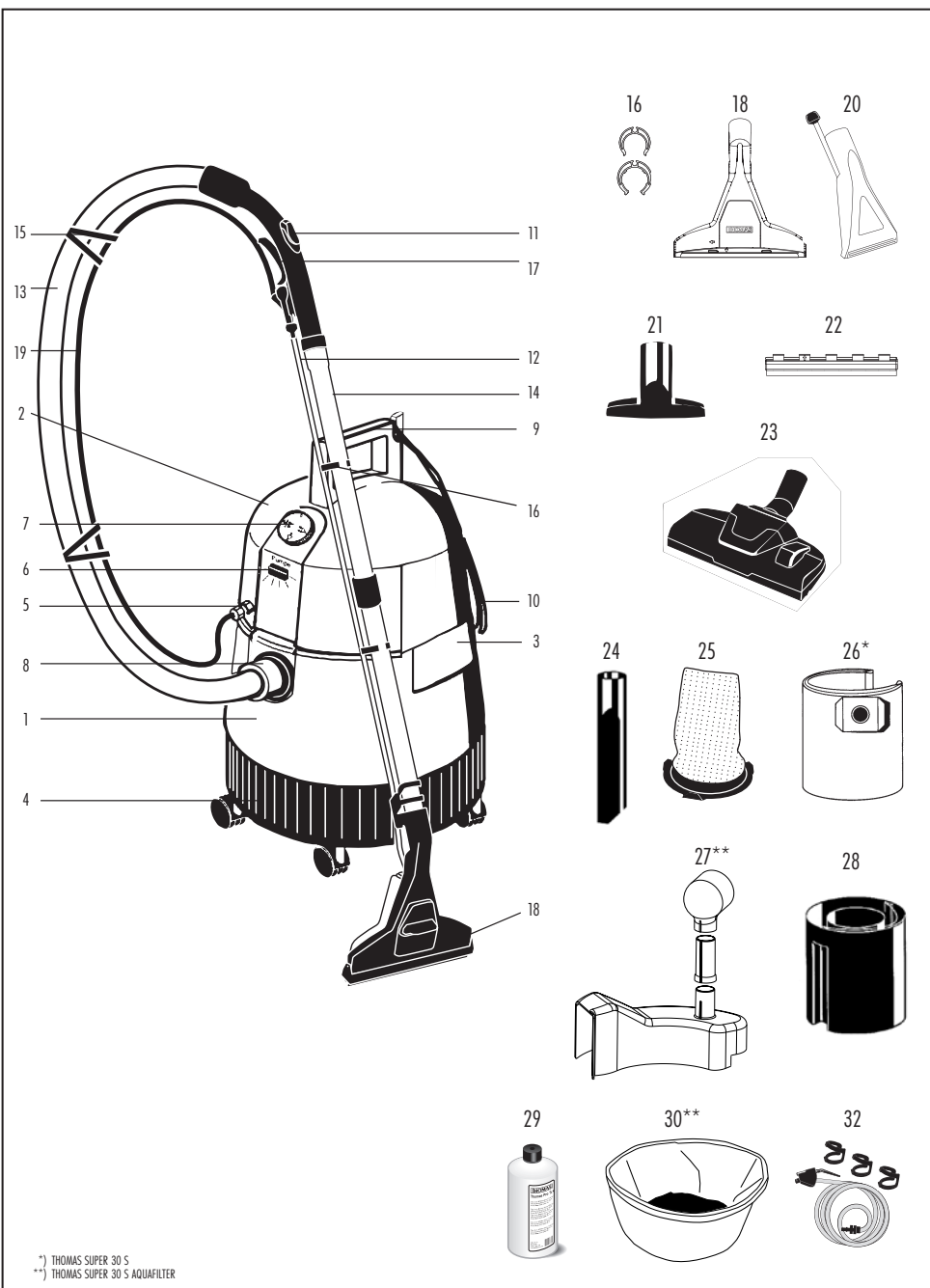
Sie für eine ausreichende Standsicherheit des Gerätes. Der Schlauch darf nicht über seine Ursprungslänge hinaus gedehnt werden. Halten Sie das Gerät stets mit einer Hand fest.

- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.

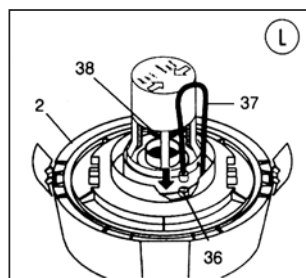
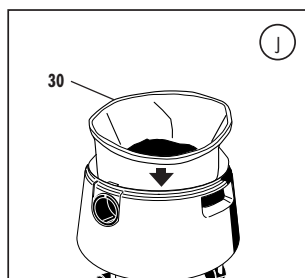
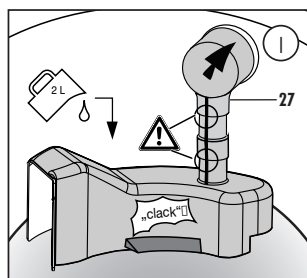
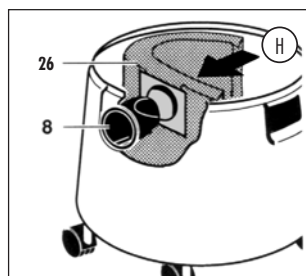
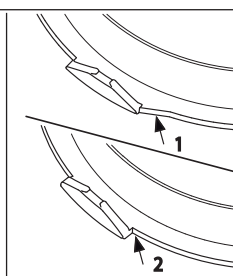
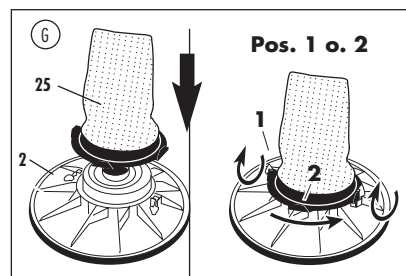
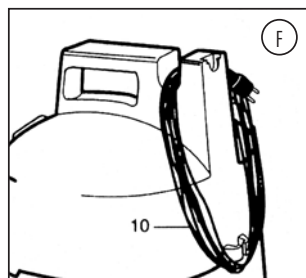
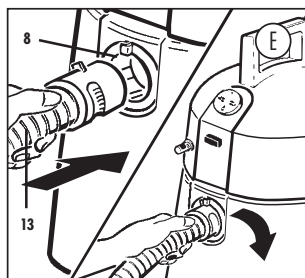
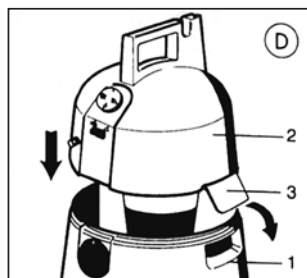
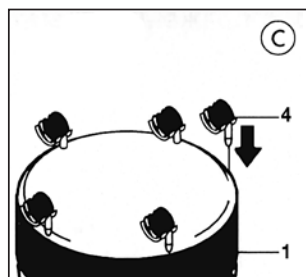
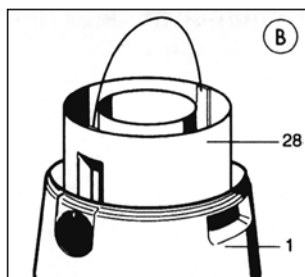
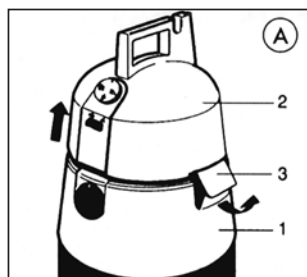
Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

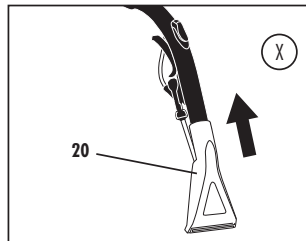
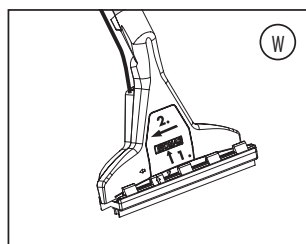
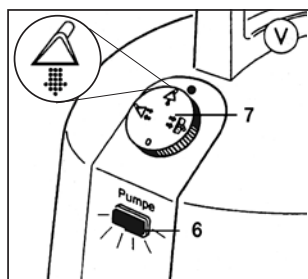
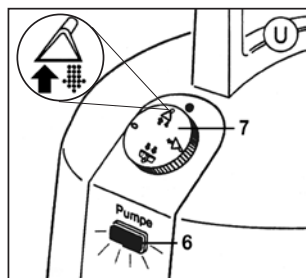
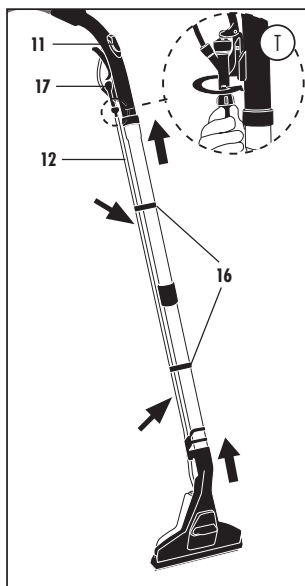
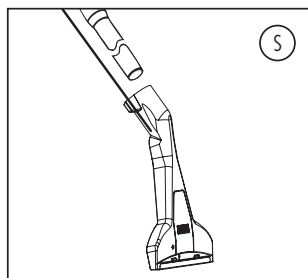
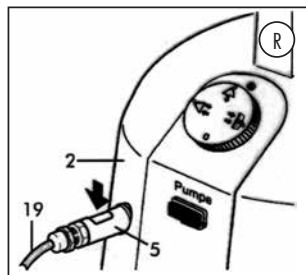
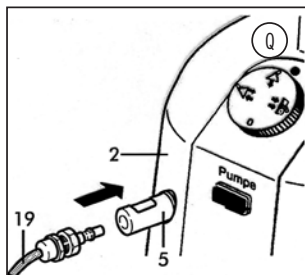
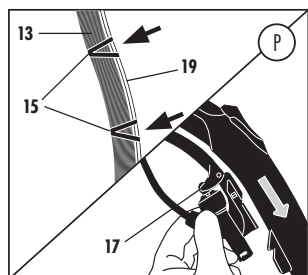
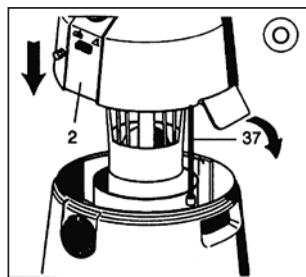
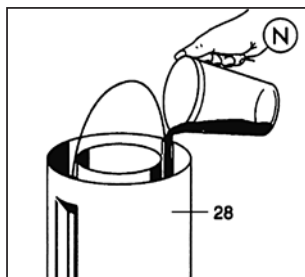
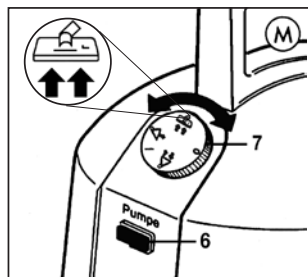
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - bei jedem Filterwechsel.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, dass die Anschlussleitung weder Hitze und chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzanschlussleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet wird.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Chemikalien wie die Reinigungsmittelkonzentrate gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original THOMAS Reinigungsmittel kann die Gerätefunktion und die volle Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- Personen mit empfindlicher Haut sollen direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden.
- Sollte das Reinigungskonzentrat auf die Schleimhäute (Auge, Mund, etc.) gelangen, ist sofort mit Wasser nachzuspülen.

1 = Schmutzbehälter Collecting bin Cave Vegződob Recipiente Recipiente Tartály Pósk depozu Зби́рник на за́ли́счизнені гребёборник	10 = Netzanschlussleitung Mains cable Câble de raccordement Аншла́кка́бель Línea de conexión a la red Cabo adutor Hálázați csatlakozásinór Elektrik bajlánti kablosu Przewód przyłączeniowy Ланевый ка́бель	Szórnyegyszító fej Holt piskúrtme extraktsziyon baszaji Sawka zasazajaca do dywanów Насадка для распыления моющих средств для ковровых покрытий	27 = Wasserfilter** Water filter Filtre à eau Waterfilter Filtro de agua Filtro de água Vízszűrő Su filtresi Filtr wodny Фильтр для воды
2 = Motorkopf Motor block Bloc-moteur Motorhead Blaque motor Bloco do motor Motorblokk Motor baszaji Głowica silnika Блок двигателя	11 = Saugkraftregulierung Suction control Régiole de puissance by-pass Zugkraftregelung Regulaciór de la fuerza aspiradora by-pass Regulatór de la fuerza de aspiraciór by-pass Szívóerő szabályozási hálóká Emme kuvveléi ayeti Regulaciór silj szozia Байпасный регулятор всасывающей мощности	19 = Druckschlauch Delivery tube Candule du nettoyeur Persleiding Manga de presión Manguera de presión Nyomócső Basz. hortum Wąż ciśnieniowy Напорный шлангопаровод	28 = Sprühmitteltenk Emulsion liquid tank Réservoir pour liquide nettoyeur Shampoo reservoir Depósito do líquido pulverizador Reservatório de agente de pulverizaciór Tiszítóbólrat tartályja Piskúrtme modle depozu Зби́рник на руйн засазуэю Бачок для распыления моющего средства
3 = Verschlusschnapper Snap fastener Fermature a dédic Knyplát Tapa de cierre de golpe Tampa de fecho de golpe Zárókaállantny Karpatka dmi Zatrzask zamkowy Застежка замыкаюся	12 = Druckschlauch Delivery tube Candule du nettoyeur Persleiding Manga de presión Manga de presión Nyomócső Basz. hortum Wąż ciśnieniowy Напорный шлангопаровод	20 = Polster-Sprühextraktionsdüse Spray-extraction upholstery Shampoo nozzle Suceur injection-extraction Pout fouteuls Spray-extractiezugmond Uvor shaftefing Tabera de pulverizator-extractor para acolchados Bocal de pulverizaciór/ex-traçáo de estofados de móveis Kárpattiszító fej Kárhk piskúrtme ekstraktsziyon baszaji Sawka do tapicerki i zszaszia Насадка для распыления моющих средств для мягкой мебели	29 = Reinigungskonzentrat Proflex Cleaning solution Nettoyant concentré Gecentreeerd reinigingsmiddel Produto de limpeza concentrado Solução química Tiszítóbólratyódek koncentrátum Tenzideme koncentráci Концентрат суэазуэю Концентрированный моющее средство
4 = Lenkrollen Carer wheels Roulettes orientables Stuurwieltjes Polea-guia Poleia-guia talpárgörgök Yönelímdime tekerékákeri Kółka jezdne Направляющие ролики	13 = Saugschlauch Flexible hose - Flexible Zugslang Tubo flexible para aspirar Manguera de presión Gégesző Emme hortum Wąż ssący всасывающий шлангопаровод	21 = Polsterdüse Upholstery nozzle Brosse pour fouteuls Zúger voor zeebekbedding Tobert para acolchados Bocal de estofados de móveis Kárpattiszító fej Kárhkukú jón emme baszaji Sawka do tapicerki Насадка для мягкой мебели	30 = Feinstaub-Textilfilter** Fine particle textile filter Filtre textile pour poussières fines Filtre stof textielfilter Filtro de tecido para póvo fino Textil szűrőbetét Inca toz tekstil filtresi Filtr przeziornyowy тонкодисперсный текстильный фильтр
5 = Schnellkupplung Coupling piece - Valve Snekpaspeling Embrague de uso rápido Embrague rápido Nyomócső csatlakozási (cabuk kupló) Sprzęgło szybkozłączające быстрозыключаемое соединение	14 = Saugrohr Suction tube - Tube Buis - Tubo aspirante Tubo de aspiraciór Mesev szívócső Emme borosu Rura szozia Всасывающая трубка	22 = Harthodenadapter Adapter for hard floors Adaptateur nrdette Adapter voor gladde vloeren Adaptador para suelos duros Adaptador para pisos duros Fejkegészítő szálrat padlóhoz Szt díszeme adaptóri Przystawka do podłazy twardej Переадапкер для жестких напольных покрытий	32 = Absperventil, Sprühschlauch und Clipse für Saugschlauch Snap valve, spray hose and clips Robinet d'arrêt, flexible de pulverisation et clips pour le flexible d'aspiration Afsluitklep, sproeislang en clips Válvula de bloqueio, mangueira pulverizadora y enganches para mangueira de aspiraciór Válvula de bloqueio, mangueira de pulverizaciór e acoplamentos de mangueira para mangueira de aspiraciór Zarasczeler, szoratóró és klipszek a szivatómálhoz Zawór blokujący, wężyk natryskowy i zatrzaski do mocowania wężyka do węży ssącego
6 = Kontrollleuchte Pilot lamp Bascule/Lampe-témoin Controllampje Piloto de control Lâmpada de controle Kieplő lámpa Kontrol lamba Lampka kontrolna Контрольная лампа	15 = Schlauchclips Hose clips Clips de flexible Slangklips Enganches para mangueira de aspiraciór Acoplamentos para mangueira de aspiraciór Plastik klips Hortum klipserei Zatrzaski do mocowania wężyka do węży ssącego шланговые фиксаторы	23 = Teppichdüse Carpet + floor nozzle Brosse tapis/sols durs teppichborst Tobert de alfombras Bocal de tapete Szórnyegaszóztó fej Holt jón boshk Sawka dywanowa Насадка для чистки ковровых покрытий	37 = Ansaugschlauch für Reinigungsmittel Suction hose for cleaning fluid Flexible d'aspiration pour détergent Anzuigslang voor reinigingsmiddel Tiszítóbólratyódek felcsúzó csöve Mangueira de aspiraciór do agente limpiador Mangueira de aspiraciór do agente tenzideme madási emme hortum всасывающий шланг для моющих средств
7 = Drehhalter Control knob - Bouton de réglage Drukknop Interrupter giratorio Interrupter giratório Tárcsás kapcsoló Díszes szalter Wyłącznik (Zal./Wył.) Повертальи переключатель	16 = Rohr-Clips Tube clips - Clips pour tuyaux Buis-clips - Clips de tubo Fermaggi per tubo Csőklip Grampas para tubos Batu klipsi Обхват до тубы Заклипы для трубы	24 = Fugendüse Crevice nozzle Suceur plat Platte zúger Tobert de juntas Bocal de fendas Fugaszóztófej Eldem yeti jón boshk Sawka szczelinowa Насадка для чистки узких щелей	38 = Schwimmerventil Suction tube - tank position Position de parking du tube d'aspiration Platsspoelste zuiguis Flutador Flutador Szívószóróráté (parkolólálós) Somandira Зависение рурь ssacey Полнованный клапан
8 = Ansaugstutzen Suction socket - Bouche d'aspiration Zugmond Codo de empalme de aspiraciór Cabo de ligação de aspiraciór Gégesző alízat Emme borosu masondu Kóács ssacy всасывающий патрубок	17 = Absperventil Spray diffuser control Pistoler diffuseur Verstelhoutder Válvula de cierre Válvula de bloqueio Nyomócszeler Karpatka ventili Zawór zamkowy Запорный клапан	25 = Kegelfilter Taper filter Filtre conique Kegelfilter Filtro cónico Filtro cónico Kórk filte Filtr stożkowy Конический фильтр	
9 = Tragegriff Carrying handle Poignée de manéement Dekselgreep - Asa de transporte Punho de transporte Fogantyú - Tszima kolu Ухват на ру Ручка для переноски	18 = Teppich-Sprüh-extraktions-Düse Spray-extraction carpet Shampoo nozzle Suceur injection-extraction pour tapis Spray-extractiezugmond Tobert de pulverizator-extractor para alfombras Bocal de pulverizaciór/extração de tapete	26 = Papierfiltersack* Tissue filter bag Sac à poussière Papieren filterzak Saco de filtro de papel Saco de filtro de papel Papir porczsik Kárhk filte tobosu Worek filta papierowego мешок для бумажного фильтра	*) THOMAS SUPER 30 S **) THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER



**Montage / Assembling the Appliance / Montage / Montage /
 Ilustraciones de montaje / Montagem / Szerelési és kezelési ábrák /
 Montaj / Ilustracje do montażu / Монтаж**





**Wir gratulieren Ihnen zu einem guten Kauf!
Nutzen Sie den vollen Gegenwert durch richtigen
Gebrauch.**

Verwendungsmöglichkeiten

Der THOMAS Waschsauger kann als Staubsauger zur Reinigung von Teppichen, Polstermöbeln, Glattböden und für die regelmäßige Wohnungspflege eingesetzt werden; er kann Schmutz ebenso wie Flüssigkeiten aufnehmen, z. B. macht er verstopfte Spülbecken und andere Ausgüsse frei. Mit nur wenigen Handgriffen kann Ihr Waschsauger mit beiliegendem Standardzubehör zur Nassreinigung Ihrer Teppiche oder Polstermöbel ausgerüstet werden.

Der THOMAS Waschsauger ist ein Mehrzweckprodukt. Im Sprühextraktionsbereich ist er für die Grundreinigung von Teppichen, Polstermöbeln sowie Hartböden vorgesehen und unter Verwendung der Fensterwaschdüse eignet er sich auch zur Fensterreinigung. Beim Nasssaugen kommen nur Flüssigkeiten auf Wasserbasis in Frage, und er darf niemals für entflammare Flüssigkeiten gebraucht werden. In seiner Staubsaugerfunktion ist er u. a. zur Beseitigung von trockenem Schmutz und Staub von Teppichen, Fußböden, Möbeln und Gardinen vorgesehen.

Montage-Beschreibung

Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton, entfernen Sie alles Packmaterial und identifizieren Sie die folgenden Teile und Funktionen auf den Zeichnungen am Anfang dieser Gebrauchsanweisung, die Ihnen helfen sollen, die nachfolgenden Hinweise zu verstehen.

Die für das Fahrwerk erforderlichen Teile werden aus verpackungstechnischen Gründen in der Verpackung lose beigelegt.

Lenkrollen montieren

- (A) Verschlussschnapper (3) öffnen und Motorkopf (2) abheben.
- (B) Sprühmitteltank (28) und Reinigungsflüssigkeit entnehmen. Behälter (1) mit der Öffnung nach unten aufstellen.
- (C) Lenkrollen (4) mit Bolzen fest in den Behälterboden (1) bis auf Anschlag eindrücken.
Den Behälter (1) mit den montierten Lenkrollen (4) auf die Rollen stellen und eine Funktionsprüfung durchführen.

Motorkopf aufsetzen

- (D) Motorkopf (2) so aufsetzen, dass die Flächen an der Haube und dem Behälter übereinstimmen. Anschließend die beiden Verschlussschnapper (3) andrücken.

Saugschlauch anschließen

- (E) Saugschlauch (13) in den Ansaugstutzen (8) so eindrücken, dass die Markierungen von Ansaugstutzen und Sauganschlusstück übereinstimmen und der Knopf einrastet. Anschließend kann das gewünschte Zubehör angeschlossen werden.
Zum Abnehmen des Schlauches das Schlauchanschlusstück drehend abziehen.

Kabelaufbewahrung

- (F) Nach dem Saugen kann die Netzanschlussleitung (10), wie auf der Abbildung aufgezeigt, aufgewickelt und in die Kabelmulde eingehängt werden.

Reinigungskonzentrat

Ihr THOMAS Waschsauger enthält 0,5 Liter ProTex Reinigungskonzentrat. Hinweise zur Anwendung und Dosierung entnehmen Sie bitte dem Flaschenetikett.

Trockensaugen

THOMAS SUPER 30 S

-  Nach vorherigem Nasssaugen muss das Gerät absolut trocken sein; auch Schlauch oder Rohre gegebenenfalls vorher trocknen.

Nie ohne oder mit beschädigten Filtern trockensaugen.

Zusammenbau

- (A) Bei gezogenem Netzstecker den Motorkopf (2) abnehmen.
- (L) Dann den im Motorkopf (2) angebrachten Ansaugschlauch (37) in die dafür vorgesehene Halterung (36) drücken.

Filtereinsatz

- (G) Verwenden Sie den Kegelfilter (25) zusätzlich zum Papierfiltersack. Somit erreichen Sie bestes Staubrechhaltevermögen. Den Kegelfilter (25) an der Unterseite des Motorkopfs (2) aufsetzen. Je nach Modell an Pos. 1 oder 2 mit den Drehklammern verriegeln. Bei starker Verschmutzung oder nachlassender Saugleistung kann der Kegelfilter (25) mit klarem Wasser, ohne Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, ausgewaschen werden. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeinsatz ganz durchgetrocknet ist.
- (H) Den Papierfiltersack (26) an der Kartonkante (35) fassen und fest an den Ansaugstutzen (8) drücken. Danach den Papierfiltersack an die Behälterwand anlegen.
- (D) Motorkopf (2) aufsetzen. Der Drehschalter am Gerät muss auf „0“ stehen.
- (F) Netzanschlussleitung (10) anschließen.

Inbetriebnahme

Gerät einschalten

- (M) Beim Arbeitsgang „Trockensaugen“ muss der Drehknopf (7) auf das Symbol „Teppichdüse“ gestellt werden.

Kontrolleuchte (6) darf nicht aufleuchten.

Das Gerät ist betriebsbereit.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

-  Benutzen Sie Ihr AQUAFILTER-Gerät im Trockensaugbetrieb niemals ohne Aquafilter, Feinstaubtextilfilter, Kegelfilter und entsprechender Wasserfüllung. Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z.B. Mehl, Kakaopulver, Zement usw.

Vorbereitung

- (A) Bei gezogenem Netzstecker den Motorkopf (2) abnehmen.
- (B) Frischwassertank (28) entnehmen.
- (L) Den am Motorkopf (2) angebrachten Ansaugschlauch (37) in die dafür vorgesehene Halterung (36) drücken.
- (G) Den Kegelfilter (25) an der Unterseite des Motorkopfs (2) aufsetzen. Je nach Modell an Pos. 1 oder 2 mit den Drehklammern verriegeln. Bei starker Verschmutzung oder nachlassender Saugleistung kann der Kegelfilter (25) mit klarem Wasser, ohne Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, ausgewaschen werden. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeinsatz ganz durchgetrocknet ist.
- (I) 3-teiligen AQUA-Filter (27) bis auf Anschlag zusammenstecken und fest auf den Ansaugstutzen aufschieben.  Achten Sie dabei auf die Markierungen. Der AQUA-Filter muss am Saugtonnenboden einrasten und am Boden gleichmäßig aufliegen. Füllen Sie 2 Liter klares Wasser in den Saugbehälter.
- (J) Den Feinstaubtextilfilter (30) auf den Rand des Saugbehälters auflegen.
- (D) Motorkopf (2) aufsetzen. Der Drehschalter am Gerät muss auf „0“ stehen.
- (F) Netzanschlussleitung (10) anschließen.

Inbetriebnahme

Gerät einschalten

- (M) Beim Arbeitsgang „Trockensaugen“ muss der Drehknopf (7) auf das Symbol „Teppichdüse“ gestellt werden.

Kontrolleuchte (6) darf nicht aufleuchten.

Gerät ist betriebsbereit.

Reinigung und Pflege des AQUA-Filtersystems

-  Aus Hygienegründen das AQUAFILTER-System und den Saugbehälter nach jedem Gebrauch entleeren, reinigen und trocknen.

Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen.

Feinstaubtextilfilter je nach Verschmutzung mit einem trockenen oder feuchten Tuch abwischen. Bei stärkerer Verschmutzung mit klarem Wasser, **ohne** Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, auswachen. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeinsatz ganz durchgetrocknet ist.

Nasssaugen

Zusammenbau

- (A) Bei gezogenem Netzstecker den Motorkopf (2) abnehmen.
Achtung! Vor dem Saugen von Flüssigkeiten die Filtereinheit entnehmen.
- (L) Das Schwimmerventil (38) stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Behälter voll ist.
- (D) Motorkopf (2) aufsetzen. Der Drehschalter am Gerät muss auf „0“ stehen.
- (F) Netzanschlussleitung (10) anschließen.

Inbetriebnahme

Gerät einschalten

- (M) Beim Arbeitsgang „Nasssaugen“ muss der Drehknopf (7) auf das Symbol „Teppichdüse“ gestellt werden.

Kontrolleuchte (6) darf nicht aufleuchten.

Gerät ist betriebsbereit.

Flüssigkeiten aus Behältern können direkt mit dem Saugschlauch bzw. dem Saugrohr aufgesaugt werden.

Vorsicht beim Absaugen aus Behältern oder Becken, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters. In diesem Fall würde bei vollem Behälter und geschlossenem Schwimmerventil nach dem Saugheber-Prinzip weiter Flüssigkeit nachfließen.

Deshalb in solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und zwischendurch den Saugbehälter entleeren.

Nach dem Saugen zuerst das Saugrohr aus der Flüssigkeit heben und danach erst den Motor abschalten.

Achtung! Benzin, Verdünnung, Heizöl usw. können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.

Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. Putz- und Schmutzwasser mit handelsüblichen Haushaltsreinigern können unbedenklich aufgesaugt werden.

Nach dem Nasssaugen den Behälter und alle verwendeten Teile reinigen und trocknen lassen.

Gebauch des Spühextraktionssystems

Vor der Teppich-Nassreinigung

Vergewissern Sie sich, dass alles, was Sie nass reinigen wollen, auch dafür geeignet ist.

Sie sollten das Gerät nicht für zarte, handgewebte oder farbunechte Teppiche benutzen.

Zur Prüfung geben Sie etwas Reinigungsmittellösung auf einen weißen Lappen und reiben diesen an einer weniger gut sichtbaren Stelle auf den Teppich. Zeigen sich auf dem Lappen keine Farbspuren, kann von einer Farbbeinheit ausgegangen werden. Im anderen Fall darf der Teppich nicht nass gereinigt werden.

Haben Sie Zweifel, wenden Sie sich diesbezüglich an einen Fachhändler. Vor jeder Teppich-Nassreinigung ist die gesamte Fläche gründlich zu saugen.

Während des Reinigens und danach sollte der Raum gut belüftet werden, um eine rasche Trocknung zu ermöglichen.

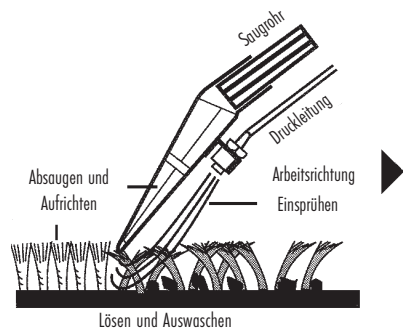
Teppich nassreinigen/sprühextrahieren

- (A) Bei gezogenem Netzstecker Motorkopf (2) abnehmen.
- (B) Bei Anwendung des Sprühextraktionssystems ist darauf zu achten, dass der Sprühmitteltank (28) eingesetzt ist.
- (N) Geben Sie das Reinigungskonzentrat (29) in den Sprühmitteltank (28) und füllen Sie den Rest mit Wasser auf. (Dosierhinweis auf ProTex Flaschenetikett beachten.)

Das Sprühextraktions-System

- Reinigungslösung mit Druck tief einsprühen
- Schmutz lösen und faser tief auswaschen
- Schmutzwasser kraftvoll absaugen und Teppichfloor wieder aufrichten.

Alles in einem Arbeitsgang.



Verwenden Sie handwarmes Wasser (max. 30 °C). Höhere Temperaturen können dem Gerät, aber auch Teppich und Polstermöbeln schaden.

- Ⓐ Lösen Sie den sich im Motorkopf (2) befindlichen Ansaugschlauch (37).
- Ⓑ Hängen Sie diesen, während Sie den Motorkopf (2) aufsetzen, in die Reinigungsflüssigkeit.
- Ⓒ Verriegeln Sie den Behälter durch Andrücken der beiden Verschlusschnapper (3).

Saugschlauch und Druckschlauch anschließen

- Ⓓ Schieben Sie das Absperrventil (17) in die Aufnahme am Handgriff. Anschließend stecken Sie den Handgriff in das Saugrohr (14). Befestigen Sie nun den Druckschlauch (19) mit den Schlauchclipsen (15) am Saugschlauch (13).
- Ⓔ Danach wird der Saugschlauch (13) in den Ansaugstutzen (8) so eingeschoben, dass die Markierungen übereinstimmen und der Saugschlauch (13) einrastet.
- Ⓕ Anschließend den Druckschlauch (19) in die Schnellkupplung (5) am Motorkopf (2) fest eindrücken.
- Ⓖ Teppichsprühextraktionsdüse (18) auf das Saugrohr (14) aufstecken.
- Ⓗ Den an der Düse befestigten Druckschlauch (12) mit der Kupplung am Absperrventil (17) ansetzen und durch Drehen zur Verriegelung bringen. Anschließend den Druckschlauch (12) mit den kleineren Rohrclipsen (16) am Saugrohr befestigen. Der Drehschalter am Gerät muss auf „0“ stehen.
- Ⓕ Netzanschlussleitung (10) anschließen.
Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Gerät einschalten

- Ⓐ Drehknopf (7) auf Sprühextraktionsstellung drehen.

Die Kontrollleuchte (6) muss nun aufleuchten.

- Ⓐ Die Teppich-Sprühextraktionsdüse in einer Zimmerecke auf den Teppich aufsetzen. Den Ventilhebel am Griffstück drücken bis Reinigungslösung aufgesprüht wird. Dann die auf dem Teppich aufliegende Düse in einer geraden Bahn langsam über den Teppich ziehen.
Am Ende der Bahn oder bei Unterbrechungen den Ventilhebel loslassen, um den Sprühstrahl zu stoppen. Wenn die aufgesprühte Flüssigkeit abgesaugt ist, die Düse abheben und mit leichter Überlappung eine neue Bahn beginnen!
So kann Streifen für Streifen die gesamte Fläche behandelt werden. Sollten auf der gereinigten Bahn noch Flüssigkeitsspuren

zurückbleiben, können diese Stellen mit losgelassenem Ventilhebel nochmals abgesaugt werden.

Dank des durchsichtigen Oberteils der Saugdüse können Sie selbst entscheiden, wann dieser Vorgang beendet ist.

- Ⓐ Bei stark verschmutzten Stellen können Sie mit dem Gerät die doppelte Flüssigkeitsmenge auftragen, indem Sie in der Vorwärtsbewegung bereits aufsprühen und beim Zurückziehen sprühen und saugen. Zusätzlich lässt sich durch Stellung „nur Sprühen“ eine Vorbehandlung durchführen.
Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Flüssigkeit auf dem Teppich verteilt wird, weil hierdurch Wellen oder Beulen im Teppich entstehen können, die sich erst nach längerem Trockenvorgang wieder zurückbilden.
Damit ein Nachlaufen der im Saugrohr befindlichen Flüssigkeit vermieden wird, sollten Sie das Saugrohr noch bei laufendem Motor schräg nach oben halten.
Danach erst Gerät ausschalten.

- Ⓐ **Wenn der Teppich zu einem früheren Zeitpunkt shampooiert wurde, kann es bei erstmaligem Gebrauch des Sprühextraktionsgerätes zu stärkerer Schaumbildung im Schmutzbehälter kommen. Falls Schaum aus dem Luftauslass heraustreten sollte, schalten Sie das Gerät ab und entleeren den Schmutzbehälter. Um weitere Schaumbildung zu vermeiden, geben Sie eine Tasse Essig in den Schmutzbehälter.
Erhöhte Schaumbildung ist nach einmaliger Grundreinigung mit dem THOMAS ProTex Reinigungskonzentrat ausgeschlossen, da dieses mit einem speziellen Schaumstop ausgerüstet ist.**

Solange der Teppich noch feucht ist, sollten Sie ihn nicht begehen.

Hartboden nassreinigen

- Ⓐ Hartbodenadapter (22) auf die Sprühextraktionsdüse (18) montieren.
Jetzt können Sie Ihre glatten Keramik-, Stein- und Kunststoffböden in einem Arbeitsgang reinigen und trocknen.

Parkett- und Laminatböden niemals nass reinigen. Wir weisen darauf hin, dass bei der Feuchtreinigung der Bodenbeläge die Pflegehinweise des Bodenbelagherstellers unbedingt zu beachten sind.

Polsterreinigung

- Ⓐ Zur Reinigung Ihrer Polstermöbel oder Autositze verwenden Sie die Polstersprühextraktionsdüse (20).
Die Polstersprühextraktionsdüse (20) wird direkt auf den

Handgriff aufgeschoben und durch Drehen der Kupplung wird der Druckschlauch am Absperrventil des Sprühhebels (17) befestigt.

Achten Sie bei Polstern darauf, dass nicht zuviel Flüssigkeit aufgetragen wird, da je nach Unterbau mit einer längeren Trocknungszeit zu rechnen ist.

Reinigungsvorgang siehe Teppichreinigung.

Nach der Nassreinigung

Netzstecker ziehen.

- (R) Vor dem Abnehmen des Motorkopfes (2) den Druckschlauch (19) lösen. Betätigen Sie dazu die Auslösetaste an der Kupplung (5).
- (A) Motorkopf (2) vom Gerät abnehmen und auf eine Auffangschale absetzen, um Verunreinigung durch abtropfendes Wasser zu vermeiden.
- (B) Sprühmitteltank (28) entnehmen und entleeren. Schmutzbehälter entleeren und gründlich ausspülen.
- (O) Zur Pflege der Pumpe und Ventile den Sprühmitteltank mit klarem Wasser füllen, in den Behälter setzen und den Motorkopf (2) wieder aufsetzen.

Das Sprühsystem auf glattem Boden oder über dem Spülbecken in Betrieb nehmen.

Anschließend die beiden Behälter reinigen und die demontierten Teile gut trocknen lassen.

Gerätereinigung und Pflege

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen!

Motorgehäuse nie in Wasser tauchen!

Motorgehäuse und Behälter mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.

Behälter und verwendete Zubehörteile müssen nach jedem Nasssaugen mit warmem Seifenwasser gereinigt werden, insbesondere nach Aufnahme von klebrigen Flüssigkeiten.

Hilfe bei evtl. Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist das Filtersystem entsprechend der Anleitung montiert?
- Wurde ein Original-THOMAS Filter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachlässt:

- Ist der Schmutzbehälter voll?
- Sind die Filterporen durch Feinstaub oder Ruß verstopft?
- Sind Düse, Saugrohr, Saugschlauch oder Wasserfilter durch Schmutz verstopft? (Saugschlauch bei eingeschaltetem Gerät auseinanderziehen - Dehnung lockert Verstopfungen).

Wenn die Saugkraft plötzlich nachlässt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt?
Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes. Sauger ausschalten – der Schwimmer fällt nach unten – das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Niemals selbst den Motor öffnen!

Wenn keine Reinigungsflüssigkeit austritt:

- Ist die Pumpe eingeschaltet (Kontrolleuchte [6] muss aufleuchten)?
- Ansaugfiltersieb am Ansaugschlauch (37) reinigen
- Ist Reinigungsflüssigkeit im Sprühmitteltank?
- Hängt der Ansaugschlauch frei im Sprühmitteltank?
- Ist die Sprühdüse verstopft?
Falls die Sprühdüse einmal verstopft ist, Düse einige Zeit ins Wasser legen. Danach kräftig durchblasen.

Der Umwelt zuliebe bitte beachten

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertung an Sammelstellen abgeben.

Entsorgung von Elektro- und Elektroaltgeräten

Ihr Beitrag zum Umweltschutz – Elektroaltgeräte auf keinen Fall im Hausmüll entsorgen!



Gemäß dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) – Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten – haben die Besitzer von Altgeräten die Pflicht, Elektro- bzw. Elektronikaltgeräte einer vom Hausmüll getrennten Entsorgung zuzuführen. Hierfür befindet sich das Symbol der **durchgestrichenen Mülltonne** als eindeutige Kennzeichnung auf den Elektro- bzw. Elektronikgeräten. Es besagt, dass das gekennzeichnete Gerät am Ende seiner Lebensdauer für die fachgerechte, umwelt- und ressourcenschonende Entsorgung über spezielle Sammel- und Rückgabesysteme gesammelt werden muss. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen in Handel und Kommunen zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Sofern Ihr altes Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie persönlich für deren vorheriges, unwiderrufliches Löschen verantwortlich.

Bevor Sie das Altgerät zurückgeben, müssen Sie entsprechend der gesetzlichen Vorschriften Batterien oder Akkus, die nicht fest umschlossen sind, entnehmen. Diese bedürfen einer getrennten Entsorgung. Beachten Sie hierzu bitte unsere **Informationen zum Batteriegesetz (BattG)**.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus elektrischen oder elektronischen Geräten soweit wie möglich, z. B. indem Sie Produkte mit längerer Lebensdauer bevorzugen oder Elektro-Altgeräte einer Wiederverwendung zuführen, anstatt diese zu entsorgen.

Weitere Informationen zum Elektrogesetz finden Sie unter www.elektrogesetz.de. Die jährlichen Berichte des Bundesumweltministeriums geben ausführliche Informationen zu den Sammel- und Verwertungsquoten in Deutschland und können unter

<https://www.bmv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete> abgerufen werden.

Information zum Batteriegesetz (BattG)

Alt-Batterien und –akkumulatoren dürfen am Ende Ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie beinhalten möglicherweise Schadstoffe, die sowohl der menschlichen Gesundheit als auch unserer Umwelt schaden können. Sofern gebrauchte Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) oder Blei (Pb) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb der **durchgestrichenen Mülltonne**. Zudem enthalten Batterien wichtige Rohstoffe, die wiederverwertet werden.



Verbraucher sind zur unentgeltlichen Rückgabe an eine geeignete Sammelstelle im Handel oder in Ihrer Kommune gesetzlich verpflichtet. Adressen geeigneter Sammelstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung. Bitte beachten Sie beim Versand von Lithium-Batterien und -Akkus die besonderen Vorschriften für den Gefahrguttransport. Gesetzlich verboten ist der Versand von beschädigten Batterien und Akkus.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, indem Sie bsw. Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien den Vorzug geben. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung unserer gemeinsamen Umwelt mit Batterien oder batteriehaltigen Elektro- und Elektronikgeräten. Prüfen Sie bitte Möglichkeiten, gebrauchte Batterien oder Akkus anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, z.B. durch Rekonditionierung oder Instandsetzung.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter <https://www.batteriegesetz.de>.

Kundendienst

Fragen Sie Ihren Händler nach der Adresse oder Telefon-Nummer des für Sie zuständigen THOMAS Kundendienstes.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild auf der Rückseite Ihres THOMAS Waschaugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS Kundendienst wenden.

Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.

Technische Daten

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Typenbezeichnung	788/D	
Spannungsversorgung	220-240 V, 50/60 Hz	
Leistungsaufnahme	siehe Typenschild	
Länge Stromzuleitung	ca. 6m	
Geräteabmessungen (L×B×H)	380 x 380 x 610 mm	
Gerätgewicht leer	ca. 7,2 kg	ca. 7,4 kg
Volumen Frischwassertank	9 l	

Please read through the information contained in this instructions booklet carefully. It gives important advice on the safety, assembly, use and maintenance of the THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER. Retain the instructions booklet in a safe place for future reference and, if applicable, pass it on to the subsequent owner of the appliance.

The manufacturer will not be liable if the instructions specified below are not observed. Do not put the THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER to improper use, i.e. do not use the appliance other than for the purposes it is meant for. It is intended for household use only.



Safety points

- THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER is intended for household use.
- The appliance must not be put into operation if:
 - the mains cable is damaged
 - the appliance shows clear signs of damage
 - the appliance has fallen or been dropped.
- The voltage data on the appliance's rating plate must conform to the power supply. The nameplate is located on the backside of the appliance.
- Only connect the appliance to a power socket with a 16A automatic circuit breaker.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears, for example.
- Do not vacuum noxious substances or corrosive or solvent liquids.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Store the appliance and its attachments in a dry, clean and enclosed space.
- Materials such as petrol, paint thinner and heating oil can form explosive gases or mixtures by being subjected to centrifugal air from the appliance.
- Never vacuum hot ash or glowing objects.
- Check before every use to be sure that you have correctly fitted the filters required for the specific application.
- Do not vacuum toner dust! Toners such as those used in printers and copiers, can be electric conductors! Furthermore, it is possible that the appliance's filter system will not completely filter out toner dust, and in this way it can enter the air supply of the room.
- Extreme care is required when vacuuming stair carpets with your

appliance. Ensure that the vacuum cleaner stands firmly on the step and take care that the flexible hose is not stretched beyond its actual length. When using the vacuum cleaner on stairs, always ensure that you hold the appliance steady with one hand.

- Do not leave the appliance unattended whilst it is switched on.
- Always pull out the plug
 - if the appliance malfunctions during operation
 - before cleaning and maintenance
 - after use
 - when changing the filter.
- This appliance can be used by **children** who are over 8 and by those with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and/or knowledge given that they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. **Children** must not play with the appliance. Cleaning and **user maintenance** must not be undertaken by **children** who are not subject to supervision.
- Never unplug the appliance by pulling at the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure that the main cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- Never repair damage to the appliance, to the accessories or to the cable (special cable required); have repairs done only by an authorised customer service station, because modifications to the appliance can pose a risk to your health. Ensure that only original spare parts and accessories are used.
- Do not expose the appliance to the elements, humidity or heating sources.
- Never aim the cleaning jet at people or animals, at electrical sockets or electrical appliances.
- Chemicals such as the cleaning fluid concentrates should not be handled by children.
- The functionality and complete effectiveness of the appliance can only be warranted if you use original THOMAS cleaning fluids.
- Persons with sensitive skins should avoid direct contact with the cleaning fluid.
- If cleaning fluid comes into contact with mucous membranes (eyes, mouth, etc.), immediately flush with water.

Congratulations on your new purchase!
Enjoy your appliance to the full through correct usage.

Applications

You are now the owner of one of the most efficient and versatile appliances available, which can easily be adapted for any one of its four cleaning functions. The THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER can be used as a vacuum cleaner for cleaning carpets, upholstery, smooth floors and for regular household care; it can vacuum dirt as well as liquids, e.g. it can clear blocked sinks and drains. With only a few simple accessories, it can be used for shampooing your carpets or upholstery.

The THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER is a multi-purpose product. In conjunction with the cleaning solution, the spray-extraction function enables you to clean carpets, upholstery and hard floors. The window-cleaning nozzle also renders it suitable for cleaning windows. The wet vacuuming mode is suitable for picking up water-based liquids only and it should never be used for vacuuming inflammable liquids. As a vacuum cleaner, it is intended for the removal of dry dirt and dust from carpets, floors, furniture and curtains.

Assembly instructions

Unpack the appliance from the carton, remove any packaging and identify the following parts and functions in the diagrams at the beginning of this booklet to gain a better understanding of the instructions given below.

The letters indicated below refer to the diagrams on pages 6 and 7. The parts required for the chassis are to be found loosely packed in the carton.

Assembling the castor wheels

- (A) Undo the snap-on fasteners (3) and lift off the motor block (2).
- (B) Take out the extraction liquid tank (28) and cleaning solution. Turn the collecting bin (1) upside down, i.e. with the opening facing the floor.
- (C) Press down the steering castors (4) with bolts firmly into the bottom of the container (1) up to the stop.
Place the container (1) with the fitted steering castors (4) on the rollers and test for function.

Fitting the motor block

- (D) Place the motor block (2) on the collecting bin (1), making sure that the surfaces of both parts correspond. Secure the motor block (2) by means of both snap-on fasteners (3).

Connecting the flexible hose

- (E) Insert the flexible hose (13) in the suction socket (8) in such a manner that the markings on both the suction socket and the hose connecting piece correspond and the button clicks into place. Then attach the desired accessories.
Remove the hose by turning the hose connecting piece and slowly with drawing the hose.

Cable storage

- (F) After use, the mains cable (10) can be wound loosely in the hand and hung over the notch in the carrying handle, as shown in the illustration.

Concentrated cleaning solution

Your appliance contains 0.5 l of ProTex cleaning concentrate. Please see bottle label for instructions for use and dosage.

Dry vacuuming

THOMAS SUPER 30 S

 After wet vacuuming, the appliance must be absolutely dry; dry off the flexible hose or tubes if necessary beforehand.

Never dry vacuum without filters or with damaged filters.

Assembly

- (A) Pull out the plug and lift off the motor block (2).
- (L) Then push the cleaning solution tube (37), which is located in the motor block (2), into the fixture provided for this purpose (36).

Inserting the filter

- (G) Use the taper filter (25) in addition to the paper filter sack. By doing this you achieve the best retention of the residue dust. Place the taper filter (25) on the underside of the motor head (2). Depending on the model in position 1 or 2 and lock with the rotary clips. In the case of stubborn dirt weak suction power the taper filter (25) can be washed out with clear water without adding washing detergents or cleaning agents. Make sure that the filter is completely dry when using the vacuum cleaner the next time.
- (H) Place the filter bag (26) inside the collecting bin, making sure that the opening located in the cardboard inlay is placed in line with the suction socket (8).
Then press the filter bag evenly around the sides of the collecting bin.
- (D) Put the motor block (2) back in position. The control knob on the appliance must be set at "0".
- (F) Plug the appliance into a mains socket.

Switching on the appliance

- (M) When using the appliance in the dry vacuuming mode, the control knob (7) must be set at the „carpet + floor nozzle" symbol.

The pilot lamp (6) should not be lit up.

The appliance is ready for use.

THOMAS SUPER 30S AQUAFILTER

 Never use your AQUAFILTER appliance in dry vacuum mode without the Aquafilter, the fine particle textile filter, taper filter and an appropriate water level.

Do not vacuum up large quantities of particle dust, e.g. flour, cocoa powder, cement, etc.

Preparation

- (A) Remove the motor head (2) with the cable disconnected from the mains plug.
- (B) Remove fresh water tank (28).
- (L) Press the suction hose (37) fitted to the motor head (2) in the holder (36) provided for this purpose.
- (G) Place the taper filter (25) on the underside of the motor head (2). Depending on the model in position 1 or 2 and lock with the rotary clips. In the case of stubborn dirt weak suction power the taper filter (25) can be washed out with clear water without adding washing detergents or cleaning agents. Make sure that the filter is completely dry when using the vacuum cleaner the next time.
- (I) Connect up the three-piece AQUA filter (27), pushing it together until the two parts fit snugly, and push it firmly onto the suction socket.
 Note the marker guides!
The AQUA filter has to snap into place on the floor of the suction canister and has to lie there evenly.
Fill 2 litres of clear water into the collecting bin.
- (J) Place the fine particle filter (30) on the rim of the suction tank.
- (D) Mount motor head (2). The rotary switch on the appliance must be set to "0".
- (F) Connect up mains connection cable (10).

To put into operation

Switch on appliance

- (M) The rotary knob (7) must be set to the carpet nozzle symbol when dry vacuuming.

The pilot lamp (6) should not be lit up.

Appliance is ready to use.

Cleaning and care of the AQUA filter system

 For reasons of hygiene, empty, clean and dry the AQUAFILTER system and the collecting bin after each use. Dirty water and damp parts will promote the growth of bacteria and mildew.

Clean the fine particle filter — according to how dirty it is — with a dry or damp cloth. If it is very dirty, clean it out with clear water, without adding any detergents or cleaning fluids. Please make sure that the filter is completely dry before next using the vacuum cleaner.

Wet vacuuming

Assembly

- (A) Remove the motor head (2) after connection cable has been disconnected from the mains plug.
- Caution!** Remove the filter unit before vacuuming liquids.
- (L) Always ensure that the float (38) is kept clean and in good condition. It acts as a safety device and automatically interrupts the flow of air when the collecting bin is full.
- (D) Put the motor block (2) back in position. The control knob on the appliance must be set at „0“.
- (F) Plug the appliance into a mains socket.

Switching on the appliance

- (M) When using the appliance in the wet vacuuming mode, the control knob (7) must be set at the „carpet + floor nozzle“ symbol.

The pilot lamp (6) should not be lit up.

The appliance is ready for use.

Liquids can be directly vacuumed out of containers with either the vacuum hose or the suction tube.

Take care when vacuuming liquids from high-sided containers or basins, where the quantity level exceeds the liquid capacity of the collecting bin. Remember that, in such a case, the liquid will continue to flow from the container even if the collecting bin is full and the float has stopped the suction flow of the appliance.

Therefore, vacuum only small quantities of liquid at a time and empty the collecting bin before switching on again.

Always lift the suction tube out of the liquid before switching off the motor.

Warning! If petrol, paint thinner, fuel oil etc. are allowed to mix with the suction air flow, explosive fumes or compounds may be formed. Acetone, acids and solvents may attack the materials on your appliance. It is quite safe to vacuum water which contains ordinary household cleaning agents.

After vacuuming liquids, the collecting bin and all accessories used should be wiped clean and left to dry.

Operating the spray-extraction system

Before spray-extraction cleaning

Make sure that what is to be cleaned by spray-extraction is suitable for this purpose.

Do not use the appliance for delicate, hand-woven or non-fast carpets. Test the colour-fastness of your carpet by pouring a little cleaning solution onto a white cloth and rubbing this onto a normally hidden section of the carpet. If there are no traces of dye on the cloth, it can be assumed that the carpet is colour-fast.

However, if dye comes off onto the cloth, do not clean the carpet by spray-extraction.

If you are in doubt, contact a specialist dealer.

Before shampooing your carpet, vacuum-clean the whole area thoroughly.

Ensure that the room is well-aired during and after spray-extraction cleaning to enable the carpet to dry quickly.

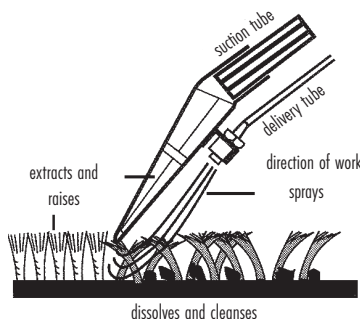
Carpet shampooing

- (A) Pull out the plug and lift off the motor block (2).
- (B) When using the appliance in the spray-extraction mode, ensure that the extraction liquid tank (28) is inserted in the collecting bin.

The spray-extraction system:

- spray pressurised jets of cleaning solution
- breaks down dirt and cleanses deep into the fibres
- extracts dirty water powerfully and lifts up carpet pile.

All in a single operation.



- N Pour the cleaning concentrate (29) into the sprayer tank (28) and fill up with water. (Observe the dosing instructions on the label of the ProTex bottle.)
Use lukewarm water (max. 30°C) only. Higher temperatures can damage not only the appliance, but also the carpet and upholstery.
- L Detach the cleaning solution tube (37) from its fixture in the motor block (2).
- O While putting the motor block (2) back on the collecting bin, let the cleaning solution tube (37) dangle down into the cleaning solution.
- D Secure the motor block on the collecting bin by means of both snap-on fasteners (3).

Connecting the flexible hose and delivery tube

- P Push the shut-off valve (17) in the mount on the hand grip. Afterwards push the hand grip in the suction tube (14). Now fasten the pressure hose (19) to the suction hose (13) with the hose clips (15).
- E Then insert the flexible hose (13) in the suction socket (8) in such a manner that the markings on both correspond and the button audibly clicks into place.
- Q Subsequently, insert the delivery tube (19) firmly into the coupling piece (5) on the motor block (2).
- S Fit the carpet spray extraction nozzle (18) onto the suction tube (14).
- T Mount the pressure hose (12), fasten to the nozzle with the coupling in the shut-off valve (17) and turn to lock in position. Afterwards fasten the pressure hose (12) to the suction tube by means of the smaller tube clips (16).
The control knob on the appliance must be set at "0".
- F Plug the appliance into a mains socket.
The appliance is now ready for use.

Switching on the appliance

- U Turn the control knob (7) to the „spray-extraction" symbol.

The pilot lamp (6) should now be lit up.

- i Place the spray-extraction carpet shampoo nozzle on the carpet in a corner of the room. Press the control trigger on the handgrip (11) until cleaning solution sprays onto the carpet. Then slowly draw back the upright nozzle in a straight line over the carpet.

On completion of a lane or when interrupting operation, release the trigger to stop the jet spray flow of cleaning solution. When the sprayed on liquid has been vacuumed off, raise the nozzle and, with a slight overlap, begin a new lane.

In this way, the entire area can be covered strip by strip.

If there are still traces of liquid on the cleaned strip of carpet, these areas can be vacuumed over again, but make sure that the trigger control is released!

As the upper part of the nozzle is transparent, you can judge for yourself by the colour of the extracted water when to end the spray-extraction process.

- V Badly soiled areas can be pre-treated by turning the control knob to the „spray only" position. Aim the nozzle at the area to be treated and press the trigger control to emit a jet spray of cleaning solution. Leave to work in for a short time, then spray-extract as described above (remember to turn the control knob back to the „spray-extraction" position U).

Take care not to spray too much fluid onto the carpet as this can result in ripples or lumps forming, which only disappear again after a prolonged drying period. When vacuuming liquids, avoid spilling the residual liquid in the vacuum hose or tube by holding the hose or tube up with the motor still running, and then switch off.

- i **If the carpet has been shampooed before, there may occur a stronger foam development during the first use of your spray-extraction system. Should foam emerge from the air outlet, switch off the appliance and empty the collecting bin. To avoid further development of foam, add one cup of vinegar into the collecting bin.**

Increased development of foam is impossible after having used the appliance with its Original THOMAS ProTex cleaning solution for one time, since it includes a special foam stopper.

Do not walk on the carpet while it is still damp.

Washing hard floors

- W Slide the hard floor adaptor (22) onto the spray-extraction carpet shampoo nozzle (18).

Now you can wash and dry smooth ceramic, stone, synthetic or wooden floors in one single operation.

Never wet clean parquet and laminate floors. In the case of moist cleaning of floor coverings the cleaning instructions of the manufacturer of the floor coverings must be observed without fail.

Upholstery shampooing

- (X) To shampoo upholstery or car seats, use the spray-extraction upholstery shampoo nozzle (20). Take care not to apply too much fluid to upholstery as, depending on the type of padding, a lengthy drying period can be expected.
- The spray-extraction upholstery shampoo nozzle (20) is fitted directly onto the hand grip. The delivery tube is secured at the valve by turning the coupling piece.
- Detach the delivery tube (12) by turning the coupling piece. Operate as described under "Carpet shampooing".

After spray-extraction cleaning

Pull out the plug.

- (R) Before removing the motor block (2), detach the delivery tube (19). Press the release button on the quick-action coupling (5). The connecting rod is ejected automatically.
- (A) Remove the vacuum cleaner's motor head (2) and place onto shallow container to avoid getting the intended surface dirty from residual water.
- (B) Take out the extraction liquid tank (28) and empty it. Empty the collecting bin (1) and wash out thoroughly.
- (O) Care for the pump and valves by filling the extraction liquid tank with clear water, putting it in the collecting bin and replacing the motor block (2).

Operate the spray-system on a smooth floor or over the sink. Subsequently, clean both receptacles and leave the dismantled parts to dry thoroughly.

Care and maintenance

Before cleaning always disconnect the connection cable from the mains plug!

Never immerse motor housing in water!

Wipe over motor housing and tank with moist cloth and rub dry.

Tank and used accessories have to be cleaned with warm soapy water every time the appliance is used for wet vacuuming, more especially after removing sticky liquids.

If unexpected difficulties arise

Before contacting your dealer, check whether the fault is due to one of the following minor causes:

Dust escaping from suction socket:

- Has the filter system been fitted in accordance with the instructions?
- Has an original THOMAS filter been used?

Gradual reduction in suction power:

- Is the collecting bin full?
- Are the pores of the filter clogged up by dust or soot?
- Is there a blockage in the nozzle, suction tube, flexible hose or aquafilter? (Stretch the flexible hose while the appliance is switched on – this will loosen the obstruction.)

Sudden reduction in suction power:

- Has the float stopped the flow of air? This can happen if the appliance is standing at a slant or if the appliance falls over. Turn off the vacuum cleaner – the float will fall back into place – the appliance is ready for use again.

The motor does not function:

- Has the fuse blown?
- Is there damage to the mains cable, plug or socket?
- Pull out the plug before checking!
- Never open the motor yourself!

Cleaning solution does not flow out:

- Clean the filter mesh at the end of the cleaning solution tube (37).
- Is the pump switched on? (The pilot lamp [6] should be lit up.)
- Is there cleaning solution in the extraction liquid tank?
- Is the cleaning solution tube dangling freely into the extraction liquid tank?
- Is the delivery tube nozzle blocked?

(In this case, unscrew the cap nut and place the nozzle in water for a time. Subsequently, blow vigorously through the nozzle. When replacing the nozzle, ensure that the jet spray opening stands parallel to the suction tube.)

For the sake of the environment

Do not just throw away packaging material and worn out appliances!

Appliance packaging:

- The packaging carton can be placed in the waste paper collection bin
- The plastic bag made of polyethylene (PE) should be placed in the appropriate disposal bin for recycling.

Appliance disposal at the end of service life:

- Appliance disposal in accordance with the local regulations but before doing so disconnect and cut off the mains plug.



The symbol on the respective product or its packaging indicates that this product must not be disposed of as household waste. Instead, it should be handed into the collection point for recycling electrical and electronic equipment.

By ensuring the proper disposal of this product, you will help to prevent potential adverse consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product.

For more explicit information about recycling of this product, please contact your local town hall, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Customer Service

Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest THOMAS Customer Service.

Specify model number and type when contacting your dealer - you will find these details on the rating plate located at the back of the appliance.

To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.

Contact details are on the reverse side.

Technical data

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Type designation	788/D	
Power supply	220-240 V, 50/60 Hz	
Power consumption	see nameplate	
Power cord length (diameter)	ca. 6 m	
Appliance dimensions (L×W×H)	380 x 380 x 610 mm	
Appliance weight, empty	ca. 7,2 kg	ca. 7,4 kg
Capacity of fresh water tank	9 l	

Lisez s.v.pl. soigneusement les informations mentionnées dans le présent mode d'emploi. Ce sont des indications importantes pour la sécurité, le montage, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le, le cas échéant, aux prochains acquéreurs. Le producteur refuse toute responsabilité, si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. L'appareil ne peut pas faire l'objet d'abus, c. à.d. être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné. Il sert uniquement à l'usage domestique normal.



Consignes de sécurité

- THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER est un appareil qui ne doit être utilisé que dans le ménage.
- L'appareil ne doit jamais être mis en service:
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
 - s'il présente des dommages visibles
 - et s'il est tombé.
- La tension d'alimentation doit correspondre aux indications données sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- Suceurs, injecteurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de lésion pour les yeux et les oreilles.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'aspiration de substances nocives, corrosives ou contenant des solvants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces où sont entreposées des substances inflammables ou dans des locaux où des gaz se dégagent.
- Conservez l'appareil ainsi que les accessoires dans un endroit sec, propre et fermé.
- Les substances comme l'essence, les solvants de peinture et le fuel peuvent, lorsqu'elles sont brassées avec l'air d'aspiration, engendrer des vapeurs ou des mélanges explosifs.
- Ne jamais aspirer de cendres chaudes ou des objets incandescents.
- Ne jamais aspirer des poussières de toner, tel que contenues par exemple dans les cartouches pour imprimantes ou photocopieurs. De telles poussières peuvent en effet être conductrices d'électricité ! Par ailleurs, il est éventuellement possible que le système de filtration de l'aspirateur ne puisse pas filtrer intégralement ces poussières de toner qui sont alors susceptibles d'être à nouveau refoolées dans l'air ambiant.
- Une très grande prudence est recommandée lors du nettoyage d'escaliers. Veiller à ce que l'appareil dispose d'une place

suffisante. Ne jamais tirer les flexibles au-delà de leur longueur initiale. Toujours maintenir l'appareil d'une main.

- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.

Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances sous surveillance ou à condition qu'ils aient reçu les instructions appropriées leur permettant de se servir de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qui peuvent en résulter. Ne laisser pas les **enfants** jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'**entretien régulier de l'appareil** ne doivent pas être réalisés par des **enfants** sans surveillance.

- Le connecteur de branchement au secteur doit être retiré:
 - en cas de dysfonctionnement de l'appareil
 - avant chaque nettoyage et entretien de l'appareil
 - après chaque utilisation
 - à chaque changement de filtre
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, toujours tirer sur le connecteur lui-même.
- Veiller à ce que le câble de branchement ne soit jamais exposé à de fortes températures ou à des fluides chimiques et à ce qu'il ne soit jamais tiré sur des arêtes ou surfaces tranchantes.
- Ne jamais réparer soi-même les dommages éventuels qui peuvent éventuellement se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur (câble spécial nécessaire). De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries, à l'humidité ou à des sources de chaleur quelconques.
- Ne jamais diriger un jet de détergent sur des personnes, des animaux ou encore sur des prises de courants ou des appareils électriques.
- Les agents chimiques, comme tous les concentrés détergents, doivent toujours être tenus hors de la portée des enfants.
- Les fonctions de l'appareil et l'effet de nettoyage ne peuvent être intégralement garantis que sous réserve de l'utilisation du produit détergent THOMAS.
- Les personnes à peau sensible doivent éviter tout contact direct avec la solution de nettoyage.
- En cas de contact du concentré détergent avec les muqueuses (yeux, bouche etc.), rincer immédiatement à l'eau.

Vous avez effectué un excellent achat!
Nous vous en félicitons.

Profitez pleinement de ses services par un usage adéquat.

Possibilités d'emploi

Vous possédez maintenant un des appareils les plus efficaces et les plus polyvalents actuellement offerts sur le marché, qui s'adapte facilement à chacune de ses 4 fonctions de nettoyage. L'aspirateur eau et poussière THOMAS peut s'utiliser comme aspirateur pour le nettoyage des tapis, fauteuils, sièges, sols durs et pour l'entretien régulier de votre appartement. Il aspire la poussière et autres saletés ainsi que les liquides; il débouche p. ex. les évier et siphons. Muni de quelques accessoires simples, il servira à shampooiner vos tapis, fauteuils etc.

L'aspirateur eau et poussière THOMAS est un appareil universel. En position injection-extraction il nettoie vos tapis, fauteuils, sièges ainsi que les sols durs en utilisant le nettoyant recommandé. Avec la buse lavage, il peut également être utilisé pour le nettoyage des vitres. En position aspiration de liquides, il n'est destiné qu'à l'enlèvement de liquides à base d'eau. L'appareil ne peut servir en aucun cas à l'aspiration de liquides inflammables. En mode aspiration de matières sèches, il n'est destiné qu'à l'aspiration de poussières et de saletés des tapis, planchers, meubles, rideaux etc.

Description du montage

Sortir l'appareil du carton, retirer le matériel d'emballage et identifier les différentes pièces et fonctions, en consultant les illustrations du début de ce livret, afin de bien comprendre les instructions qui suivent. Les lettres suivantes se rapportent aux illustrations des pages.

Assemblage de l'aspirateur eau et poussière THOMAS.
Les composants du socle sont placés séparément dans l'emballage.

Montage des roulettes

- (A) Ouvrir les poignées de verrouillage (3) et retirer le bloc-moteur (2).
- (B) Retirer le réservoir pour liquide nettoyant (28) et le nettoyant liquide. Placer la cuve (1) à l'envers, donc son ouverture vers le bas.
- (C) Fixer les roulettes d'orientation (4) avec les boulons sur le fond du réservoir (1) puis les enfoncer jusqu'à la butée. Poser le réservoir (1) sur les roulettes d'orientation montées (4) et procéder à un essai de fonctionnement.

Placement du bloc-moteur

- (D) Mettre en place le bloc-moteur (2) de façon à ce que les parties planes du capot et de la cuve soient mises en concordance. Ensuite caler avec les poignées de verrouillage (3).

Raccordement du flexible

- (E) Introduire le flexible (13) dans la bouche d'aspiration (8) de façon à ce que les repères du flexible et de la bouche d'aspiration soient mis en concordance et que le bouton-arrêt à s'encliquette. Pour enlever le flexible, tirer sur le flexible en le tournant vers la gauche et la droite. Ensuite vous pouvez raccorder les accessoires désirés.

Porte-câble

- (F) Après l'aspiration, enrouler le câble (10) pour le pendre, comme indiqué à la reproduction, dans l'encoche de la poignée du capot.

Concentré de nettoyage

Votre aspirateur eau et poussière THOMAS contient 0,5 litre de produit de nettoyage concentré ProTex. Quant aux instructions d'application et dosage, se reporter à l'étiquette sur la bouteille.

Aspiration à sec

THOMAS SUPER 30 S



L'appareil doit être absolument sec, c'est-à-dire que si vous avez auparavant effectué une aspiration humide, il vous faut tout d'abord séché l'appareil ainsi que les flexibles et tubes.

Ne jamais aspirer à sec sans filtre ou avec des filtres endommagés.

- (A) Retirer la prise de courant et enlever le bloc-moteur (2).
- (L) Loger la conduite d'amenée de nettoyant (37) dans sa fixation (36).

Placement du filtre

- (G) Utilisez le filtre conique (25) en supplément du sac à poussières. Le pouvoir de rétention de la poussière sera ainsi optimisé. Placez le filtre conique (25) sur la face inférieure de la tête du moteur (2). En fonction du modèle, verrouillez le sur la position 1 ou 2 avec les crochets rotatifs prévus à cet effet. En cas de fort encrassement ou de baisse de puissance de l'aspirateur, vous pouvez laver le filtre conique (25) à l'eau claire. N'utilisez jamais de produits de lavage ou de nettoyage en supplément. Veillez à ce que le filtre soit bien sec avant de l'utiliser à nouveau.
- (H) Saisir le filtre en papier (26) par le bord de la cartonnnette et l'enfoncer dans la tubulure d'aspiration (8). Positionner ensuite le sac en papier contre la paroi.
- (D) Replacer le bloc-moteur (2) sur la cuve. L'interrupteur rotatif de l'appareil doit être positionné sur "0".
- (F) Raccorder le câble d'alimentation (10).

Mise en marché

- (M) Quand vous aspirez des liquides, le bouton de réglage (7) doit être placé sur le symbole „brosse“.

La lampe-témoin (6) ne peut pas s'allumer.

L'aspirateur est prêt à l'emploi.

THOMAS SUPER 30S AQUAFILTER



En mode aspiration à sec, l'appareil AQUAFILTER ne doit jamais être utilisé sans filtre AQUA et sans filtre textile pour poussières fines ou sans filtre conique. De même, il faut toujours veiller auparavant à ce qu'il soit rempli correctement avec de l'eau.

N'aspirez jamais de grandes quantités de poussières fines, telles que par exemple de la farine, du cacao en poudre, du ciment etc.

Préparatifs

- (A) Enlever le bloc-moteur (2) après avoir pris soin de débrancher la prise de courant.
- (B) Enlever le réservoir d'eau (28).
- (L) Enfoncer le tuyau souple d'aspiration (37) se trouvant sur le bloc-moteur (2) dans le support (36) prévu à cet effet.
- (G) Placez le filtre conique (25) sur la face inférieure de la tête du moteur (2). En fonction du modèle, verrouillez le sur la position 1 ou 2 avec les crochets rotatifs prévus à cet effet. En cas de fort encrassement ou de baisse de puissance de l'aspirateur, vous pouvez laver le filtre conique (25) à l'eau claire. N'utilisez jamais de produits de lavage ou de nettoyage en supplément. Veillez à ce que le filtre soit bien sec avant de l'utiliser à nouveau.
- (I) Insérer le filtre AQUA 3-pièces (27) jusqu'à la butée puis le pousser complètement jusqu'au raccord d'aspiration.



Lors de cette opération, respecter les marques apposées.

Le filtre AQUA doit s'enclencher sur le fond de la cuve et reposer de façon uniforme au fond. Remplir la cuve de l'aspirateur avec 2 litres d'eau claire.

- (J) Placer le filtre textile pour poussières fines (30) sur le bord du conteneur.
- (D) Monter le bloc-moteur (2). Le bouton de réglage se trouvant sur l'appareil doit être en position "0".
- (F) Raccorder le câble de raccordement (10).

Mise en service

Mise en marche de l'appareil

- (M) En service d'aspiration à sec, le bouton de réglage (7) doit être réglé sur le symbole du „bec pour tapis“.

Le témoin lumineux (6) doit être éteint.

L'appareil est prêt à fonctionner.

Nettoyage et entretien du système AQUAfilter

⚠ Pour des raisons d'hygiène, le système AQUAfilter et la cuve de l'aspirateur doivent être vidés, nettoyés et séchés après chaque utilisation. Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries et des champignons.

Essuyer le filtre textile pour poussières fines, en fonction de son encrassement, avec un chiffon sec ou humide. S'il est fortement encrassé, le rincer à l'eau claire, **sans** addition de produits de lavage ou de détergents. Veiller à ce que le filtre soit entièrement sec lors de la prochaine utilisation de l'aspirateur.

Aspiration à eau

Montage

(A) Enlever le bloc-moteur (2) après avoir pris soin de débrancher la prise de courant.

Attention! Enlever les filtres avant d'aspirer des liquides.

(L) Veiller à la propreté et à la bonne mobilité du flotteur (38). Il interrompt automatiquement l'aspiration dès que le récipient est plein.

(D) Remplacer le bloc-moteur (2) sur la cuve.
L'interrupteur rotatif de l'appareil doit être positionné sur "0".

(F) Raccorder le câble d'alimentation (10).

Mise en marche

(M) Quand vous aspirez des liquides, le bouton de réglage (7) doit être placé sur le symbole "brosse".

La lampe-témoin (6) ne peut pas s'allumer.

L'aspirateur est prêt à l'emploi.

Les liquides contenus dans des récipients peuvent être aspirés directement par le flexible, ou en l'occurrence par le tube télescopique d'aspiration.

Prudence lors de l'aspiration depuis des récipients à niveau de liquide plus élevé et de volume plus important que l'aspirateur. Sur base du principe de vases communicants, le liquide continuerait à affluer, même si la cuve était pleine et le flotteur fermé.

C'est pourquoi, dans ce cas, il y a lieu de procéder par tranches.

L'aspiration terminée, retirer d'abord le tuyau du liquide et arrêter ensuite seulement le moteur.

Attention! L'essence, les diluants de couleur, le mazout etc. peuvent créer, par suite de tourbillons avec l'air d'aspiration, des vapeurs ou mélanges explosifs.

L'acétone, les acides et les dissolvants peuvent endommager les matériaux dont sont faits l'aspirateur et ses accessoires. Les eaux de nettoyage, mélangées aux détergents domestiques usuels peuvent être aspirées sans le moindre risque.

Après l'aspiration de liquides, nettoyer et laisser sécher la cuve et tous les accessoires.

Emploi du système injection-extraction

Avant le nettoyage au shampooing

Rassurez-vous au préalable à ce que tout ce que vous envisagez de nettoyer avec le système injection-extraction se prête pour ce traitement.

Nous déconseillons l'emploi de cet appareil pour le nettoyage de tapis fins, tissés à la main ou aux couleurs fragiles.

Faites le test suivant. Appliquez un peu de liquide nettoyant sur un chiffon blanc et propre et frottez-le sur le tapis ou la moquette à nettoyer à un endroit pas trop visible. Si aucune trace de couleur n'apparaît sur le chiffon, il peut être supposé que les teintes résisteront au traitement. Dans le cas contraire, le nettoyage envisagé ne peut pas être exécuté.

En cas de doute, demandez l'avis d'un spécialiste.

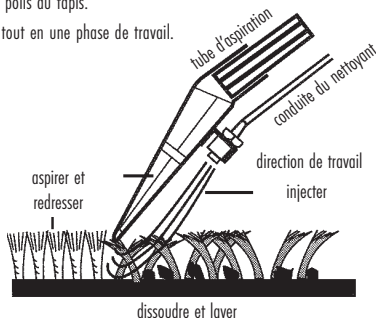
Avant chaque injection-extraction, toute la surface que vous envisagez de nettoyer doit être aspirée soigneusement.

Durant et après le nettoyage il y a lieu d'aérer intensivement la pièce, afin de permettre un séchage rapide.

Le système injection-extraction

- Injecter la solution nettoyante sous pression.
- Dissoudre les souillures et graisses, laver jusqu'au plus profond du tapis.
- Aspirer en puissance l'eau de nettoyage usée, redresser les poils du tapis.

Le tout en une phase de travail.



Nettoyer les tapis

- (A) Retirer la prise de courant et enlever le bloc-moteur (2).
- (B) Quand vous travaillez par système injection-extraction, il y a lieu de veiller à ce que le réservoir pour liquide nettoyant (28) soit mis en placé.
- (N) Donnez le concentré de nettoyage dans le réservoir de produit à pulvériser (28) et remplir le reste d'eau (observer l'instruction de dosage sur l'étiquette de bouteille ProTex). Utiliser de l'eau tiède (max. 30° C). Des températures plus élevées peuvent endommager l'appareil ou encore les tapis et fauteuils.
- (L) Libérer la conduite d'amenée de nettoyant (37) qui se trouve dans le bloc-moteur (2) et pendez la dans le liquide nettoyant tout en mettant le bloc-moteur (2) en placé.
- (D) Caler ensuite avec les poignées de verrouillage (3).

Raccorder la conduite du nettoyant et du flexible

- (P) Enfiler la soupape d'arrêt (17) dans le logement de la poignée. Enfoncer ensuite la poignée dans le tube télescopique (14). Fixer à présent la conduite de nettoyant (19) sur le flexible (13) à l'aide des clips (15).
- (E) Introduire ensuite le flexible (13) dans la bouche d'aspiration (8) de l'appareil de façon que les repères du flexible et de la bouche d'aspiration soient mis en concordance et que le flexible (13) encliquette.
- (Q) Pousser par la suite la conduite pour nettoyant (19) à fond dans la valve (5) du bloc-moteur (2).
- (S) Raccorder le suceur d'aspiration lavage (18) sur le tube d'aspiration (14).
- (T) Joindre la conduite de nettoyant (12) se trouvant sur le suceur au raccord de la soupape d'arrêt (17) et bloquer en tournant. Fixer ensuite la conduite de nettoyant (12) sur le tube à l'aide des petits clips pour tuyaux (16). L'interrupteur rotatif de l'appareil doit être positionné sur "0".
- (F) Raccorder le câble d'alimentation (10). L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Mise en marche

- (U) Placer le bouton de réglage (7) sur la position „injection-extraction“.

La lampe-témoin (6) doit maintenant s'allumer.

i Commencer le nettoyage dans un coin de la chambre et poser le suceur injection-extraction sur le tapis. Tirer la gachette du pistolet diffuseur et produit nettoyant est injecté sur le tapis. Tirer ensuite le suceur, en ligne droite, lentement par-dessus le tapis. A la fin de la bande ainsi tracée ou lors d'interruptions de travail, lâcher la gachette pour arrêter la diffusion de liquide. Quand le liquide est aspiré, lever le suceur et commencer une nouvelle bande en chevauchant légèrement sur la bande précédente. Travailler ainsi bande après bande pour faire toute la surface. Au cas où la bande de tapis nettoyé présentait encore des traces d'humidité, aspirer ces endroits une nouvelle fois avec gachette lâchée.

Comme la partie supérieure du suceur injection-extraction est transparente, il vous sera facile de juger quand l'aspiration peut être arrêtée.

- (V) Les endroits très encrassés peuvent être traités avec une double portion de nettoyant. Guidez le suceur devant vous en injectant une première fois après avoir positionné le bouton rotatif sur le symbole "uniquement injection". Remplacez ensuite le bouton sur la position "injection-extraction" et tirez le suceur vers vous en injectant et extractant. En plus vous avez la possibilité de pratiquer un pré-traitement en positionnant le bouton rotatif sur le repère „uniquement injection“ - cette formule permet de laisser agir le produit nettoyant avant d'être aspiré.
- Veiller à ne pas diffuser trop de nettoyant sur le tapis, afin d'éviter la formation d'ondes ou de bosses, qui disparaîtront seulement après un séchage prolongé.
- Pour éviter l'écoulement du liquide contenu dans le tuyau d'aspiration, il est conseillé de tenir le tuyau à la verticale, moteur en marche.
- N'éteindre l'appareil qu'après avoir effectué cette manœuvre.

i Si le tapis a déjà été traité auparavant au shampooin, une formation excessive de mousse dans la cuve d'eau usée est possible lors du premier traitement avec l'aspirateur eau et poussière THOMAS. Au cas où la mousse sortirait par les fentes d'aération du bloc-moteur, couper l'appareil et vider la cuve pour eau usée. Ensuite, pour éviter la formation de mousse, verser 1 tasse de vinaigre dans la cuve pour eau usée.

La formation excessive de mousse ne se produira plus après le premier nettoyage approfondi avec le THOMAS aspirateur eau et poussière et le liquide nettoyant THOMAS ProTex original, celui-ci étant pourvu d'une anti-mousse spéciale.

Ne vous servez pas du tapis aussi longtemps qu'il est encore humide.

Nettoyer les sols durs

- (W) Glisser l'adaptateur-raclette (22) sur le suceur injection-extraction pour tapis (18).
Cette formule vous permet de nettoyer et de sécher en une phase de travail vos planchers céramiques, synthétiques ou en bois.

Ne jamais nettoyer les parquets et revêtements mélaminés avec de l'eau. Nous attirons votre attention sur la nécessité impérative de respecter les instructions du producteur du revêtement de sol en cas de nettoyage par voie humide.

Entretenir les fauteuils

- (X) Pour nettoyer les fauteuils, sièges de voiture etc. vous vous servez du suceur injection-extraction pour fauteuils (20).
N'appliquez pas trop de liquide nettoyant car, suivant la nature du bourrage, un séchage prolongé pourrait être nécessaire.
Le suceur d'extraction-pulvérisation des meubles rembourrés (20) se place directement sur la poignée et le tuyau de refoulement est fixé à la valve en faisant tourner le coupleur.
Desserrer le tuyau de refoulement (12) en tournant le coupleur.
Processus de nettoyage comme pour tapis.

Après l'injection-extraction

Retirer la fiche.

- (R) Avant de retirer le bloc-moteur (2), la conduite pour nettoyant (19) doit être libérée. Activer pour ce faire la touche de déclenchement sur le raccord rapide (5). La tige de raccordement est projetée automatiquement.
- (A) Retirer la tête du moteur (2) et la poser sur un réceptacle afin d'éviter les salissures dues à un écoulement d'eau.
- (B) Retirer et vider le réservoir pour nettoyant (28).
Vider et rincer la cuve pour eau usée.
- (O) Pour l'entretien de la pompe et de la valve, remplir le réservoir d'eau propre pour le placer ensuite dans l'appareil. Monter ensuite le bloc-moteur (2).

Faire fonctionner l'injection au-dessus d'un évier p. ex.

Nettoyer ensuite le réservoir et la cuve et laisser bien sécher tous les accessoires démontés.

Nettoyage et entretien

Avant de procéder au nettoyage, ne pas oublier de débrancher la prise de courant!

Ne jamais plonger le corps du moteur dans l'eau!

Nettoyer le corps du moteur et le réservoir à l'aide d'un chiffon humide et passer ensuite un chiffon sec.

Le réservoir et les accessoires utilisés doivent être nettoyés à l'eau savonneuse chaude après chaque utilisation, notamment après avoir aspiré des liquides gluants.

Conseils lors de difficultés éventuelles

Si contre toute attente, l'appareil ne fonctionnait pas à votre entière satisfaction, avant de faire appel au service technique, vérifier si la défectuosité ne provient pas de causes mineures.

Si de la poussière apparaît lors de l'utilisation:

- Le système de filtres a-t-il été monté en conformité avec les instructions?
- S'agit-il d'un filtre à eau/d'une partie textile de filtre d'origine THOMAS?

Quand la puissance d'aspiration diminue lentement:

- La cuve est-elle pleine?
- Les pores des filtres sont-ils bouchés?
- Le suceur, le tuyau, le flexible ou filtre eau sont-ils bouchés?
(Faire marcher l'aspirateur et tirer sur le flexible. Son élongation aide à déboucher.)

Quand la force d'aspiration diminue subitement:

- Le flotteur a-t-il interrompu l'aspiration?
Ceci peut se produire quand l'aspirateur est fortement incliné ou quand il a été renversé. Dans ce cas, arrêter le moteur - le flotteur tombe vers le bas - l'aspirateur est à nouveau prêt à l'emploi.

Quand le moteur ne tourne pas:

- Le câble, la fiche et la prise de courant sont-ils intacts? (Avant vérification, retirer la fiche.)
- Ne jamais ouvrir vous-même le bloc-moteur!

Quand le liquide nettoyant n'est pas éjecté:

- Nettoyage du filtre d'aspiration à la conduite d'amenée de nettoyant (37).
- La pompe est-elle enclenchée? (Le témoin [6] doit être allumé).
- Y a-t-il du nettoyant dans le réservoir?
- L'extrémité de la conduite pour nettoyant pend-elle dans le réservoir?
- L'injecteur est-il bouché?
Au cas où l'injecteur est bouché, défaire l'écrou à raccord et tremper

l'injecteur quelque temps dans l'eau. Souffler ensuite fortement à travers son orifice. Lors du montage, veiller à ce que la fente de l'injecteur soit parallèle au suceur injection-extraction.

Pour l'amour de l'environnement

Ne vous débarrassez pas des emballages et appareils usagés en les jetant tout simplement!

Emballage de l'appareil

- Le carton d'emballage peut être recyclé avec les vieux papiers.
- Le sac en plastique polyéthylène (PE) peut être porté sur une déchetterie pour recyclage.

Recyclage de l'appareil à la fin de sa durée de vie

- Éliminez l'appareil usagé conformément aux prescriptions locales sans oublier de couper auparavant le connecteur du câble de raccordement au secteur.



Si ce symbole est apposé sur le produit ou son emballage, ceci souligne que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais qu'il doit être porté dans un centre de collecte pour recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous contribuez à protéger l'environnement et la santé humaine. Environnement et santé sont menacés par toute procédure d'élimination incorrecte.

Pour plus d'information sur le recyclage de ce produit, veuillez vous adresser à la mairie de votre commune, aux services de ramassage des déchets ou au commerçant qui vous a vendu ce produit.

Service après-vente

Consultez votre distributeur pour connaître l'adresse ou le no. de téléphone du THOMAS service technique de votre région.

Prière de lui communiquer en même temps les données reprises à la fiche signalétique, qui se trouve à l'arrière de l'appareil.

Dans le but de maintenir la sécurité de l'appareil intacte, laisser effectuer les réparations, tout spécialement aux éléments électriques actifs, uniquement par une main d'oeuvre qualifiée. C'est pourquoi nous vous conseillons de vous adresser en cas de défectuosité à votre distributeur ou au service technique THOMAS.

Pour tout contact, vous trouverez les coordonnées nécessaires au verso.

Caractéristiques techniques

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Désignation du type	788/D	
Alimentation électrique	220-240 V, 50/60 Hz	
Puissance absorbée	Contrôler la plaque d'identification	
Longueur câble d'alimentation	env. 6 m	
Dimensions de l'appareil (L×l×h)	380 x 380 x 610 mm	
Poids de l'appareil à vide	env. 7,2 kg	env. 7,4 kg
Capacité réservoir d'eau propre	9 l	

Wij verzoeken U de belangrijke informatie, bevat in deze gebruiksaanwijzing, zorgvuldig te lezen.

Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, de inrichting, het gebruik en het onderhoud van het toestel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan de nieuwe eigenaar in geval van voortverkoop. De producent weigert elke vorm van verantwoordelijkheid in geval de volgende aanwijzingen niet opgevolgd worden. De stofzuiger mag niet verkeerd gebruikt worden, dus voor doeleinden waarvoor hij niet ontworpen werd. Hij mag enkel en alleen gebruikt worden in het huishouden.



Veiligheidsaanwijzingen

- THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER dient uitsluitend voor het gebruik in de huishouding.
- Het apparaat in geen geval in gebruik nemen, wanneer:
 - de netaansluitingsleiding beschadigd is,
 - er zichtbare schade te zien zijn,
 - het eens naar beneden gevallen zou zijn.
- De spanningsopgaaf op het typebordje moet met de voedingsspanning overeenstemmen. Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het apparaat.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16 A-installatieautomaat.
- Mondstukken en buizen mogen bij ingeschakeld apparaat niet in de buurt van het hoofd geraken, omdat anders een blessurerisico voor ogen en oren bestaat.
- Het apparaat niet voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke, bijtende en oplossingsmiddelbevattende stoffen geschikt.
- Het apparaat mag niet in ruimtes worden gebruikt, waarin brandgevaarlijke stoppen zijn opgeslagen of zich gassen hebben gevormd.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren in een droge, schone en gesloten ruimtes.
- Stoffen zoals benzine, verfveldunningsmiddelen en brandstofolie kunnen door wervelen met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen.
- Nooit hete as of gleiende voorwerpen opzuigen.
- Controleert U voor ieder gebruik, of de telkens benodigde filters juist zijn ingezet.
- Zuigt U geen tonerstof op! Toner, die bijvoorbeeld bij printers en kopieerapparaten wordt gebruikt, kan elektrisch geleidbaar zijn! Bovendien wordt de toner door het filtersysteem van de stofzuiger eventueel niet geheel uitgefilterd en kann zo door de zuigventilator weer in de ruimtelucht geraken.
- Er moet met uiterste omzichtigheid bij het reinigen van trappen te werk worden gegaan. Zorgt U voor een toereikende standveiligheid van het apparaat. De slang mag niet boven zijn oorspronkelijke lengte uit worden gerek. Houdt U het apparaat altijd met één hand vast.
- Laat U het apparaat nooit in ingeschakelde toestand zonder toezicht staan.
- Dit apparaat kan door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en ze de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruiksonderhoud** mogen niet door **kinderen** zonder toezicht uitgevoerd worden.
- De netstekker moet worden uitgetrokken:
 - bij storingen gedurende het bedrijf,
 - voor iedere reiniging en onderhoud,
 - na het gebruik,
 - bij iedere verwisseling van de stofzak.
- Nooit de stekker aan de kabel uit de contactdoos trekken, maar uitsluitend aan de stekker.
- Zorgt U ervoor, dat de aansluitingsleiding noch aan hitte en chemische vloeistoffen worden blootgesteld noch over scherpe kanten en oppervlakken wordt getrokken.
- Schade aan het apparaat, an de toebehoren of aan de netaansluitingsleiding (speciale leiding noodzakelijk) nooit zelf repareren, maar alleen door een geautoriseerde klantenservice laten herstellen, want veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijk voor Uw gezondheid zijn. Zorgt U ervoor, dat alleen originele reserveonderdelen en toebehoren worden gebruikt.
- Het apparaat aan geen weersinvloeden, geen vochtigheid en geen hittebronnen blootstellen.
- Chemicaliën, zoals de reinigingsmiddelconcentraten, behoren niet in de handen van kinderen.

- Alleen bij gebruik van het originele THOMAS reinigingsmiddel kan de functie van het apparaat en de volle reinigingswerking gegarandeerd worden.
- Personen met gevoelige huid moeten direct contact met de reinigings-middeloplossing vermijden.
- Zou het reinigingsmiddelconcentraat op de slijmvliezen (oog, mond, enz.) geraken, moet onmiddellijk met water worden nagespoeld.

**Gefeliciteerd! U heeft een goede aankoop gedaan.
Geniet ten volle van uw aanwinst door het juiste gebruik.**

Toepassingsmogelijkheden

U bent nu bezitter van een van de beste en veelzijdigste zuigers die er bestaan en hij kan bovendien makkelijk voor een van zijn vier reinigingsfuncties ingericht worden. De THOMAS wasstofzuiger kan als stofzuiger voor het reinigen van tapijten, gestoffeerde meubelen, gladde vloeren en voor het regelmatige onderhoud van de woning worden gebruikt; hij kan verontreinigingen even goed als vloeistoffen opzuigen, bijvoorbeeld maakt verstopte fonteinen en gootstenen vrij.

Met slechts enkele eenvoudige toebehoren kan hij voor het natte reinigen van uw tapijten of gestoffeerde meubelen worden gebruikt. De THOMAS wasstofzuiger is een multi-purpose produkt. Door de sproei extractie is hij voor de basisreiniging van tapijten, gestoffeerde meubelen en gladde vloeren met gebruik van de reinigingsoplossing geschikt. Door gebruik van de vensterwasmonstuk is hij ook voor het reinigen van vensters geschikt.

Bij het natzuigen komen uitsluitend vloeistoffen op waterbasis in aanmerking en hij mag nooit voor het gebruik van ontvlambare vloeistoffen worden gebruikt. In zijn functie als stofzuiger is hij uitsluitend voor het verwijderen van droge verontreinigingen en stof van tapijten, vloeren, meubels en gordijnen gedacht.

Montagebeschrijving

Neem de zuiger uit het karton, verwijder al het verpakkingsmateriaal en identificeer de volgende onderdelen en functies op de tekeningen in het begin van deze gebruiksaanwijzing, die u moeten helpen de onderstaande tekst beter te begrijpen.

De onderdelen van de sokkel zijn los in de verpakking bijgevoegd.

Montage van de wieltjes

- Knipsloten (3) openen en het motordeel (2) afnemen.
- Shampoo reservoir (28) en reinigingsvloeistof eruit halen. De vergaarbak (1) met de opening naar beneden opstellen.

- Leischijven (4) met bouten stevig in de bodem van de houder (1) tot de aanslag drukken.
De houder (1) met de gemonteerde leischijven (4) op de rollen plaatsen en een functietest uitvoeren

Motordeel opzetten

- Het motordeel (2) zo plaatsen, dat de platte velden van de motorblok en de vergaarbak overeenstemmen (klikt ineen).
Nadien met de twee knipsloten (3) beveiligen.

Aansluiten van de zuigslang

- De zuigslang (13) in de zuigmond (8) vastdrukken en vervolgens draaien tot de knop inklikt en het merkteken van slang en zuigmond overeenstemmen. Om de slang af te nemen: het slang aansluitstuk al draaiend aftrekken. Vervolgens kan het gewenste toebehoor aangesloten worden.

Kabeldrager

- Na het zuigen de stroomkabel (10) oprollen en ophangen in de gleuf van de handgreep, zoals op schets K aangegeven.

Geconcentreert reinigingsmiddel

Uw Aspirateur eau et poussière THOMAS bevat 0,5 liter ProTex reinigingsconcentraat. Tips voor toepassing en dosering staan op het etiket van de fles.

Droogzuigen

THOMAS SUPER 30 S



Na een voorafgaand natzuigen moet het apparaat absoluut droog zijn; ook de slang of buis eventueel vooraf drogen.

Nooit zonder of met beschadigde filters droogzuigen!

Montage

- (A) Terwijl de stekker uit de contactdoos getrokken is haalt u de motorkop (2) van de zuiger.
- (L) Dan de in de motorkop (2) aangebrachte aanzuigslang (37) in de daarvoor aangebrachte houder (36) drukken.

Filterinzetstuk

- (G) Gebruik het kegelfilter (25) extra bij de papierfilter-zak. Zodoende wordt het stof het beste gebonden. Het kegelfilter (25) aan de onderkant van de motor-kop (2) bevestigen. Al naar gelang het model op positie 1 of 2 met de draaiklemmen vergrendelen. Bij sterke vervuiling of verminderde zuigcapaciteit kan het kegelfilter (25) met helder water, zonder toevoeging van was- en reinigingsmiddelen, uitgewassen worden. Let er a.u.b. op dat het filter vóór het volgende gebruik volledig droog is.
- (H) De papieren filterzak (26) aan de zijde met het karton vastpakken en stevig tegen de aanzuigopening (8) drukken. Daarna de papieren filterzak tegen de wand leggen.
- (D) De motorkop (2) erop zetten. De draaischakelaar van het toestel moet op "0" staan.
- (F) Snoer (10) aansluiten.

Zuigen inschakelen

- (M) Bij het "droogzuigen" moet de draaiknop (7) op het symbool "tapijtzuigmond" gezet worden.

Het controlelampje (6) mag niet branden.

De zuiger is nu voor het gebruik gereed.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER



Benut U Uw AQUAFILTER-apparaat in een droogzuigbedrijf nooit zonder aquafilter, fijne stof textielfilter, kegelfilter en passende watervulling.

Zuigt u nooit grotere hoeveelheden van fijne stof bijv. Meel, cacao-poeder, cement enz.

Voorbereiding

- (A) Bij uitgetrokken netstekker de motorkop (2) afnemen.
 - (B) Verswaterreservoir (28) afnemen.
 - (L) De aan de motorkop (2) aangebrachte aanzuigslang (37) in de daarvoor voorgeziena houder (36) drukken.
 - (G) Het kegelfilter (25) aan de onderkant van de motorkop (2) bevestigen. Al naar gelang het model op positie 1 of 2 met de draaiklemmen vergrendelen. Bij sterke vervuiling of verminderde zuigcapaciteit kan het kegelfilter (25) met helder water, zonder toevoeging van was- en reinigingsmiddelen, uitgewassen worden. Let er a.u.b. op dat het filter voor het volgende gebruik volledig droog is.
 - (I) 3-delige AQUA-filter (27) tot aan de aanslag samensteken en vast op de toevoeropening afschuiven.
 Let U daarbij op de markeringen.
- De AQUA-filter moet op de zuigtonbodem inklikken en gelijkmatig op de bodem liggen. Vult U 2 liter helder water in de zuigreservoir.
- (J) Het fijne stof textielfilter (30) op de rand van de zuigvergoorbak plaatsen.

- (D) De motorkop (2) erop zetten. De draaischakelaar aan het apparaat moet op "0" staan.
- (F) De netaansluitingsleiding (10) aansluiten.

Ingebruikneming

Het apparaat inschakelen

- (M) Bij de werkfase droogzuigen moet de draaiknop (7) op het symbool tapijtborstel worden gezet.

De controlelamp (6) mag niet branden.

Het apparaat is bedrijfsklaar.

Reiniging en onderhoud van het AQUA-filtersysteem



Om hygiëneredenen het AQUAFILTER-systeem en de zuigreservoir na ieder gebruik ledigen, reinigen en drogen. Vuil water en vochtige delen begunstigen de vermeerdering van bacteriën en schimmel.

Fijne stof textielfilter al naar vervuiling met een droog of vochtig doek afwissen. Bij sterkere verontreiniging met helder water, zonder toevoeging van was- en reinigingsmiddelen, uitwassen. Let U erop, dat de filter bij de volgende zuiginzet geheel is gedroogd.

Natzuigen

Montage

- (A) Bij uitgetrokken netstekker de motorkop (2) afnemen.
Opgelet! Voor het zuigen van vloeistoffen de filtereenheid wegnemen.
- (L) De vlotter (38) altijd zuiver en gangbaar houden. Hij onderbreekt automatisch het opzuigen wanneer de vergaarkak vol is.
- (D) De motorkop (2) erop zetten.
De draaischakelaar van het toestel moet op „0” staan.
- (F) Snoer (10) aansluiten.

Zuiger inschakelen

- (M) Bij natzuigen moet de draaiknop (7) op het symbool tapijtzuigmond worden gezet.

Het controlelampje (6) mag niet branden.

De zuiger is nu voor het gebruik gereed.

Vloeistoffen kunnen met de zuigslang of de telescopische buis direct uit de reservoirs gezogen worden.

Opgepast bij het leegzuigen van reservoirs en vaten, waarvan de vloeistofspiegel hoger ligt en waarvan de inhoud groter is dan het volume van de stofzuiger. In dit geval zou, bij volle vergaarkak en gesloten vlotter, de vloeistof verder uitlopen, dit volgens het principe van de communicerende vaten.

In dergelijke gevallen moet men kleinere volumes zuigen en tussendoor de stofzuiger ledigen. Na het zuigen eerst de zuigbuis uit de vloeistof lichten en pas daarna de motor uitschakelen.

Opgelet! Benzine, verfverdunner, stookolie enz. kunnen door wareling met de zuiglucht, ontplofbare dampen of mengsels doen ontstaan. Aceton, zuren en oplosmiddelen kunnen de materialen van de stofzuiger zelf aantasten.

Poetswater, vermengd met de gebruikelijke wasmiddelen, kunnen zonder bezwaren opgezogen worden.

Na het natzuigen, de vergaarkak en alle gebruikte toebehoren reinigen en laten drogen (zie rubriek „reinen en onderhoud”).

Gebruik van het sproei-zuigsysteem

Vóór de natreiniging

Overtuig u dat alles wat u nat wilt reinigen er ook voor geschikt is. U mag de zuiger niet voor tere, met de hand geweeft of niet kleurechte tapijten gebruiken.

Om te proberen doet u wat reinigingsmiddel op een witte lap en wrijft deze op een minder goed zichtbare plaats op het tapijt. Als er op de lap geen kleuren te zien zijn kunt u ervan uitgaan, dat het tapijt kleurecht is. Als dit niet het geval is, mag het tapijt niet nat gereinigd worden.

Als u twijfelt vraagt u dan uw winkelier.

Voor het nat reinigen van tapijten moet de gehele oppervlakte grondig droog gezogen worden.

T

ijdens het reinigen en daarna moet het vertrek goed eventileerd worden om het tapijt vlug te laten drogen.

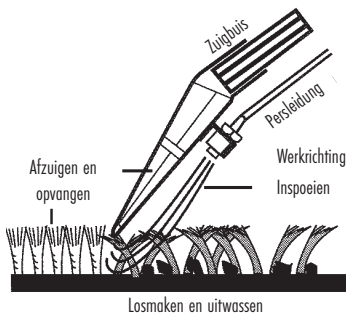
Tapijt reinigen

- (A) Nadat de stekker uit de contactdoos is getrokken de motorkop (2) eraf halen.
- (B) Bij gebruik van het sproei-extractiesysteem moet erop gelet worden, dat de shampoo reservoir (28) in de zuiger gezet is.
- (N) Doe het reinigingsconcentraat (29) in de tank voor het sproeimiddel (28) en vul het ontbrekende gedeelte met water op. (Let op de doseertip op het etiket van de ProTex fles).

Het sproei-extractiesysteem

- Reinigingsmiddel onder druk diep insproeien.
- Verontreinigingen losmaken en diep in de vezel uitwassen.
- Vuil water flink afzuigen en de pool van het tapijt weer oprichten.

Alles in een keer.



Gebruik uitsluitend handwarm water (max. 30° C). Hogere temperaturen kunnen niet alleen de zuiger, maar ook tapijten en gestoffeerde meubelen beschadigen.

- (L) Maak de in de motorkop (2) zittende aanzuigslang (37) los en hang hem, terwijl u de motorkop (2) erop zet, in de reinigingsvloeistof.
- (D) Vergrendel de tank door de beide snapsluitingen (3) aan te drukken.

Zuig- en drukslang aansluiten

- (P) Schuift U het afsluitventiel (17) in de opneming van de handgreep. Aansluitend steekt U de handgreep in de telescopische zuigbuis (14). Bevestigt U nu de persleiding (19) met de slangklippen (15) aan de zuigslang (13).
- (E) Daarna wordt de zuigslang (13) zo in de zuigbuis (8) geschoven, dat de streepjes met elkaar overeenstemmen en de slang hoorbaar inklikt.
- (Q) Daarna de drukslang (19) stevig in de snelkoppeling (5) van de motorkop (2) drukken.
- (S) Tapijt-sproeiextractiemondstuk (17) op de zuigbuis (14) opsteken.
- (T) De aan het mondstuk bevestigde persleiding (12) met de koppeling aan het afsluitventiel (17) aanzetten en door draaien vergrendelen. Aansluitend de persleiding (12) met de kleinere buisklippen (16) aan de zuigbuis bevestigen. De draaischakelaar van het toestel moet op "0" staan.
- (F) Snoer (10) aansluiten. De zuiger is nu voor het gebruik gereed.

Zuiger inschakelen

- (U) Draaiknop (7) op sproei-extractiestand draaien.

Het controlelampje (6) moet nu gaan branden.

- i** De tapijtsproei-extractiezuigmond in een hoek van de kamer op het tapijt zetten. De ventielhefboom aan de handgreep indrukken tot er reinigingsmiddel opgesproeid wordt. Daarna de op de tapijt liggende zuigmond recht en langzaam over het tapijt trekken.

Aan het einde van de baan of bij onderbrekingen de ventielhefboom loslaten om de sproeitraal te stoppen. Als de opgesproeide vloeistof afgezogen is, de zuigmond oplichten en een nieuwe baan iets overlappend beginnen.

Zo kan de gehele oppervlakte strook na strook behandeld worden.

Als er op de gereinigde baan nog sporen van vloeistof achterblijven, kunnen deze plaatsen met losgelaten ventielhefboom nog eens gezogen worden.

Dank zij het doorzichtige bovenstuk van de zuigmond kunt u zelf beslissen wanneer dit beëindigd moet worden.

- (V) Bij zeer sterk verontreinigde plaatsen kunt u met de zuiger de dubbele hoeveelheid vloeistof aanbrengen doordat u bij het naar voren bewegen reeds sproeit en bij het terugtrekken sproeit en zuigt. Bovendien kan door de stand "alleen sproeien" vooraf een behandeling uitgevoerd worden. Let erop dat niet te veel vloeistof op het tapijt verdeeld wordt, omdat daardoor golven of bulten in het tapijt kunnen ontstaan die pas weer na lang drogen verdwijnen. Om een terugvloeien van de vloeistof in de zuigbuis te voorkomen, moet u de zuigbuis bij nog lopende motor even schuin naar omhoog houden. Dan pas het apparaat uitschakelen.

- i** **Werd het tapijt reeds geshamponeerd in een vorige periode, dan kan het gebeuren dat, bij het eerste gebruik van het sproeizuigtoestel, een sterkere schuimvorming in de vergaarbak tot stand komt. In het geval dat schuim uit de luchtuitlaat van het motordeel ontsnapt, schakel dan het toestel uit en ledig de vergaarbak. Om verdere schuimvorming te vermijden, 1 tas azijn in de vergaarbak gieten. Sterkere schuimontwikkeling is, na een enkele grondige reiniging met de 4 in 1 en het originele THOMAS reinigingsmiddel uitgesloten, want dit produkt bevat een speciale schuimstop.**

Zolang het tapijt nog vochtig is mag u er niet op lopen.

Gladde vloeren schoon maken

- (W) De adapter voor gladde vloeren (22) wordt op de tapijt sproei-extractiezuigmond (18) geschoven.

Daarmee kunt u uw gladde keramiek-, steen-, kunststof- of houten gladde vloer in een keer reinigen en drogen.

Parket en laminaat nooit nat reinigen. Wij wijzen erop dat bij natreiniging van vloer-bedekkingen de onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant van de vloerbedekking absoluut in acht moet worden genomen.

Onderhoud van zitgarnituur

- (X) Voor het reinigen van uw gestoffeerde meubels of autostoelen gebruikt u de sproei-extractiezuigmond voor stofferingen (20). De stofferingszuigmond met extractiesproeier (20) wordt rechtstreeks op de handgreep geschoven en door het draaien van de koppeling wordt de drukslang op de klep (17) bevestigd. Let er bij de stofferingen op, dat er niet te veel vloeistof aangebracht wordt omdat naar gelang van de ondergrond op een langere droogtijd moet worden gerekend.

Na het natreinigen

Stekker uit de contactdoos halen.

- (R) Voor u de motorkop (2) eraf haalt, moet de drukslang (19) losgemaakt worden. Drukt U daarvoor op de uitschakelingstoets aan de snelkoppeling (5). Het aansluitcontact wordt automatisch uitgestoten.
- (A) Motorkop (2) van het apparaat nemen en op een opvangschaal plaatsen om vervuiling door druipend water te voorkomen.
- (B) Shampoo reservoir (28) eruit halen en leegmaken. Reservoir met verontreinigingen ledigen en grondig uitspoelen.
- (O) Om de pomp en de ventielen schoon te houden moet de tank voor het reinigingsmiddel met helder water worden gevuld. In de houder zetten en de motorkop (2) weer aanbrengen.

Het sproeisysteem op een gladde vloer of boven een gootsteen in bedrijf stellen.

Daarna de beide tanks reinigen en de gedemon-teerde onderdelen goed laten drogen.

Reiniging en onderhoud van het apparaat

Voor het reinigen altijd de netstekker uittrekken!

Het motorhuis nooit in water dompelen!

Het motorhuis en de reservoir met een vochtig doek afwissen en nadrogen.

De reservoir en de gebruikte toebehoren moeten na ieder natuigen met warm zeepwater worden gereinigd, vooral na het zuigen van kleverige vloeistoffen.

Raadgevingen bij storingen

Wanneer uw toestel, buiten alle verwachtingen, toch niet functioneert zoals het hoort, dan hoeft U niet dadelijk de klantendienst op te bellen.

Onderzoek eerst of het defect niet te wijten is aan een kleine reden.

Wanneer bij het zuigen stof vrijkomt

- Is het filtersysteem in overeenstemming met de handleiding gemonteerd?
- Wird een originele THOMAS filter gebruikt?

Wanneer de zuigkracht geleidelijk verminderd:

- Is de vergaarbak vol?
- Zijn de filterporiën door fijne stof of roet verstopt?
- Zijn zuigmond, waterfilter, slang of buizen door vuil verstopt? (Het toestel inschakelen en de zuigslang uittrekken. Door het uittrekken van de slang kan de verstopping loskomen.)

Wanneer het zuigvermogen plots teruggloopt:

- Heeft de vlotter de zuiglucht afgestopt?
Dit kan gebeuren wanneer het toestel extreem schuin staat of omkantelt. In dit geval, zuiger uitschakelen; de vlotter valt naar beneden en het toestel is opnieuw bedrijfsklaar.

Wanneer de motor niet draait:

- Zijn kabel, stekker en kontaktdoos intact?
(Vóór het onderzoek de stekker uittrekken.)
- Nooit zelf de motor openen!

Als er geen reinigingsvloeistof naar buiten komt:

- Is de pomp ingeschakeld? (controlelampje [6] moet branden).
- De zeef van het aanzuigfilter op de aanzuigslang voor reinigingsmiddel (37) schoonmaken.
- Zit er reinigingsvloeistof in shampoo reservoir?
- Hangt de aanzuigslang vrij in shampoo reservoir?
- Is de sproeier verstopt?
Zou de sproeier eens verstopt zijn, de dopmoer afschroeven en de sproeier in water leggen. Daarna er krachtig dóórblazen. Bij de montage er op letten dat de split van de sproeier parallel met de shampoozuigmond loopt.

Terwille van het milieu

Verpakkingsmateriaal en uitgediende apparaten a.u.b. niet eenvoudig weggoien!

Verpakking van het apparaat:

- het verpakkingskarton kan met het oud papier verwijderd worden;
- de kunststofverpakking van polyethyleen (PE) bij een recycling-depot afgeven.

Verwijdering van het apparaat na het einde van de levenstijd:

- verwijder het apparaat a.u.b. volgens de plaatselijke voorschriften en snij eerst de stekker eraf, die u eerst uit het stopcontact getrokken heeft.



Het symbool op het product of de verpakking duidt erop dat dit product niet als gewoon huisvuil kan worden behandeld, maar bij een recyclingdepot voor elektrische en elektronische apparaten moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage aan een correcte recycling beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door een foutieve verwijdering van het product in gevaar gebracht.

Nadere informatie betreffende de recycling van dit product krijgt u bij de bevoegde instanties, de vuilafvoer en in de winkel, waar u het product gekocht heeft.

Klantendienst

Vraag uw handelaar naar het adres of het telefoonnummer van de bevoegde THOMAS herstellingsdienst.

Geef hem a.u.b. ook de gegevens van het merkplaatje op de achterkant van de stofzuiger.

Eventuele herstellingen, vooral aan elektro-onderdelen, uitsluitend laten uitvoeren door elektro-techniekers. Zo garandeert U de veiligheid van uw toestel. Daarom verzoeken wij U in geval van defect, uw handelaar of direkt de Thomas klantendienst te raadplegen.

De contactgegevens vindt u aan de ommezijde.

Technische gegevens

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Type	788/D	
Voedingsspanning	220-240 V, 50/60 Hz	
Opgenomen vermogen	Zie identificatieklever	
Lengte stroomkabel	env. 6 m	
Afmetingen van het apparaat (l × b × h)	380 x 380 x 610 mm	
Leeg apparaatgewicht	ca. 7,2 kg	ca. 7,4 kg
Inhoud tank voor schoon water	9 l	

Le rogamos leer atentamente las informaciones especificadas en este modo de empleo. Le dará importantes indicaciones para la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del THOMAS aspirador de lavado. Conserve el modo de empleo cuidadosamente y páselo dado el caso al siguiente propietario. El fabricante no es responsable si las siguientes instrucciones no se tienen en cuenta. El THOMAS aspirador de lavado no se debe usar de manera abusiva, es decir, contra el uso previsto. Está fabricado exclusivamente para el uso doméstico.



Indicaciones de seguridad

- Los **niños** mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él. Los **niños** no están autorizados a jugar con el aparato. Los **niños** solo podrán realizar las tareas de limpieza y **mantenimiento** bajo vigilancia.
- Los valores de tensión indicados en la placa de características deben coincidir con el suministro de energía existente. La placa de características se encuentra en la parte inferior del aparato.
- Queda terminantemente prohibido poner la aspiradora en funcionamiento si:
 - el cable de conexión a la red está dañado,
 - el aparato presenta daños visibles,
 - el aparato se ha caído.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente protegida con un fusible automático de 16 A.
- No utilice nunca el aparato en recintos donde haya almacenados materiales inflamables o donde se puedan formar gases.
- Mantenga el aparato y los accesorios en un lugar seco, limpio y cerrado.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Coloque el aparato sobre una superficie fija y estable (especialmente cuando aspire en escaleras).
- No coloque nunca la aspiradora de canto durante el funcionamiento. El aparato siempre debe apoyarse en sus cuatro ruedas durante el funcionamiento.
- No tense de forma excesiva ni doble el sistema de conductos.
- No se suba al aparato.
- Durante el funcionamiento, las boquillas y tuberías no deben quedar cerca de la altura de la cabeza puesto que existe riesgo de lesiones.
- No aplique la manguera de aspiración directamente sobre personas ni animales.
- Antes de limpiar, realizar el mantenimiento, rellenar o vaciar el aparato, así como en caso de fallos, deben desconectarse todos los interruptores y desenchufar el aparato de la toma de corriente.
- No coloque el aparato en exteriores, no lo deje expuesto directamente a la humedad, ni lo sumerja en ningún líquido.
- No exponga el aparato al calor ni a sustancias químicas.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de conexión.
- Preste atención a que el cable de conexión a la red no quede tendido sobre cantos o superficies afiladas.
- No repare por su cuenta los daños en el aparato, en los accesorios o en el cable de conexión a la red. Permita únicamente que una oficina de atención al cliente autorizada compruebe su aparato y realice la puesta a punto del mismo. Las modificaciones en el aparato pueden poner en peligro su salud. Use únicamente piezas de recambio y accesorios originales.

Indicaciones de seguridad especiales para la aspiración con lavado o en húmedo:

- No dirija el chorro de limpieza hacia las personas, animales, enchufes o aparatos eléctricos.
- Las personas con piel sensible deberían evitar el contacto directo con la solución de limpieza.
- Si la solución de limpieza entra en contacto con las mucosas (ojos, boca, etc.), enjuague inmediatamente con agua abundante.
- No utilice cables alargadores en espacios mojados.
- Vacíe todos los recipientes tras el funcionamiento en húmedo. Mantenga los productos químicos (limpiadores para suelos duros y moquetas/alfombras) fuera del alcance de los niños.

**¡ Le felicitamos por haber hecho una buena compra !
Aproveche su valor usando el aparato correctamente.**

Posibilidad de aplicación

El THOMAS aspirador de lavado puede ser utilizado como aspiradora para limpiar alfombras, muebles tapizados (sófás, sillones, ...), suelos lisos y para la limpieza regular en el hogar. Puede absorber suciedad de la misma manera que líquidos, por ejemplo desatascafregaderos y cualquier otro tipo de desagüe. Solamente con un sencillo manejo y con el accesorio estándar, su aspirador de lavado se puede equipar para la limpieza mojada de sus alfombras o de sus muebles tapizados (sófás, sillones, ...).

El THOMAS aspirador de lavado es un producto universal. En el sector pulverizar-extraer está previsto para la limpieza básica de alfombras, muebles tapizados y suelos duros usando el producto de limpieza. Utilizando la boquilla para ventanas también es apto para limpiar ventanas.

En la función de aspirar en mojado sólo se deben absorber líquidos a base de agua. Nunca se debe usar para líquidos inflamables. En su función como aspiradora está previsto para apartar suciedad seca y polvo de alfombras, suelos, muebles y cortinas.

Descripción de montaje

Saque el aparato del cartón, quite todo el material para embalar e identifique las siguientes piezas y funciones en los dibujos que dibujan al principio de este modo de empleo y que le ayudarán a entender las siguientes indicaciones. Las piezas necesarias para el mecanismo de traslación, se encuentran por motivos técnicos de empaquetado sueltas en el embalaje.

Montar las poleas-guía

- (A) Abrir la tapa de cierre de golpe (3) y levantar el bloque motor (2).
- (B) Extraer el depósito del líquido pulverizador (28) y el producto de limpieza. Colocar el recipiente (1) con la abertura hacia abajo.
- (C) Presionar firmemente los rodillos guía (4) con el perno en el fondo del depósito (1) hasta el tope.
Colocar el depósito (1) con los rodillos guía montados (4) sobre los rodillos y comprobar si funciona.

Colocar el bloque motor

- (D) Colocar el bloque motor (2) de tal manera, que la superficie de la tapa y del recipiente coincidan. Después apretar las dos tapas de cierre de golpe (3).

Acoplar el tubo flexible para aspirar

- (E) Oprimir el tubo flexible para aspirar (13) en el codo de empalme de aspiración (8) de tal manera, que las marcas del codo de empalme de aspiración y las marcas del terminal de empalme de aspiración coincidan y que el botón se enclave.
Para quitar la manguera retirar la manga del terminal de empalme dándole vueltas.
Después se pueden acoplar los accesorios deseados.

Conservación del cable

- (F) Después de haber aspirado, se recoge el cable según el dibujo y se cuelga en la mediacaña del cable.

Producto de limpieza concentrado

Su THOMAS aspirador de lavado contiene 0,5 l de producto de limpieza concentrado ProTex. Las indicaciones sobre el uso y la dosificación se encuentran en la etiqueta de la botella.

Aspiración en seco

THOMAS SUPER 30 S

- (A) Con el enchufe no conectado al la red retire el bloque motor (2).
- (L) Oprima el tubo flexible para aspirar (37) que se encuentra en el bloque motor (2) en el soporte fijador (36) previsto.

Suplemento de filtro

- (G) Utilizar el filtro cónico (25) juntamente con el saco de filtrado de papel. De este modo conseguirán una capacidad de retención del polvo superior. Colocar el filtro cónico (25) en la parte inferior de la cabeza del motor (2). Bloquear mediante las bridas giratorias según el modelo de la pos. 1 ó 2. Si hay suciedad incrustada o la potencia de aspiración disminuye, enjuagar el filtro cónico (25) con agua limpia, sin añadir productos de limpieza ni detergentes. Preste especial atención a que el filtro esté completamente seco antes de la siguiente aspiración.
- (H) Coger el saco del filtro de papel (26) al borde del cartón y apretarlo fuerte contra el tubo de aspiración (8).
 Después colocar el saco del filtro de papel cerca de la pared del recipiente.
- (D) Colocar encima el bloque motor (2). El interruptor giratorio debe estar colocado en „0“.
- (F) Enchufar a la red (10).

Puesta en marcha

Conectar el aparato

- (M) En la fase de operación de aspirar en seco el interruptor giratorio (7) debe estar colocado en el símbolo „tobera de alfombra“.

La lámpara de control (6) no debe iluminarse.

El aparato esta dispuesto para el funcionamiento.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

-  No emplear nunca el aparato AQUAFILTER en servicio de aspiración seca sin el Aquafilter, el filtro cónico y el correspondiente llenado de agua.
No aspirar ninguna cantidad grande de polvo fino, por ejemplo, harina, cacao en polvo, cemento, etc.

Preparación

- (A) Con la clavija de enchufe de la red extraída, retirar el cabezal del motor (2).
- (B) Extraer el tanque de agua fresca (28).
- (L) Presionar la manguera de aspiración (37) colocada en el cabezal del motor (2) en el soporte (36) previsto para ello.
- (G) Colocar el filtro cónico (25) en la parte inferior de la cabeza del motor (2). Bloquear mediante las bridas giratorias según el modelo de la pos. 1 ó 2.
Si hay suciedad incrustada o la potencia de aspiración disminuye, enjuagar el filtro cónico (25) con agua limpia, sin añadir productos de limpieza ni detergentes. Preste especial atención a que el filtro esté completamente seco antes de la siguiente aspiración.
- (I) Encajar juntas las 3 partes del AQUA-Filter (27) hasta el tope y deslizarlas fijándolas sobre el manguito de aspiración.
 Para esto prestar atención a las marcas.
El AQUA-Filter debe encajar en el suelo bombeado de aspiración y apoyar con uniformidad en el suelo. Echar 2 litros de agua limpia en el depósito de aspiración.
- (J) Colocar el filtro de tejido para polvo fino (30) en el borde del depósito de aspiración.
- (D) Colocar el cabezal del motor (2). El conmutador giratorio del aparato debe estar en “0”.
- (F) Conectar el cable de conexión a la red (10).

Puesta en servicio

Conectar el aparato

- (M) En la fase de trabajo “Aspiración en seco”, el botón giratorio (7) se debe poner sobre el símbolo “Tobera para alfombras”.

La luz de control (6) no se debe encender.

El aparato está dispuesto para el servicio.

Limpieza y cuidados del sistema AQUA-Filter

-  Por motivos de higiene, después de cada uso vaciar, limpiar y secar el sistema AQUA-Filter y el depósito de aspiración. El agua sucia y las piezas húmedas favorecen el aumento de bacterias y hongos.

Limpiar el filtro de tejido para polvo fino, según sea el ensuciamiento, con un trapo seco o húmedo. Con ensuciamiento fuerte lavar con agua limpia, sin añadir productos de lavado o de limpieza. Prestar atención a que el filtro esté totalmente seco en el siguiente empleo para la aspiración.

Aspiración en húmedo

Montaje

- (A) Con la clavija de enchufe de la red extraída, retirar el cabezal del motor (2).
- ¡Atención!** Antes de la aspiración de líquidos, retirar la unidad de filtrado.
- (L) Siempre conservar la válvula de flotador (38) limpia y corriente. Se interrumpe automáticamente la aspiración cuando el recipiente está lleno.
- (D) Colocar el bloque motor (2). El interruptor giratorio debe estar colocado en „0“.
- (F) Enchufar a la red (10).

Puesta en marcha

Conectar el aparato

- (M) En la fase de operación de aspirar en mojado el interruptor giratorio (7) debe estar colocado en el símbolo „tobera de alfombra“.

La lámpara de control (6) no debe iluminarse.

El aparato está dispuesto para el funcionamiento.

Se pueden aspirar directamente líquidos de recipientes con el tubo flexible para aspirar o sea con los tubos aspirantes el tubo telescópico.

Tenga cuidado al aspirar recipientes y pilares, cuyos niveles de líquido sean más altos y cuyo contenido de relleno sea más voluminoso que la capacidad del recipiente. En este caso estando el recipiente lleno y la válvula de flotador cerrada seguirá corriendo el líquido según el principio del sifón de aspiración.

Por esta razón debería absorberse en estos casos solamente una parte del líquido y entremedias vaciar el recipiente.

Después de haber aspirado sacar el tubo aspirante del líquido y después apagar el motor.

¡ Atención ! Gasolina, dilución, aceite combustible etc. pueden crear a causa de la turbulencia con el aire aspirado vapores o mezclas explosivas.

Acetona, ácidos y disolventes pueden atacar los materiales usados en el aparato. Se puede absorber sin inconveniente el agua de limpieza y suciedad con detergentes domésticos usuales en el comercio.

Después de haber aspirado en mojado limpiar el recipiente y todas las partes que han sido usadas y dejarlo secar.

Uso del sistema pulverizar-extraer

Antes de la limpieza en mojado de la alfombra

Cerciórese que todo lo que Ud. quiera limpiar en mojado sea adecuado para eso.

No debería utilizar la máquina para alfombras delicadas, finas, tejidas a mano o de colores no sólidos.

Para probar si destiñe, eche un poco del producto de limpieza en un trapo blanco y frote con éste una parte poco visible de su alfombra. Si no se ven huellas de colores en el trapo blanco, puede tener la seguridad de que la alfombra es de color estable. En otro caso no se debe lavar la alfombra en mojado.

Si Ud. tiene dudas al respecto dirijase al personal especializado.

Antes de cada limpieza en mojado la alfombra debe ser aspirada a fondo.

Durante y después de la limpieza la habitación debe estar bien ventilada para facilitar que se seque pronto.

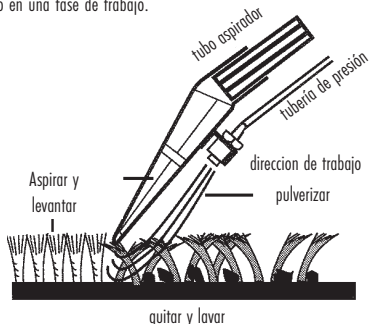
Limpieza en mojado de la alfombra / pulverizar-extraer

- (A) Estando el aparato desenchufado retire el bloque motor (2).
- (B) Usando el sistema pulverizar-extraer tiene que tener cuidado que el depósito del líquido pulverizador (28) esté colocado.
- (N) Añada el producto de limpieza concentrado (29) al depó sito del líquido pulverizador (28) y rellene el resto con agua. (Fijese de las indicaciones sobre la dosificación cuales se encuentran en la etiqueta de la botella ProTex).

El sistema pulverizar-extraer

- Pulverizar el producto de limpieza presionando a fondo
- Aportar la suciedad y lavar a fondo hasta el filamento
- Aspirar con fuerza el agua sucia y levantar de nuevo el pelo de la alfombra.

Todo en una fase de trabajo.



Utilice agua tibia (max. 30° C). Temperaturas más altas pueden dañar el aparato pero también las alfombras y los muebles tapizados (sofás, sillones, ...).

- (L) Desprenda el tubo flexible para aspirar (37) que se encuentra en el bloque motor (2).
- (O) Cuelgue el tubo flexible para aspirar (37) en el recipiente que contiene el líquido de limpieza mientras coloca el bloque motor (2) en su sitio.
- (D) Asegure el recipiente apretando las dos tapas de cierre de golpe (3).

Unir las mangueras de aspiración y de presión

- (P) Empujar la válvula de cierre (17) en el alojamiento del mango. A continuación conectar el mango en el tubo de aspiración (14). Ahora sujetar la manguera de presión (19) con el clip para manguera (15) a la manguera de aspiración (13).
- (E) Después empuje el tubo (13) hacia la tubuladura de aspiración (8) de tal manera que las marcas coincidan y se oiga un chasquido.
- (Q) A continuación oprima con fuerza la manga de presión (19) en el embrague de uso rápido (5) del bloque motor (2).
- (S) Monte la tobera de pulverizar-extraer (18) al tubo telescópico (14).
- (T) Unir la manguera de presión (12) sujeta a la tobera con el acoplamiento a la válvula de cierre (17) y enclavar mediante un giro. A continuación sujetar la manguera de presión (12) con el pequeño clip para tubo (16) al tubo de aspiración. El interruptor giratorio debe estar colocado en „0“.
- (F) Enchufar la línea de conexión a la red (10). El aparato está dispuesto para el funcionamiento.

Conectar el aparato

- (U) Coloque el interruptor giratorio (7) en la posición pulverizar-extraer.

La lámpara de control (6) debe iluminarse.

i Coloque la tobera de pulverizar-extraer para alfombras en una esquina de la habitación sobre la alfombra. Oprima la palanca de la válvula con la empuñadura hasta que salga el líquido de limpieza. Luego deslizar lentamente la tobera situada sobre alfombra en línea recta.

Cuando haya aspirado una parte de la alfombra o en caso de interrumpir el trabajo deje de apretar la palanca de la válvula para parar el chorro de pulverización. Una vez que el líquido haya sido absorbido levante la tobera y continúe el trabajo pasando de nuevo por una parte de la superficie ya aspirada. De esta manera se puede trabajar parte por parte toda la superficie.

Si en la parte limpia han quedado huellas de líquido estas pueden ser nuevamente absorbidas sin apretar la palanca de la válvula.

Gracias a que la parte superior de la tobera es transparente puede decidir Ud. mismo cuando terminar con el proceso.

- (V) En partes extremadamente sucias Ud. puede echar doble cantidad de líquido. Para realizar esto eche líquido en la alfombra al avanzar hacia adelante y de nuevo cuando retroceda, así será absorbido automáticamente. Adicionalmente se puede realizar un tratamiento previo colocando en el símbolo „solamente rociar“. Tenga cuidado que no se reparta demasiado líquido sobre la alfombra porque se pueden formar ondulaciones que necesitarán bastante tiempo para volver a su posición original. Para evitar el derrame del líquido todavía situado en el tubo, debería Ud. levantarlo hacia arriba de manera inclinada mientras el motor está funcionando. Después desconectar el aparato.

i Si la alfombra ha sido previamente tratada con otros productos, puede ser que usando el aparato de pulverizar-extraer por primera vez, se pueda formar más espuma de lo normal en el recipiente. Si llega a salir espuma por la salida del aire apague el aparato y vacíe el recipiente. Para evitar más formaciones de espuma añada 1 taza de vinagre en el recipiente. Después de una limpieza con el producto concentrado THOMAS ProTex no se formará más espuma porque éste va equipado con una sustancia especial que evita dicha formación de espuma. Mientras la alfombra esté húmeda no la debe pisar.

Limpieza en mojado de suelo duro

- (W) Colocar el adaptador (22) para suelos duros en la tobera de pulverizar-extraer para alfombras (18). Así Ud. puede limpiar y secar sus suelos lisos, de cerámica, suelo enlosado y suelos de plástico en una sola operación.

No limpiar en mojado el parquet ni los suelos laminados. Para realizar una limpieza húmeda de los pavimentos es imprescindible tener en cuenta las indicaciones de cuidado especificadas por el fabricante.

Limpieza de acolchado

- (X) Para limpiar sus muebles tapizados o asientos de automóvil use la tobera de pulverizar-extraer para acolchados (20). Tenga cuidado de que no caiga demasiado líquido en los acolchados. Porque depende de la base que tenga el acolchado tardará más tiempo en secarse.
- La tobera de pulverizar-extraer para acolchados (20) debe ser directamente acoplada a la manga y girando el embrague se asegurará la manga de presión a la válvula (17).
- Suelte la manga de presión girando el embrague (39).
- Para el procedimiento de limpieza véase Ud. el modo de limpieza de alfombras.

Después de la limpieza en mojado

Desenchufar.

- (R) Antes de abrir el bloque motor (2) se debe sacar la manga de presión (19). Para este fin, accione la tecla de desenclavamiento en el acoplamiento rápido (5). El pasador de conexión se expulsa automáticamente.
- (A) Retire el bloque motor (2) de la máquina y colóquelo en un recipiente aparte para evitar que caiga suciedad si gotéa.
- (B) Quite y vacíe el depósito del líquido pulverizador (28). Vaciar y lavar sólidamente el recipiente.
- (O) Para la limpieza de la bomba y válvulas llenar el depósito del líquido pulverizador con agua limpia, ponerlo en el recipiente y poner encima el bloque motor (2).

Poner en marcha el sistema de pulverizar sobre suelos lisos o sobre el fregador.

A continuación limpie los dos recipientes y deje secar bien las partes desmontadas.

Limpieza y cuidado del aparato

¡Antes de la limpieza extraer siempre la clavija de enchufe de la red!

¡No sumergir nunca en el agua la carcasa del motor!

Limpiar la carcasa del motor y el depósito con un trapo húmedo y a continuación secar.

El depósito y las piezas accesorias empleadas se deben limpiar en húmedo con agua jabonosa caliente después de cada aspiración, en especial después de la recogida de líquidos pegajosos.

Ayuda en caso de avería

Si en alguna ocasión su aparato no funciona según las expectativas deseadas, no es necesario alarmar al servicio posventa. Le rogamos revisar si el defecto tiene pequeñas causas.

Cuando sale polvo al aspirar:

- ¿Está montado el sistema filtrante de acuerdo con las Instrucciones ?
- ¿Se ha empleado un filtro original THOMAS?

Cuando la fuerza aspiradora poco a poco se disminuye:

- ¿Está el recipiente lleno ?
- ¿Están los poros del filtro tapados a causa de hollín o de polvo fino ?
- ¿Están obstruidas las toberas, filtro de agua, el tubo de extensión o el tubo flexible para aspirar ? (Separar el tubo mientras el aparato este en marcha - la extensión elimina la obstrucción.

Cuando la fuerza aspiradora disminuye de golpe:

- ¿Ha detenido la válvula de flotador la corriente de aire ?
Esto puede suceder cuando el aparato esté extremadamente inclinado o cuando se le dé la vuelta. Apague el aspirador — el flotador baja — el aparato está nuevamente dispuesto para el funcioento.

Cuando no funcione el motor:

- ¿Están los cables, enchufes y la caja de enchufes intactos ?
- ¿Antes de probarlos desenchufar.
- ¡ Nunca abra el motor !

Cuando no sale líquido de limpieza:

- ¿Está la bomba conectada (la lámpara de control (6) debe iluminarse) ?
- Limpiar el filtro a la manguera de aspiración del agente limpiador (37)
- ¿Se encuentra líquido de limpieza en el depósito del líquido pulverizador ?
- ¿Está suelto el tubo flexible en el depósito del líquido pulverizador ?
- ¿Está la tobera obstruida ?

Si en alguna ocasión de pulverización se obstruye la tobera meta la tobera un tiempo en agua. Después sopla con fuerza.

Por la protección del medio ambiente

¡No tirar de forma indiscriminada el material de embalaje y los aparatos usados!

Embalaje del aparato:

- Depositar el cartón del embalaje en el contenedor correspondiente.
- Depositar la bolsa de plástico de polietileno (PE) en el contenedor correspondiente.

Reciclado del aparato después de su vida útil:

- Depositar el aparato según las ordenanzas municipales (en el Punto Verde) y cortar previamente la clavija de enchufe a la red.



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Estas disposiciones solamente son válidas en los países miembros de la UE.

Servicio posventa

Pregunte a su comerciante por la dirección o el número de teléfono del servicio posventa THOMAS competente para Ud.

Le rogamos facilitarle los datos de la placa de características situados en el lado posterior de su THOMAS aspirador de lavado.

Para mantener la seguridad del aparato deje reparar los defectos, sobretudo en las partes que conducen la corriente, solamente por especialistas electrónicos.

Por eso debe dirigirse en caso de defectos a su comerciante especializado o directamente al servicio posventa.

Encontrará los datos de contacto en el reverso.

Datos técnicos

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Denominación del tipo	788/D	
Alimentación de tensión	220-240 V, 50/60 Hz	
Consumo de potencia	Ver placa de características	
Longitud del cable de alimentación	aprox. 6 m	
Dimensiones del aparato (L×An×Al)	380 x 380 x 610 mm	
Peso del dispositivo vacío	aprox. 7,2 kg	aprox. 7,4 kg
Volumen del tanque de agua dulce	9 l	

Ler com bastante atenção as presentes normas informações que fazem parte integrante do modo de utilização. Tratam-se de indicações importantes sob o ponto de vista da segurança, da instalação, da utilização e da manutenção de THOMAS SUPER 30 S/ SUPER 30 S AQUAFILTER. Ler com atenção estas indicações e entregar as mesmas para o utilizador seguinte.

O produtor não assume nenhuma responsabilidade quando as presentes instruções não são observadas. O THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER não deverá nunca ser utilizado para funções para as quais o aparelho não foi previsto. Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente dentro do lar.



Instruções de segurança

- As características da corrente indicadas na chapa de características têm de coincidir com as da corrente da rede.
- O aparelho não deverá ser usado quando:
 - houver danificação do cabo adutor,
 - o aparelho apresentar danos visíveis,
 - o motor tiver caído uma ven.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de corrente protegida por um fusível automático de 16 A.
- Examinar se não houve danos de transporte no aspirador.
- Eliminar a embalagem segundo as normas locais de eliminação de embalagem no respeito do meio ambiente.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.
- Nunca utilizar o aparelho em ambientes com perigo de fogo devido a substâncias inflamáveis ou onde houver formação de gases.
- Guarde o aparelho e seus acessórios em um local seco, limpo e fechado.
- Prestar muita atenção quando se efetua a limpeza de degraus de escadas. Deve-se ter a certeza que o aparelho se encontra numa base sólida. Prestar atenção para que a mangueira não tenha um comprimento demasiado grande que apresente tensão. Quando o aparelho estiver num degrau da escada deve-se ter a certeza que se possa mantê-lo firme com uma mão.
- Não utilize o aspirador-lavador para aspirar a seco se o sistema de filtro não se encontrar instalado em conformidade com as instruções.
- **Atenção!** Este aparelho não deve ser utilizado para aspirar pós ou substâncias perigosas para a saúde!
- Nunca aspirar líquidos com teor de detergentes, como, por exemplo, solução de laque, óleo, gasolina e outros líquidos cáusticos.
- Nunca deixar ao ar livre e nunca deixar em contato direto com a umidade.
- Nunca deixar que os bocais e os tubos (com aparelho ligado) estejam perto da cabeça. Há perigo para os olhos e as orelhas.
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos de idade e também por pessoas com redução de capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda com falta de experiência e/ou conhecimentos, mas sempre sob vigilância e após informação sobre a utilização segura do aparelho e depois de terem entendido os perigos daí resultantes. **Crianças** não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção pelo utilizador** não devem ser feitas por **crianças** sem vigilância.
- Nunca puxar a plugue da tomada pelo cabo, utilizar para isto sempre diretamente a ficha.
- Prestar atenção para o cabo adutor não se esquentar ou entre em contato com substâncias químicas e que seja puxado em cantos ou superfícies agudas.
- Quando o cabo adutor estiver danificado o mesmo deverá ser substituído pelo serviço autorizado de após vendas ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos.
- Nunca manter o aspirador perto de radiadores.
- Nunca efetuar pessoalmente reparações no Thomas SUPER 30 S/ SUPER 30 S AQUAFILTER. Deixar as reparações serem feitas sempre pelo serviço autorizado competente.
- Deve-se desligar da tomada:
 - em caso de avarias durante a utilização;
 - quando se efetuam trabalhos de limpeza e cuidado;
 - após o uso;
 - ao efetuar a troca do filtro.
- Antes de eliminar o aparelho definitivamente deve-se cortar o cabo adutor.
- Nunca orientar o jato de detergente sobre tomadas ou sobre aparelhos elétricos.
- Agentes químicos (detergentes de pulverização/ extração) não deverão ser colocados ao alcance de crianças.
- **Atenção!** Somente quando se utiliza o detergente original Thomas garante-se o funcionamento do aparelho e o efeito de limpeza.
- As pessoas com pele sensível devem evitar contato com detergente de limpeza.
- Se o concentrado de limpeza atingir as mucosas (olhos, boca, etc...) deve-se limpar imediatamente com água.

Nossos parabéns pela sua boa compra!
Aproveite bem a sua compra utilizando o aparelho corretamente!

Possibilidades de utilização

O aspirador-lavador THOMAS poderá ser utilizado para a limpeza de tapetes, estofados de móveis, pisos lisos bem como para o cuidado cotidiano da casa. Ele pode aspirar sujeiras como também líquidos. Ele pode limpar, por exemplo pias e canalização com entupimentos. Acrescentando somente alguns acessórios o Thomas aspirador-lavador pode ser utilizado para limpeza à úmido de tapetes e estofadas e almofadas.

O Thomas aspirador-lavador é um aparelho de utilização múltipla. No setor de pulverização/extração é apropriado para a limpeza profunda de tapetes, almofadas e pisos duros utilizando o detergentes específico. Utilizando o bocal apropriado, também pode ser utilizado para limpar janelas.

Em caso de utilização à úmido deve-se utilizar somente líquidos em base de água e nunca em líquidos inflamáveis. Em sua função de aspirador é ideal, entre outras coisas, para eliminar sujeira seca e pó de tapetes, móveis e cortinas.

Montagem-descrição

Retirar o aparelho do cartão, remover o material de embalagem e identificar as peças e funções do desenho que se encontram no início do presente modo de utilização para que possa entender bem as seguintes instruções:

As partes necessárias para o dispositivo de locomoção são embaladas soltas por razões técnicas de embalagem.

Montar as poleias-guias

- (A) Abrir a tampa de fecho de golpe (3) e levantar o bloco do motor (2).
- (B) Remover o reservatório de agente de pulverização (28). Colocar o recipiente (1) com a abertura para cima.
- (C) Encaixar os rolos de guia (4) com parafusos no pavimento do recipiente (1) até ao encaixe.
Colocar o recipiente (1) já com os rolos de guia montados (4) sobre os rolos e fazer um teste de funcionamento.

Colocar o bloco do motor

- (D) Colocar o bloco do motor (2) de maneira que as superfícies da tampa coincidam com o recipiente. Após isto, apertar ambos os fechos de golpe (3).

Ligar a mangueira de aspiração

- (E) Pressionar a mangueira de aspiração (13) em direção do cabo de ligação de aspiração (8) até que as marcas do cabo de ligação de aspiração coincidam com a peça de conexão de aspiração. Para retirar a mangueira deve-se remover girando a peça de conexão de mangueira.
Após isto, inserir o acessório desejado.

Conservação do cabo

- (F) Após a aspiração pode-se enrolar o cabo adutor (10) segundo o indicado na figura e pendurar no dispositivo guarda do cabo.

Concentrado de limpeza

O seu Thomas aspirador-lavador possui 0,5 litros de concentrado de limpeza ProTex. Observar as indicações de dosagem e de aplicação na etiqueta do frasco.

Aspirar a seco

THOMAS SUPER 30 S

Montagem

- (A) Remover o bloco do motor com a ficha removida da tomada.
- (L) Pressionar, então, a mangueira de aspiração (37) colocada no bloco do motor (2) na sujeição prevista para tal (36).

Filtro

- (G) Utilizar o filtro cônico (25) para além do saco de filtro de papel. Consegue-se desta forma a melhor retenção do pó. Colocar o filtro cônico (25) na parte inferior da cabeça do motor (2). Segundo o modelo, fixar na posição 1 ou 2 com os grampos giratórios. Se houver muita sujidade ou se a potência de aspiração diminuir, o filtro cônico (25) pode ser passado por água, mas sem detergente. O filtro tem de se encontrar completamente seco antes de voltar a ser instalado.
- (H) Pegar o saco de filtro de papel (26) no canto do cartão e pressionar bem no cabo de ligação de aspiração (8). Após isto, colocar o saco filtro de papel na parede do recipiente.
- (D) Colocar o bloco do motor (2). O interruptor giratório no aparelho deverá estar em "zero".
- (F) Ligar o fio adutor (10).

Colocação em funcionamento

Ligar o aparelho

- (M) No processo de trabalho "aspirar a seco" o interruptor giratório (7) deverá estar no símbolo "bocal de tapete".

A lâmpada de controle não deverá iluminar-se.

O aparelho está pronto para funcionar.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

-  Nunca use o seu aparelho AQUAFILTER na operação de aspiração a seco sem o filtro de água, o filtro têxtil para pó fino, o filtro cônico e sem a correspondente carga de água. Não aspire grandes quantidades de pó fino, como p.ex. farinha, pó de cacau, cimento, etc.

Preparação

- (A) Com a ficha desligada da tomada, retire o bloco do motor (2).
- (B) Retire o reservatório de água fresca (28).

- (L) Empurre para o suporte respectivo (36) a mangueira de aspiração (37) instalada no bloco do motor (2).
- (G) Colocar o filtro cônico (25) na parte inferior da cabeça do motor (2). Consoante o modelo na pos. 1 ou 2, bloquear o filtro cônico (25) com as flanges giratórias. Se houver acumulação de sujidade ou se a potência de aspiração diminuir, enxaguar o filtro cônico (25) com água limpa, sem adicionar quaisquer agentes de limpeza ou detergentes. Certifique-se de que o filtro está completamente seco antes da próxima operação de aspiração.

- (I) Encaixe o filtro AQUA (27) de 3 partes até ao batente e empurre firmemente até ao bocal de aspiração.

-  Verifique a posição das marcas. O filtro AQUA tem de encaixar no fundo da cuba de aspiração e assentar homogeneamente no fundo. Deite 2 litros de água limpa no recipiente de aspiração.

- (J) Colocar o filtro têxtil para pó fino (30) na margem do recipiente de aspiração.
- (D) Instale o bloco do motor (2). O interruptor giratório no aparelho tem de estar em "0".
- (F) Ligue o cabo eléctrico (10) à tomada.

Entrada em funcionamento

Como ligar o aparelho

- (M) Na operação "Aspirar a seco", o interruptor giratório (7) tem de ser colocado no símbolo "Bocal de tapete".

A lâmpada (6) não deve acender

O aparelho está pronto para funcionar.

Limpeza e assistência

-  Por motivos de higiene, o sistema AQUAFILTER e o recipiente de aspiração devem ser esvaziados, limpos e secos após cada utilização porque a água suja e peças molhadas favorecem a proliferação de bactérias e fungos.

O filtro têxtil para pó fino deve ser limpo com um pano seco ou húmido de cada vez que ficar sujo. Se o grau de sujidade for elevado, lave com água limpa, mas sem detergentes. O filtro deve estar perfeitamente seco quando for utilizado novamente para aspirar.

Aspirar em molhado

Montagem

- (A) Com a plugue desligada da tomada, retire o bloco do motor (2).
- Atenção:** Antes de aspirar líquidos, não se esqueça de retirar a unidade de filtro.
- (L) Manter a válvula flutuante (38) sempre limpa e operacional. Ela interrompe automaticamente a aspiração quando o recipiente está cheio.
- (D) Colocar o bloco do motor (2). O interruptor giratório no aparelho deverá estar em "0".
- (F) Ligar o fio adutor (10).

Colocação em funcionamento

Ligar o aparelho

- (M) Com o processo de trabalho "aspiração a seco" o interruptor giratório (7) deverá estar no símbolo "bocal de tapete".

A lâmpada de controle (6) não deverá iluminar-se.

O aparelho está pronto para funcionar.

Os líquidos de recipientes poderão ser aspirados diretamente a mangueira de aspiração ou com o tubo de aspiração.

Prestar atenção ao aspirar de recipientes ou de pias cujo nível de líquido é mais elevado e cujo conteúdo seja superior à capacidade do recipiente do aspirador. Neste caso, poderá ocorrer que com recipiente cheio e com válvula flutuante fechada ainda corra líquido segundo o princípio de elevação de aspiração.

Por isto mesmo, nestes casos, deve-se aspirar somente quantidades parciais e esvaziar, de vez em quando, o recipiente de aspiração.

Após a aspiração deve-se, primeiramente, elevar o tubo de aspiração do líquido e depois desligar o motor.

Atenção! Gasolina, diluentes, óleo diesel etc... poderão formar misturas ou vapores explosivos mediante a formação de redemoinhos.

Acetona, ácidos e detergentes poderão agredir os materiais do aparelho. A água de limpeza ou de proteção ser aspiradas sem problemas junto com detergentes domésticos comuns encontráveis no mercado.

Após a aspiração à úmido deve-se limpar e deixar secar o recipiente e todas as peças utilizadas.

Utilização do sistema de pulverização/extração

Antes da limpeza a seco de tapete

Assegurar-se de que tudo o que pretende aspirar seja realmente apropriado a ser aspirado.

Nunca utilizar o aparelho para tapetes delicados, tecidos à mão ou de cor não autêntica.

Para constatar isto deve-se deitar um pouco de uma solução de detergente num pano limpo e roçar o mesmo num lugar menos visível do tapete. Se não surgirem restos de cor no pano, pode-se partir do princípio de uma autenticidade da cor. Nos outros casos, não se deve limpar a úmido o tapete.

Se tiver dúvidas a respeito, entre em contato com lojas especializadas do gênero.

Durante os trabalhos de limpeza e após isto o recinto deverá estar bem ventilado para possibilitar uma secagem rápida.

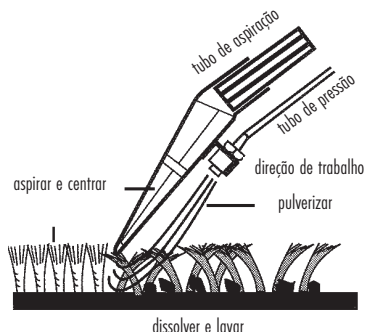
Limpar tapetes à úmido/pulverização-extração

- (A) Remover o bloco do motor (2) com a ficha removida da tomada.
- (B) Quando se utiliza o sistema de pulverização/extração deve-se prestar atenção a que o reservatório do agente de pulverização (28) esteja instalado.

Sistema de pulverização/extração

- Pulverizar a solução de limpeza profundamente com pressão.
- Dissolver a sujeira e lavar bem profundamente.
- Aspirar a água suja com energia e direcionar novamente para o piso.

Tudo num processo de trabalho



- (N) Colocar concentrado de limpeza (29) no reservatório do agente de pulverização (28) e encher o resto com água (observar as indicações de dosificação na etiqueta do frasco ProTex). Utilizar água morna (máx. de 30 graus). Temperaturas elevadas poderão danificar o aparelho, o tapete bem como os móveis.
- (L) Solar a mangueira de aspiração (37) que se encontra no bloco do motor (2).
- (O) Pendurar a mesma ao colocar o bloco do motor (2) no líquido de limpeza.
- (D) Bloquear o recipiente apertando ambos fechos de golpes (3).

Como ligar a mangueira de aspiração e de pressão

- (P) Empurre a válvula de bloqueio (17) para o alojamento no manípulo. Seguidamente, encaixe o manípulo no tubo de aspiração (14). Fixe seguidamente a manga de pressão (19) com os grampos respectivos (15) na mangueira de aspiração (13).
- (E) Após isto, empurra-se a mangueira de aspiração (13) no cabo de ligação de aspiração de modo que as marcas coincidam e a mangueira de aspiração (13) se encaixe de maneira audível.
- (Q) Após isto, colocar bem firme a mangueira de pressão (19) na embreagem rápida (5) no bloco do motor (2).
- (S) Montar o bocal de extração de pulverização (18) no tubo telescópico (14).
- (T) Coloque na válvula de bloqueio (17) a manga de pressão (12) fixa no bocal com o acoplamento (39) e rode para prender. Seguidamente, fixe a manga de pressão (12) no tubo de aspiração com os pequenos grampos para tubos (16). O interruptor giratório no aparelho deverá estar em "0".
- (F) Ligar o cabo adutor (10)
O aparelho está pronto para funcionar.

Ligar o aparelho

- (U) Girar o interruptor giratório (7) à posição de pulverização/extração.

A lâmpada de controle (6) deverá, então, iluminar-se.

- i** Colocar o bocal de pulverização/extração sobre o tapete num canto do quarto sobre o tapete. Pressionar a alavanca da válvula na peça do punho até que a solução de limpeza seja pulverizada. Depois conduzir o bocal que se encontra sobre o tapete numa linha reta sobre o tapete.
No fim da pista ou em caso de interrupções deve-se saltar a alavanca da válvula para interromper o jato de pulverização. Quando o líquido pulverizado for aspirado deve-se levantar o bocal e, com uma pequena cobertura, deve-se iniciar uma nova pista.

Assim, consegue-se tira por tira tratar toda a superfície. Se, na pista limpada, sobrar um pouco de líquido, pode-se aspirar novamente estes pontos com a alavanca da válvula solta. Devido à parte superior transparente do bocal de aspiração pode-se decidir à vontade quando se interromperá o processo.

- (V) Em lugares bem sujos deve-se colocar o duplo de líquido realizando a pulverização no movimento de avanço e na volta pulveriza-se outra vez e aspira-se ao mesmo tempo. Além disto, com a indicação "pulverizar somente" pode-se realizar um tratamento prévio.
Prestar atenção a que não se distribua líquido demais no tapete porque, assim, podem formar-se ondas e bolhas, as quais poderão formar-se novamente após um processo longo de secagem.
Para que se possa evitar um corrimento posterior do líquido que se encontra no tubo de aspiração deve-se manter o tubo de aspiração em posição vertical para cima somente com o motor em funcionamento.
Somente, após isto, deve-se ligar o aparelho.

- i** **Se o tapete tiver recebido anteriormente shampoo poderá ocorrer que, ao utilizar pela primeira vez o aparelho de pulverização/extração ocorra formação de espuma forte no recipiente de sujeira. Se, eventualmente, houver escapamento de espuma da purga de ar deve-se desligar o aparelho e esvaziar o recipiente de sujeira. Para evitar maior formação de espuma deite um copo de vinagre no recipiente de sujeira.**
Uma formação ulterior de espuma fica praticamente excluída após a realização de uma limpeza profunda com o concentrado de limpeza de THOMAS ProTex. Não pisar no tapete enquanto o mesmo estiver úmido. Uma formação de espuma elevada é praticamente excluída após uma limpeza profunda com concentrado THOMAS ProTex porque o mesmo está equipado com um shampoo especial.
Enquanto o tapete está úmido não se deve pisar em cima do mesmo.

Limpar à úmido tapetes duros

- (W) Fixe o adaptador para pavimentos duros (22) ao bocal de extração de pulverização (18).
Assim pode-se lavar e secar num processo só os pisos lisos de cerâmica, pedras e plástico.

Nunca limpar parquet e pavimentos de laminados de madeira com água. Chamamos a atenção para o facto de que na limpeza a molhado dos pavimentos é indispensável seguir as indicações do fabricante do revestimento.

Limpeza de almofadas

- (X) Para a limpeza de almofadas de móveis ou de automóveis deve-se utilizar o bocal de pulverização/extração de almofadas (20). Tratando-se de móveis deve-se prestar atenção a que não se deite demasiado líquido porque segundo a constituição da camada inferior poderá levar muito tempo para secar. O bocal de pulverização/extração de almofadas (20) deverá ser empurrado diretamente a manípulo e, girando a embreagem consegue-se sujeitar a mangueira de pressão na válvula (17). Afrouxar a mangueira de pressão girando a embreagem. Confira a limpeza de tapete no que se refere ao processo de limpeza.

Após a limpeza à úmido

Retirar a ficha da tomada

- (R) Antes de remover o bloco do motor (2) deve-se afrouxar a mangueira de pressão (19). Para isso, carregue na tecla de soltar no acoplamento rápido (5). O pino de união é expulso automaticamente.
- (A) Remover o bloco motor (2) do aparelho e colocá-lo o recipiente coletor para evitar impurezas de água gotejante.
- (B) Remover e esvaziar o tanque de agente de pulverização. Os recipientes de sujeira deverão ser esvaziados e bem limpos.
- (O) Para proteger as bombas e as válvulas deve-se encher o tanque do agente de pulverização com água clara, colocar nos recipientes e recolocar o bloco do motor (2).

Colocar em funcionamento o sistema de pulverização num piso sólido ou sobre uma pia.

Após isto, limpar ambos os recipientes e secar bem as partes desmontadas.

Limpeza e conservação do aparelho

Antes de limpar o aparelho, desligue sempre a ficha da tomada.

Nunca mergulhe a caixa do motor em água.

Limpe a caixa do motor e o recipiente com um pano humedecido.

Tanto o recipiente como os acessórios utilizados têm de ser lavados com água quente e sabão após cada trabalho de aspiração em molhado, especialmente após a aspiração de fluidos pegajosos.

Ajuda em caso de avarias eventuais

Se, contrariamente ao esperado, o seu aparelho não funcionar bem, não precisa ir diretamente ao serviço após vendas. Examine, primeiramente, se a avaria apresenta somente causas pequenas:

Se durante a aspiração sair pó

- O sistema de filtro está montado em conformidade com as instruções?
- Foi utilizado um filtro original THOMAS?

Se a força de aspiração se perde com o tempo

- O recipiente de sujeira está cheio?
- Os poros do filtro estão entupidos com pó fino ou ferrugem.
- Os bocais, filtro de água, o tubo telescópico ou a mangueira de aspiração estão entupidos com sujeira? (remover a mangueira de aspiração com o aparelho ligado - a extensão e dilatação afrouxa o que se encontra entupido.

Se, de repente, a força de aspiração se perde

- A válvula flutuante do ar de aspiração está entupida? Então, poderá acontecer em caso de posição vertical extrema ou ao virar se o aparelho. Desligar o aparelho - a válvula caia para abaixo e o aparelho estará novamente pronto para funcionar.

Quando o motor não funciona

- Os cabos, tomadas, fichas estão em ordem?
- Remover a tomada antes do teste.
- Nunca abrir sozinho o motor.

Quando não há saída de líquido de limpeza

- A bomba está ligada. A (lâmpada de controle 6 deverá estar iluminada!)
- Limpar a peneira do filtro de aspiração na mangueira de aspiração do agente (37)
- Há líquido de limpeza no tanque de agente de pulverização?
- A mangueira de aspiração está livre no tanque de agente de pulverização?
- O bocal de pulverização está entupido?

Se o bocal de pulverização estiver entupido devem se colocar os bocais, durante algum tempo, na água. Após isto, ventilar bem forte.

Por amor ao meio ambiente respeitar o seguinte

O material de embalagem e os aparelhos fora de uso não devem ser simplesmente deitados fora.

Embalagem do aparelho:

- O cartão da embalagem pode ser deixado no colector de papel velho.
- A saca de plástico de polietileno (PE) deve ser entregue no ecocentro para reciclagem.

Valorização do aparelho após a vida útil:

- Elimine o aparelho segundo as normas locais, cortando previamente o cabo e a ficha.



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Serviço de após venda

Pergunte ao seu cliente o endereço ou o número de telefone do serviço competente de após venda de THOMAS.

Indicar ao serviço de após venda os dados da placa de características que se encontra na parte posterior de seu THOMAS aspirador-lavador.

Para poder manter a segurança de seu aparelho devem ser realizados trabalhos de reparação, especialmente quando se trata de peças condutoras de energia, somente por pessoas eletrécistas especializados. Em casos de avarias consulte o seu vendedor especializado ou diretamente o serviço de após venda.

Para os contactos, veja no verso.

Dados técnicos

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Designação do tipo	788/D	
Alimentação eléctrica	220-240 V, 50/60 Hz	
Consumo de energia	ver placa de identificação	
Comprimento do cabo de alimentação eléctrica	aprox. 6 m	
Dimensões do aparelho (C×L×A)	380 x 380 x 610 mm	
Peso do aparelho vazio	aprox. 7,2 kg	aprox. 7,4 kg
Volume do depósito de água doce	9 l	

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, amely fontos információkat tartalmaz a takarítógép biztonságosságára, üzembehelyezésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg az utasítást és ha használt készülékét eladja, adja ezt is át az új tulajdonosnak.

A gyártó és kereskedő nem vállal felelősséget, ha a továbbiakban felsorolt előírásokat figyelmen kívül hagyja.

A takarítógépet nem szabad rendeltetésétől eltérően üzemeltetni, kizárólag háztartási használatra alkalmas!



Biztonsági előírások

- A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha
 - a csatlakozószín sérült,
 - maga a készülék láthatóan sérült,
 - a motorblokkot valaha leejtették.
- az adattáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a tápfeszültséggel. A típustábla a készülék hátulján található,
- csak olyan aljzatba csatlakoztassa a készüléket, amely 16 amperes automata biztosítókkal van biztosítva,
- változtatásokat a készüléken csak arra feljogosított szakszerviz végezhet,
- nem szabad a gépet olyan helyiségben használni, ahol tűzveszélyes anyagok találhatók ill. különböző veszélyes és gyúlékony gázok képződhetnek,
- óvatosan járjon el lépcsők tisztításakor.
Győződjön meg róla, hogy a gép biztosan áll a lépcsőfokon és a gégecsövet ne feszítse túl nagy távolságra. Legjobb, ha munka közben egyik kezével magát a készüléket fogja, rögzíti,
- a kívánt szűrő rendszer behelyezését minden használat előtt ellenőrizze, ez különösen száraz porszívózásakor kötelező,
- tárolja a gépet és a tartozékokat száraz, tiszta és zárt helyen.
- ez a készülék nem alkalmas egészségre káros porszerű anyagok felszívására,
- oldásértartalmú folyadékokat, ú.m. festékhígító, benzin, olaj, valamint maró folyadékokat nem szabad a készülékkel felszívni,
- másológépek, nyomtatók festékpórád (toner) ne szívassa fel, mert az elektromosan vezetővé válhat, másrészt a szűrőrendszer eltömítheti és egy része a helyiség légtérébe visszajuthat,
- soha ne szívasson fel forró hamut vagy izzó anyagokat,
- a takarítógépet nem szabad a szabadban tárolni, sem közvetlen nedvességhatásnak kitenni,
- a szívócsövet ill. fejet (bekapcsolt készülék esetén) ne emelje feje

közvetlen közelébe - ez szemre, fülre veszélyes lehet,

- a tisztítófolyadék sugarát ne irányítsa emberre, állatra, elektromos készülékre vagy fali aljzatra,
- ne a zsinórt húzza ki az aljzataból, mindig a dugasznál fogja meg,
- Ezt a készüléket 8 éves és ennél idősebb **gyermek**ek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt teszik ezt, vagy ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből származó veszélyeket. A **gyermek**ek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a **felhasználói karbantartást a gyermek**ek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- a csatlakozószínort ne húzza magas hőfokú hely közelében, sem vegyszeres folyadékban; éles peremen való átvezetése is kerülendő,
- a készülék forró tűzhely vagy fűtőtest közelében nem tárolható,
- A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozószínort is - csak szakember (szerviz) javíthatja!
- a hálózati csatlakozót ki kell húzni:
 - üzemelés közben észlelt hiba esetén,
 - minden tisztítás előtt,
 - használat után mindenkor,
 - szűrőbetét cserélésekor,
- folyadékos takarítás után tegyen legalább 1 liter tiszta vizet a folyadéktartályba és a nyomószivattyút bekapcsolásával kád vagy mosogató felett öblítse át a szivattyút,
- érzékeny bőrűek kerüljék a tisztítófolyadékkal való érintkezést. Ha a koncentrátum nyálkahártyára kerül (szem, száj stb.), azonnal öblítsék le bő vízzel,
- csak eredeti THOMAS tisztítószer használatával biztosítható a takarítógép kifogástalan használata és a tökéletes tisztító hatás.

A takarítógép alkalmazhatósága

THOMAS SUPER 30 S/ THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER készülék por-szívóként használható szőnyegek, kárpitozott bútorok, szilárd padlózatok tisztításához és általában a szokásos lakástakarításhoz; a száraz szennyező anyagokat és folyadékokat egyaránt felszívja, pl. eldugult lefolyók tisztítására is alkalmas. Néhány egyszerű alkatrész használatával a szőnyegek és kárpitozott bútorok nedves tisztítását is megoldja.

A takarítógép rendkívül új jellemzője, hogy vízsűrű szerkezettel rendelkezik, amely a beszívott levegőt vízen áramoltatja át és ebben a por lecsapódik. Papír porzsák használata nem szükséges!!

Ez a takarítógép sokoldalúan használható termék. A kiporlasztott tisztítóoldat segítségével szőnyegek és kárpitozott bútorok, valamint szilárd padlózatok, az ablakmosó fej segítségével pedig ablakok tisztítására alkalmas.

Külön előnye, hogy a tárcsás kapcsoló kiporlasztási funkciót jelölő szimbólumra állításával előáztatási művelet végezhető, tehát a készülék csak a tisztítóoldatot porlasztja be az anyagba, akár többször is, és nem szívja vissza. Végül a porlasztó-szívó program beállításával a szennyezett folyadék eltávolítható. Erősen szennyezett szőnyegek, textiliák esetén rendkívül hatékony tisztítást biztosít.

Nedves porszívóként alkalmazva csak vízalapú folyadékok jöhetnek szóba, gyúlékony folyadékokat nem szabad felszívni. Porszívóként a készülék csak száraz szennyezőanyagok és por eltávolítására alkalmas szőnyegek, padlózatok, bútorkárpitok és autókárpitokból!

A készülék összeállítása

A készülék futóműelemei külön találhatók a kartonban.

Talpgörgők felszerelése

- (A) A záróallantyúkat (3) nyissa fel és a motorblokkot (2) emelje le.
- (B) A tisztítóoldat tartályát (28) és a tisztítófolyadék koncentrátumot vegye ki.
A porszívótartályt (1) fordítsa fel nyílásával lefelé.
- (C) Nyomja be erősen ütközésig a vezetőgörgőket (4) csapokkal a tartályfenéig (1).
Állítsa a tartályt (1) a felszerelt vezetőgörgőkkel (4) a görgőkre, és végezzen működési vizsgálatot.

Motorblokk felhelyezése

- (D) A motorblokkot (2) úgy helyezze fel, hogy a motorház és a tartály pereme pontosan illeszkedjen. A kapcsolók a gégecső bemenő aljzattal egy vonalba kerüljenek. Ezután a záróallantyúkat (3) leállításával rögzítse.

Gégecső behelyezése

- (E) A gégecsövet (13) úgy nyomja be a tartályon levő aljzatba, hogy a csatlakozáson és az aljzaton látható illesztési jelek pontosan egymáshoz kerüljenek és a rugalmas rögzítőgomb helyére pattanjon.
A gégecső kivételkor a csatlakozógyűrűt csavaró mozdulattal húzza kifelé.

Hálózati csatlakozósinór elhelyezése

- (F) A munka befejeztével a hálózati csatlakozósinórt (10), ahogy az ábra mutatja, lazán fel lehet tekerni és a fogantyún található bemélyedésre fel lehet akasztani.

Tisztító koncentrátum

Az Ön THOMAS mosásporszívója 0,5 liter ProTex tisztítószert tartalmaz. Tisztító koncentrátumot tartalmaz. A használati utasítások és az adagolásra vonatkozóan a palack címkéjén található.

Száraz porszívózás

THOMAS SUPER 30

 Ha a készüléket előzőleg nedves üzemmódban használta, a csöveket és a tartályt ki kell szárítani.

Soha ne végezzen száraz porszívózást sérült szűrővel vagy szűrő nélkül!

- (A) A hálózati csatlakozó kihúzása után a motorblokkot (2) emelje le.
- (L) Ezután a motorblokk alsó részén kivezetett nyomócsövet (37) dugja be az ott található vakfoglalatba (36) (mivel száraz porszívásnál nincs szükség a tisztítófolyadék nyomócsövére).

Szűrő behelyezése

- (G) A papír porzsák kiegészítéseként használjon kúpos szűrőt (25)! Így éri el a legjobb porvisszatartó képességet. A kúpos szűrőt (25) a motorfej (2) alsó oldalán kell feltenni. Modellről függően, az 1-es vagy 2-es pozícióban kell rögzíteni a forgó szorítókapcsokkal. A kúpos szűrőt (25) erős szennyeződés vagy csökkenő szívóteljesítmény esetén ki lehet mosni tiszta vízzel, mosó- és tisztítószert hozzáadása nélkül. Ügyeljen arra, hogy a szűrő az újiból használatnál teljesen száraz legyen!
- (H) A papír porzsákat (26) a nyílás körüli karton keretnél fogva húzza rá a tartályon belül lévő szívócsónkra (8). A porzsákat ezután simítsa körben a tartály belső falához.

Univerzális szűrő esetén:

- (D) Helyezze vissza a motorblokkot (2). A készüléken lévő tárcsás kapcsolónak „0” helyzetben kell lennie.
- (F) A hálózati csatlakozót (10) dugja az aljzatba.

A készülék bekapcsolása

- (M) Száraz porszíváskor a tárcsás kapcsolónak (7) „szőnyegporszívófej” jelre állítva kell lennie.

A kontrollámpának (6) ekkor nem szabad világítania.

A készülék ezzel üzemkész.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

 Aquafilter készülékét száraz porszívózásra soha ne használja Aquafilter (vízzel szűrő egység), a finom port felfogó textil, a kúpos szűrőt és a megfelelő víztöltés nélkül.

Ne szívasson fel nagy mennyiségben finom port, pl. lisztet, kakaóport, cementet, stb.

- (A) A hálózati csatlakozó kihúzása után a motorblokkot (2) emelje le.

- (B) A tisztítófolyadék-tartályt (28) vegye ki.
- (L) Ezután a motorblokk alsó részén kivezetett nyomócsövet (37) dugja be az ott található vakfoglalatba (36) (mivel száraz porszívásnál nincs szükség a tisztítófolyadék nyomócsövére).
- (G) A kúpos szűrőt (25) a motorfej (2) alsó oldalán kell feltenni. Modellről függően, az 1-es vagy 2-es pozícióban kell rögzíteni a forgó szorítókapcsokkal. A kúpos szűrőt (25) erős szennyeződés vagy csökkenő szívóteljesítmény esetén ki lehet mosni tiszta vízzel, mosó- és tisztítószert hozzáadása nélkül. Ügyeljen arra, hogy a szűrő az újiból használatnál teljesen száraz legyen!
- (I) A két részes aquafiltert (27) dugja össze és a tartály belső oldalán lévő szívócső csomrára erősítse fel.



Ügyeljen a jelzésekre.

Az Aquafilter betétnak a szívótartály alján bepattanva, vízszintesen kell elhelyezkednie. Töltsön 2 liter tiszta vizet a szívótartályba.

- (J) Helyezze fel a finom porhoz való textil szűrőbetét (30) a szívótartály peremére.
- (D) Helyezze vissza a motorblokkot (2). A készüléken lévő tárcsás kapcsolónak „0” helyzetben kell állni.
- (F) A hálózati csatlakozót (10) dugja az aljzatba.

A készülék bekapcsolása

- (M) Száraz porszíváskor a tárcsás kapcsolónak (7) „szőnyegporszívófej” jelre állítva kell lennie.

A kontrollámpának (6) ekkor nem szabad világítania.

A készülék ezzel üzemkész.

Az Aquafilter rendszer tisztítása és karbantartása



Az Aquafilter rendszert és a szívótartályt minden használat után higiéniai okokból ürítse ki, tisztítsa és szárítsa meg, ugyanis a szennyes víz és a nedves alkatrészek elősegítik a baktériumok és gombák elszaporodását.

A textil szűrőbetétet a szennyezettség mértékének megfelelően száraz vagy nedves kendővel törölje át. Erős szennyezettség esetén tiszta vízzel, mosó- és tisztítószert alkalmazása nélkül, mossa át. Ügyeljen arra, hogy a szűrőbetétet csak teljesen megszáradt állapotban használja ismét.

Nedves felszívás

- A** A hálózati csatlakozó kihúzása után a motorblokkot (2) emelje le.
- Vigyázat!** A folyadékok felszívása előtt távolítsa el a szűrőegységeket.
- L** Az úszószelepet (38) tartsa mindig tisztán és mozgathatóan, mivel ez automatikusan megszakítja a szívást, amikor a tartály megtelik.
- D** Helyezze vissza a motorblokkot (2).
A készüléken lévő tárcsás kapcsolónak „0” helyzetben kell lennie.
- F** A hálózati csatlakozót (10) dugja az aljzatba.

A készülék bekapcsolása

- M** Nedves felszíváskor a tárcsás kapcsolónak (7) „szőnyegporszívófej” jelre állítva kell lennie.

A kontrollámpának (6) ekkor nem szabad világítania.

A készülék ezzel üzemkész.

Különböző tartályokból folyadékokat is át lehet szívni a gégecső vagy a merev szívócső segítségével.

Vigyázat! Ha a takarítógép tartályánál nagyobb térfogatú ill. magasabb folyadékszintű tartályból szívát folyadékot, akkor a készülék tartályának megtelével zárt úszószelep esetén továbbra is átfolyik a folyadék a közlekedőedény elv alapján. Éppen ezért egyszerre csak részmennyiségeket szívasson át és időnként ürítse ki a takarítógép tartályát. Szívítás után először a szívócsövet emelje ki a folyadékból, csak ezután kapcsolja ki a motort.

Vigyázat! Benzin, festékhígító, fűtőolaj, stb. felkavarásakor a szívólevéllel keveredve robbanásveszélyes elegyek vagy gázok keletkezhetnek.

Aceton, savak és oldószerek a készülék anyagát károsíthatják. A kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószeresek és ezek szennyvize minden további nélkül felszívható. Nedves szívítás után a tartályt és a többi alkatrészt meg kell tisztítani és száradni hagyni.

A folyadékporlasztós tisztítórendszer használata

Nedves tisztítás előtt

Győződjék meg róla, hogy a tisztítandó anyagok és felületek nedves tisztításra alkalmasak.

Ne használja a gépet gyenge, kéziszővött vagy nem színtartó szőnyegek tisztítására. Ennek eldöntéséhez tegyen a hígított tisztítóoldatból egy keveset fehér rongyra és azzal dörzsölje meg a szőnyeget egy kevésbé látható helyen. Ha nem maradnak a rongyon színezéknymok, akkor a szőnyeg színtartóának tekinthető. Ellenkező esetben a szőnyeget ne vesse alá nedves tisztításnak.

A szőnyeg nedves tisztítása előtt azt teljes felületén alaposan porszívózza ki. A tisztítás alatt és után jól szellőzőn a helyiség, hogy a száradás is gyorsan következhesse be.

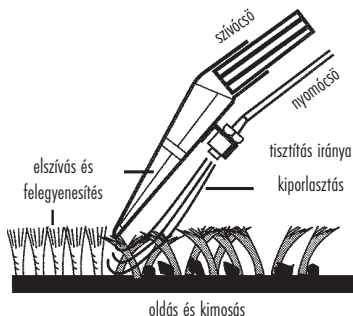
Szőnyegtisztítás

- A** A hálózati csatlakozó kihúzása után vegye le a motorblokkot (2).
- B** A folyadékporlasztós tisztítórendszer használatakor ügyeljen arra, hogy a tisztítóoldat tartálya (28) benn legyen a helyén a készülékben.
- N** Csak kézmeleg vizet használjon (max. 30 ° C). A magasabb hőmérséklet nemcsak a készüléket, hanem a szőnyeget vagy kárpitozott bútort is károsíthatja.
- L** Húzza ki a motorblokk (2) alsó felén a tisztítófolyadék csatlakozó nyomócsővét a vakfoglalatból.

A folyadékporlasztós tisztítórendszer

- A tisztító oldat nagy nyomással történő beporlasztása
- A szennyezés feloldása és kimosása szálmélységig.
- A szennyezett víz erőteljes felszívása, bolyhok kiegyenesítése.

Mindaz egyetlen menetben történik.



- Úgy helyezze vissza a motorblokkot a készülékre, hogy a nyomócsövet lógassa bele a tisztítóoldatos tartályba.
- Zárja le a gépet a két zárókallantyú (3) lenyomásával.

A szívó- és nyomócső csatlakoztatása

- Csúsztassa a nyomószelep részt (17) a markola, majd a gégecsövet a szabályzó markola felőli védőarabjáról tolja össze a merev szívócsővel. A vékony nyomócsövet (19) ezután a pántokkal (15) erősítse a gégecsőhöz.
- A gégecsövet (13) úgy helyezze be a tartályon levő csatlakozó aljzatba (8), hogy a csatlakozási pontok egymáshoz kerüljenek és a gégecső karmantyúja bepattanjon a helyére.
- Végül a nyomócsövet (19) a motorblokk (2) oldalán található aljzatba (5) csatlakoztassa egyszerű benyomással.
- Szőnyegtisztító fejet (17) helyezze fel a szívócsőre.
- A porlasztófejhez rögzített nyomócső (12) másik végét a bajonett csatlakozóval helyezze fel a nyomószelepre (17). Végül a kisebb felerősítő műanyag pántokkal (16) rögzítse a nyomócsövet (12) a szívócsőhöz.
A készüléken levő tárcsás kapcsolónak „0” helyzetben kell állnia.
- A hálózati csatlakozót dugja be az aljzatba és a készülék üzemelésre kész.

A szőnyegtisztító üzemeltetése

- A tárcsás kapcsolót (7) állítsa a szőnyegtisztító porlasztós fejet ábrázoló jelre.

A kontrollámpának most világitania kell.

- i** A folyadékporlasztós tisztítófejet a helyiség egyik sarkában helyezze a szőnyegre, innen kezdje a munkát. Ahogy fogja a szívócsövet, a szelepnitő kallantyút nyomja le, amíg a tisztítóoldatot nem kezd porlasztva kiáramlani a fúvókán keresztül. Ezután a szőnyegen nyugvó szívófejet hosszában lassan húzza végig a szőnyegen, mintegy egyenes sávot képezve. A sáv végén ill. esetleges megszakításkor engedje fel a kallantyút, hogy az oldat kiporlasztását megszüntesse. Ha a sávon végighaladva a kiporlasztott tisztítóoldatot a szívófejjel egyidejűleg már felszedte, emelje meg kissé a szívófejet és könnyed átmozdulattal kezdje meg párhuzamosan az újabb sáv tisztítását. Így sorosan egymás mellé illeszkedő sávonként tisztítsa fel az egész felületet.
Ha a letisztított sávon még folyadéknyomok maradnának, felengedett kallantyúval, tehát folyadékporlasztás nélkül, ezeket a helyeket ismételtén szivassa fel. Mivel a szívófej felső része áttetsző műanyag, amelyen a belülről felszívott

nedvességcseppek jól láthatók; könnyen megállapítható, hogy mikor fejeződött be a nedvesség felszívása.

- Erősen szennyezett helyeken a készülékkel kétszeres mennyiségű tisztítófolyadékot is adagolhat, és pedig előre történő tolással folyadékot porlaszt a szőnyegre, visszafelé való húzással pedig ismét porlaszt és ugyanakkor a szívófej fel is szívja.
Ha a tárcsás kapcsolót „csak porlasztás” jelle állítja, ugyanígy könnyen elvégezhető ez az előkezelési művelet.
Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön túl sok tisztítóoldatot a szőnyegre, mert az hullámosodást vagy felpúposodást okozhat és ezek csak hosszadalmas szárítási eljárással korrigálhatók.
A tisztítás végeztével tartsa kissé ferdén felfelé a szívócsövet és járassa a motort, csak ezután kapcsolja ki, így a szennyes folyadék nem csorog vissza a szőnyegre.

- i** **Ha a szőnyeget korábban samponnal kezelték, a folyadékporlasztós tisztítórendszer első alkalmazásakor erőteljesebb habképződésre kerülhet sor a szennyvízfelfogó tartályban. Ha a légkieresztő nyíláson már hab jönne ki, kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a szennyvízgyűjtő tartályt. További habképződés megállítására ajánljuk 1 kis kávéscsészés ecet beöntését a szennyvíztartályba.
Fokozott habképződés a takarítógép egyszerű alkalmazása és THOMAS ProTex és ProFloor tisztítóoldat használata után kizárt, mivel a folyadék speciális habzásgátlót tartalmaz.**

Amíg a szőnyeg nedves, ne járjon rajta!

Szilárd padlózat takarítása

- A szilárd padlóhoz való fejkiegészítőt (22) húzza rá a folyadékos szőnyegtisztító fejre (18).
Igy a síma kerámia-, kö-, műanyag- és fa padlóburkolatokat egyetlen munkafolyamatban tisztíthatja és száríthatja fel.

Parkettát és a laminált padlót soha ne tisztítsa nedvesen! Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a padlóburkolatok nedves tisztítása során okvetlenül figyelembe kell venni a padlóburkolat gyártójának ápolási útmutatásait.

Kárpitozott bútorok tisztítása

- Kárpitozott bútorok és autólécek tisztításához a kárpittisztító fejet (20) kell feltenni.
A kárpittisztító fejhez (20) közvetlenül csatlakoztassa a markola. Ügyeljen arra, hogy ne hordjon fel túl sok tisztítóoldatot, mivel a bútor felépítésétől függően jóval hosszabb száradási időre kell számítani.

Folyadékporlasztós tisztítás után végzendő

Húzza ki a hálózati csatlakozót.

- (R) A motorblokk (2) levétele előtt le kell oldani a nyomócsövet (19). Ehhez nyomja le az (5) csatlakozó alizát kioldógombját. A nyomócső végdarabja magától kipattan.
- (A) Vegye le a készülékről a motorblokkot (2).
- (B) A tisztítóoldat tartályát (28) vegye ki és ürítse ki. (A fel nem használt tisztítóoldat megfelelő tartályban a következő alkalomra tárolható.) A szennyvízfelfogó tartályt ürítse ki és alaposan mossa ki.
- (O) A tisztítóoldat szivattyújának és szelepeinek kitisztítása érdekében a tisztítóoldat tartályát töltsen meg tiszta vízzel, helyezze vissza a készülék tartályába és a motorblokkot (2) ismét erősítse vissza a helyére.
A porlasztórendszeren fuvasza át a tiszta vizet köpadlóra vagy mosdókagylóba. Végül mindkét tartályt újra mossa ki és a szétszerelt alkatrészeket hagyja megszáradni.

A takarítógép tisztítása és karbantartása

A tisztítás előtt a hálózati dugaszt mindig ki kell húzni!

A motorházat sohasem szabad vízbe mártani!

A motorházat és a tartályt nedves ruhával le kell törölni, és hagyni kell megszáradni.

A tartályt, és valamennyi használt tartozékalkatrészt minden nedves szívás után meleg szappanos vízzel meg kell tisztítani, különösen ragadós folyadékok szívása esetén.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi hibák jelentkeznek az üzemelés során, ezek esetleg közvetlenül elháríthatók, egyébként forduljon szervizhez:

Működés közben por száll ki a készülékből

- vizsgálja meg, hogy a szűrőbetét felhelyezése megfelelő és szorosan illeszkedő legyen,
- csak eredeti szűrőbetétet használjon.

A szívóerő fokozatosan csökken

- szennyezőanyagtartály esetleg megtelt;
- a szűrőbetétet esetleg finom por vagy korom töltte el;
- a szívófejet, a merev szívócsövet és a gégecsövet eltömte a szennyeződés. (Bekapcsolt készülékkel szedje szét a szívócsöveket, a szennyeződés így fellazulhat és kifuvódhat.)

A szívóerő hirtelen lecsökken

- az úszószelep elzárja a szívólevegőt, amely leginkább akkor fordulhat elő, ha a készüléket erősen ferde helyzetben használja vagy feldönti. A készüléket kapcsolja ki, az úszószelep ekkor visszacsúszik és a készülék ismét használható.

A motor nem működik

- vizsgálja meg a csatlakozószínór, dugasz és alizát sértetlenségét;
- vizsgálat előtt a hálózati csatlakozót húzza ki;
- semmi esetre sem szabad a motort felnyitni!

Nem jön ki a tisztítóoldat

- lenyomta-e a porlasztó nyomószelep kapcsoló kallantyúját (a kontrollámpának (6) világítása kell);
- tisztítsa ki a szívószűrő szitáját (37)
- van-e tisztítóoldat a tartályban;
- belül a felszívócső szabadon belóg-e a tisztítóoldat tartályába;
- tisztítsa meg a felszívócső végén levő kis szűrőt;
- esetleg eltömődött a porlasztónyílás.

Ha a porlasztónyílás tömődött el, akkor az azt tartalmazó négyyszögű műanyag idomot sinszerű illesztéséből húzza ki és áztassa tiszta vízben. Utána erősen fújja át. Visszahelyezéskor ügyeljen arra, hogy a porlasztófejet párhuzamosan álljon a szívófejjel.

Mindent a környezetért

A csomagolóanyagot és a már nem használható készülékeket ne dobja csak úgy el!

A csomagolóanyag:

- A csomagoláshoz használt dobozt a papírhulladék közé helyezheti.
- A polietilén (PE) műanyag zsákot újrahasznosításra adja le a gyűjtőhelyen!

Teendők a már kiszolgált készülékkel:

- A készüléktől a helyi előírások betartásával szabadulhat meg, de előbb le kell vágnia a csatlakozó aljzatból kihúzott hálózati dugaszt.



Ez a szimbólum, mely a terméken vagy annak csomagolásán található, arra utal, hogy ezt a terméket nem lehet normál háztartási hulladékként kezelni, hanem le kell adni a gyűjtőhelyen, ahol az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkoznak.

E termék korrekt ártalmatlanításához való hozzájárulásával Ön védi a környezetet és embertársai egészségét. A helytelen hulladékkezelés veszélyezteti a környezetet és az egészséget.

E termék újrahasznosításával kapcsolatban további információkat kap a helyi önkormányzatnál, szemétszállító cégnél vagy abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

Vevőszolgálat

Az Ön esetében illetékes THOMAS vevőszolgálattal kapcsolatban a szaküzletben kaphat tájékoztatást.

Kérjük, adja meg számukra az Ön THOMAS SUPER 30 S / SUPER 30 S AQUAFILTER-én elhelyezett adattábláról leolvasható adatokat is!

A készülék biztonságának megóvása érdekében a javításokat - elsősorban a gép áramot vezető részein - bízza villamossági szerelő szakemberrel!

Hiba esetén ezért forduljon szaküzletéhez vagy közvetlenül a gyári vevőszolgálathoz!

A kapcsolati adatokat a hátoldalon találja.

Minőségtanúsítás

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Típusmegjelölés	788/D	
Tápfeszültség	220-240 V, 50/60 Hz	
Teljesítményfelvétel	lásd a típustáblát	
Áramvezeték hossza	kb. 6 m	
A készülék mérete (H/Sz/M)	380 x 380 x 610 mm	
A készülék súlya üresen	kb. 7,2 kg	kb. 7,4 kg
Frissvíz-tartály úrtartalma	9 l	
Mért zajteljesítményszint LWA	84 dB	

Bu kullanma talimatını lütfen dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma talimatı, THOMAS Yıkama ve Süpürme Makinesi in emniyeti, kurulması, kullanımı ve bakımı konu-larında önemli bilgiler içermektedir. Kullanma talimatını iyi saklayınız ve lüzumu halinde malla birlikte sonraki sahibine veriniz. Aşağıda belirtilen hususlara uyulmaması halinde imalatçı her hangi bir mesuliyet kabul etmez. THOMAS Yıkama ve Süpürme Makinesi Super 30 S /SUPER 30 S AQUAFILTER yanlış, yani öngörülenin aksine kullanılmamalıdır. Bu alet sadece evde kullanım amacına yöneliktir.



Güvenlik uyarıları

- Bu cihaz 8 yaşındaki ve daha büyük **çocuklar** tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihni becerileri kısıtlı olan veya deneyimleri ve/veya bilgileri eksik olan kişiler tarafından sadece, denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılmasını öğrettikten ve kullanım sonucu oluşabilecek tehlikeleri anladıktan sonra kullanılabilir. **Çocukların** bu cihazla oynamaları yasaktır! Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çocuklar** tarafından sadece denetim altında yapılabilir.

- Tip etiketinde verilen gerilim değeri şebeke gerilimi ile aynı olmalıdır. Tip etiketi cihazın alt yüzündedir.
- Elektrikli süpürge aşağıdaki durumlarda kesinlikle kullanılmamalıdır:
 - şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise,
 - cihaz üzerinde görünen hasarlar varsa,
 - cihaz daha önce yere düşmüş ise.
- Bu cihazı sadece 16A otomatik sigorta ile korunan bir şebeke prizine bağlayın.
- Bu cihazı yanıcı maddeler depolanmış olan veya gazların oluştuğu mekanlarda kullanmayın.
- Çalışmakta olan cihazı kesinlikle denetimsiz bırakmayın.

- Cihazı sağlam ve sabit bir zemin üzerinde kullanın — özellikle merdivenleri süpürürken.
 - Cihazı çalışırken kesinlikle dik duruma getirmeyin. Cihaz çalışırken emniyetli bir şekilde dört tekerlek üzerinde durmalıdır.
 - Hortum sistemini fazla gerdirmeyin veya bükmeyin.
 - Cihazın üzerine çıkmayın.
 - Borular ve başlıklar cihaz çalışırken başa yakın olarak tutulmamalıdır — yaralanma tehlikesi mevcuttur.
 - İnsanları veya hayvanları süpürmeyin.
 - Temizleme, bakım, doldurma, boşaltma çalışmalarından önce veya bakım ve arızalarda tüm şalterleri kapatın ve şebeke fişini çekin.
 - Cihazı açıkta bırakmayın ve doğrudan sıvıya temas etmesini önleyin veya sıvı içine batırmayın.
 - Cihazı ısıya veya kimyasal maddelere maruz bırakmayın.
 - Fişi prizden kesinlikle kablodan tutarak çekmeyin, daima fişten tutarak çekin.
 - Bağlantı kablosunun keskin kenarlardan veya yüzeylerden çekilmemesine dikkat edin.
 - Cihazda, aksesuarlarında veya şebeke kablosundaki arızaları kesinlikle kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bunun için yetkili servis istasyonlarını görevlendiriniz. Cihazda değişiklik yapılması sağlığınız için tehlikeli olabilir. Sadece THOMAS ürünü orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasını sağlayın.
- Halı yıkama ve yaş temizleme ile ilgili özel güvenlik uyarıları:
- Temizleme huzmesini insanlara veya hayvanlara, prizlere veya elektrikli cihazlara doğru yönlendirmeyin.
 - Ciltleri hassas olan kişiler temizleme çözültisine doğrudan temas etmemelidir.
 - Temizleme çözültisi mukozalara (göze, ağza vb.) temas ettiğinde, ağzınızı, gözünüzü vb. derhal bol su ile yıkayın.
 - Islak mekanlarda uzatma kablosu kullanmayın.
 - Yaş/nemli olarak çalıştırdıktan sonra tüm kapları derhal boşaltın. Kimyasal maddeler (sert ve halı kaplama zeminler için temizlik maddesi) çocukların ellerine geçmemelidir.

Montaj tarifi

Döner tekerlerin takılması

- (A) Yaylı kapagı (3) açınız motor bahlığını (2) çıkartınız.
- (B) Püskürtme maddesi deposunu (28) ve temizlik sıvısını çıkartınız. Tankı (1) ağız ahagı gelecek şekilde koyunuz.
- (C) Kılavuz tekerlekleri (4) pimlerle birlikte yerine tam oturuncaya kadar kabın tabanına (1) bastırın. Kılavuz tekerleklerle (4) birlikte kabı (1) tekerleklerin üzerine koyun ve fonksiyonunu test edin.

Motor başlığının takılması

- (D) Motor başlığını (2), kapağın ve tankın yüzeyi bir birine uyacak şekilde koyunuz. Daha sonra iki yaylı kapagı (3) bastırınız.

Emme hortumunu takmak

- (E) Emme hortumunu (13), emme kirşlerinin ve emme bağlantı parçasının işaretli yerleri birbirlerine uyacak ve düğme yerine oturacak şekilde emme kirşlerine (8) bastırınız. Hortumu çıkartmak için hortum bağlantı parçasını çevirerek çekiniz. Daha sonra istenilen aksesuar takılabilir.

Kablo gözü

- (F) Cereyan kablo (10), süpürdüktan sonra resimde görüldüğü gibi sarılıp kablo gözüne yerleştirilebilir.

Temizlik maddesi konsantresi

THOMAS Yıkama ve Süpürme Makinesi'inizde 0,5 litre ProTex temizlik maddesi konsantresi bulunmaktadır. İyice temizlemek için, temiz su tankına dozlama talimatına uygun olarak yeterli miktarda THOMAS ProTex temizleme konsantresi doldurun.

Kuru süpürmek

THOMAS SUPER 30 S

Döner tekerlerin takılması

- (A) Motor başlığını (2), kapağın ve tankın yüzeyi bir birine uyacak şekilde koyunuz. Daha sonra iki yaylı kapagı (3) bastırınız.
- (L) Daha sonra motor başlığında (2) takılı emme hortumunu (37) bunun için öngörülen tutucuya (36) bastırınız.

Filtre takmak

- (G) Konik filtreyi (25) kâğıt filtre torbasına ilaveten kullanın. Böylece tozun en iyi şekilde tutulmasını sağlamış olursunuz. Konik filtreyi (25) motor kafasının (2) alt tarafına dayayın. Modele göre Pozisyon 1 veya 2'de döner kısıçlarla sabitleyin. Aşırı kirlenme veya emiş gücünün azalması halinde konik filtreyi (25) deterjan ve başka temizlik katkı maddeleri kullanmadan sade suyla yıkayabilirsiniz. Bir sonraki kullanımdan önce filtrenin tamamen kurumuş olmasına dikkat edin.
- (H) Kağıt filtre torbasını (26) kartonun kenarından tutunuz ve emme kulaklarından (8) iyice bastırınız. Daha sonra kağıt filtre torbasını tank duvarına dayayınız.
- (D) Motor başlığını (2) takınız. Aletteki döndürme şalterin "0" da olması gereklidir.
- (F) Kabloyu cereyana (10) takınız.

İşletmeye almak

Aleti açınız

- (M) "Kuru süpürme" işinde döndürme düğmesinin (7) "halı supabı" sembolüne getirilmiş olması gereklidir.

Kontrol lambasının (6) yabmaması gereklidir:

Alet çalışmaya hazırdır.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

- ⚠ AQUAFİLTRE cihazınızı kuru süpürme modunda kesinlikle aqua filtresiz, ince toz tekstil filtresiz, konik filtre ve susuz kullanmayın. Büyük miktarlarda örn. un, kakao tozu, çimento vb. gibi ince tozları emerek süpürmeyin.

Hazırlık

- (A) Aletin fişi çekili iken motor başlığını (2) çıkarınız.
- (B) Taze su tankını (28) çıkarınız.

- Ⓐ Motor başlığına (2) takılı olan emme hortumunu (37) bunun için öngörülen tutucuya (36) bastırınız.
- Ⓑ Konik filtreyi (25) kâğıt filtre torbasına ilaveten kullanın. Böylece tozun en iyi şekilde tutulmasını sağlamış olursunuz. Konik filtreyi (25) motor kafasının (2) alt tarafına dayayın. Modele göre Pozisyon 1 veya 2'de döner kısıklarla sabitleyin. Aşırı kirlenme veya emiş gücünün azalması halinde konik filtreyi (25) deterjan ve başka temizlik katkı maddeleri kullanmadan sade suyla yıkayabilirsiniz. Bir sonraki kullanımdan önce filtrenin tamamen kurumuş olmasına dikkat edin.
- Ⓒ 3 parçadan oluşan AQUA filtreyi (27) birleştirin ve sıkıca emme manşonunun üzerine geçirin.
⚠️ Bunu yaparken işaretlere dikkate edin. AQUA filtre emme bidonunun tabanında yerine oturmalı ve düzgün şekilde tabana yerleşmelidir. Emme kabına 2 litre saf su doldurun.
- Ⓓ Tekstilden ince toz filtresini (30) emiş kabının kenarına yerleştirin.
- Ⓔ Motor başlığını (2) takınız. Aletteki döner şalter "0" pozisyonunda olmalıdır.
- Ⓕ Elektrik bağlantı kablосunu (10) takınız.

İşletmeye almak

Aletin açılması

- Ⓜ "Kuru süpürme" işleminde döner şalterin (7) "Hali için başlık" sembolüne getirilmesi gerekir.

Kontrol lâmbası (6) yanmamalıdır.

Alet çalışmaya hazırdır.

AQUA filtre sisteminin temizlenmesi ve bakımı

⚠️ **AQUAFİLTRE sistemini ve emme kabını hijyenik nedenlerden dolayı her kullanımdan sonra boşaltın, temizleyin ve kurulaşın.**

Kirli su ve nemli parçalar bakteri ve mantar oluşumuna sebep olurlar.

İnce toz tekstil filtresini kirlenme derecesine göre kuru veya nemli bir bezle silin. Aşırı kirlenmelerde deterjan vb. kullanmadan saf suyla yıkayın. Bir sonraki kullanıma kadar filtrenin tamamen kurumuş olmasına özen gösterin.

Islak süpürmek

Montaj

- Ⓐ Fiş prizden çekiniz ve motor başlığını (2) çıkarınız.
Dikkat! Sıvı maddeleri emerek süpürmeden önce filtre ünitesini çıkarınız.
- Ⓒ Bilyalı supabı (38) daima temiz ve hareket edebilir halde tutunuz. Bilyalı supab tank dolduğunda süpürme işini otomatik olarak durdurur.
- Ⓓ Motor başlığını (2) takınız. Aletteki döndürme şalterin "0" da olması gereklidir.
- Ⓔ Kabloyu ceryana (10) takınız.

İşletmeye almak

Aleti açınız

- Ⓜ "Islak süpürme" işinde döner düğmenin (7) "hali supabı" sembolüne getirilmiş olması gereklidir.

Kontrol lambasının (6) yanmaması gereklidir :

Alet çalışmaya hazırdır.

Tanklardaki sıvılar emme hortumu veya borularıyla direkt olarak süpürülebilir.

Sıvı düzeyi yüksek ve doluluk içeriği emme deposunun hacminden daha fazla olan tank veya depolardan emerek sıvı temizlerken dikkatli olunuz. Sıvı bu durumda deponun dolu ve bilyalı supabın kapalı olduğu zaman sifon ilkesine göre akmaya devam eder.

Bu sebepten dolayı emilmesi gerekli miktarın böyle hallerde sadece bir kısmını emerek süpürünüz ve emme deposunu arada bir boşaltınız.

Emmeden sonra, önce emme borusunu sıvıdan çıkartınız ve daha sonra da motoru kapatınız.

Dikkat! Benzin, inceltici madde, kalorifer yakıtı vs. gibi maddeler emme havası nedeniyle oluşan girdap sonucu patlayıcı buhar veya bileşikler oluştura-bilirler.

Aseton, asitler ve eritme maddeleri alette kullanılan malzemelere olumsuz etkide bulunabilirler. Temizlik suyu ve kirli sular ev temizliğinde kullanılan piya- sadaki maddelerle sakıncasız bir şekilde emilebilir.

Islak süpürmeden sonra tankı ve kullanılan bütün parçaları temizleyiniz ve kurutunuz.

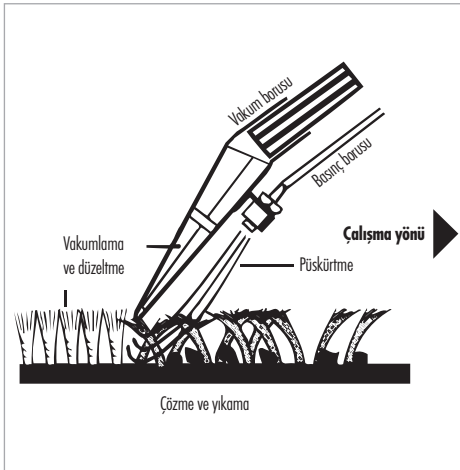
Püskürtme ekstrasyon sisteminin kullanımı

Yaş olarak temizlemek istediğiniz şeylerin bu işleme uygun olduğundan emin olun. Yumuşak, elle dokunmuş veya rengi atabilen halıları kesinlikle yaş olarak temizlemeyin. Parke ile lamine zeminleri sadece sis nemi ıslaklığında temizleyin. Temizlenecek nesnenin üreticisinin uyarılarına dikkat edin.

Temizlenecek olan halının renk verip vermediğini kontrol etmek için, beyaz bir pamuk bez üzerine bir miktar temizlik maddesi çözeltisi dökün ve bunu halının görünmeyen küçük bir yerine sürün. Bez üzerinde boya izleri yoksa, halının renk vermediği anlaşılar. Bez üzerinde boya Kullanma alanakları izleri varsa, bu halıda yaş temizleme yapılmamalıdır. Emin olmadığınız durumlarda bir halıcıya danışınız.

Halıları ıslak temizlemek / Püskürterek temizlemek

- (A) Fişi prizden çekiniz ve motor başlığını (2) çıkartınız.
- (B) Püskürtme ekstrasyon sisteminin kullanmanız halinde püskürtme maddesi deposunun (28) takılı olmasına dikkat ediniz.
- (N) İyice temizlemek için, temiz su tankına dozlama talimatına uygun olarak yeterli miktarda THOMAS ProTex (29) temizleme konsantresi doldurun. İlk su kullanınız (azami 30° C) Daha fazla sıcaklıktaki su hem alete hem de halıya zarar verebilir.
- (L) Motor başlığında (2) bulunan emme hortumunu (37) çıkartınız.
- (O) Bunu, motor başlığını (2) takarken temizlik sıvısının içerisine takınız.
- (D) Yayıllı kapakları (3) bastırarak depoyu yerine takınız.



Emme ve basınç hortumunu takmak

- (P) Kapatma ventilini (17) tutamağa takın. Daha sonra kulpu emme borusuna (14) takınız. Şimdi basınç hortumunu (19) hortum klipsleriyle (15) emme hortumuna (13) takınız.
- (E) Daha sonra emme hortumunu (13) işaretli yerler bir birine uyacak ve duyulacak kadar ses çıkartacak şekilde emme girişlerine (18) takınız.
- (Q) Daha sonra basınç hortumunu (19) motor başlığındaki (2) çabuk kuplaja (5) iyice bastırınız.
- (S) Püskürtme ekstrasyon supabını (18) takınız emme borusuna.
- (T) Emme başlığına takılı basınç hortumunu (12) kuplaja (39) birlikte kapatma ventiline dayayınız ve çevirmek suretiyle takarak kilitleyiniz. Daha sonra basınç hortumunu (12) küçük boru klipsleriyle (16) emme borusuna takınız. Aletteki döner şalterin "0" da olması gereklidir.
- (F) Kabloyu ceryana (10) takınız. Alet şimdi çalışmaya hazırdır.

Aleti açmak

- (U) Döne düğmesini (7) püskürtme ekstrasyon pozisyonuna çeviriniz.

Emme ve basınç hortumunu takmak

- (i) Halıya püskürtme ekstrasyon supabını odanın bir köşesinde halının üzerine koyunuz. Temizlik maddesi püskürtünceye kadar saplı parçadaki supab koluna basınız. Daha sonra halının üzerinde bulunan supabı düz bir şekilde yavaşça halının üzerinden çekiniz.
- (V) Fazla kirlenmiş yerlere, aletle ileri doğru gider-ken ve geri gelirken halının üzerine temizlik maddesi püskürterek ve emerek aletle iki kat miktarda sıvı sürünüz. Ayrıca, "nur Sprühen, yani sadece püskürtme" pozisyonuyla ön bir temizlik yapılır.

- (i) Halıya daha önce şampuan sürüldü ise, THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER ilk kez kullanıldığında pis su kabında aşırı köpüklenme olabilir. Bu durumda, pis su kabına bir fincan sirke dökerek daha fazla köpük oluşmasını önleyebilirsiniz. Hava çıkışından dışarıya köpük çıkarsa, cihazı derhal kapatın ve pis su kabını boşaltın. THOMAS temizlik konsantresi özel bir köpük önleyici ile donatıldığından, ilk kez yapılacak ana temizlikte çok fazla köpük oluşmaz. Halı ıslak olduğu müddetçe üzerinde yürümeyin.

Halının çabukça kuruması için temizlenirken ve temizlendikten sonra oda iyice havalandırılmalıdır.

Sert zemini ıslak olarak temizlemek

- (W) Sert zemin yıkama aparatını halı yıkama aparatının (18) ucuna takınız (22).
Bununla düz seramik, tas ve plastik zeminleri bir iş sürecinde temizleyip kurutabilirsiniz.

Parke ve laminat zeminleri kesinlikle ıslak temizlemeyin. Taban döşemeleri ıslak temizlenirken, taban döşemesi üreticisinin bakım talimatlarına kesin suretle uyulması gerektiğini hatırlayınız.

Döşeme temizliği

- (X) Döşemeli mobilyanızı veya araba koltuklarını temizlemek için döşeme püskürtme ekstrasyon supabını (20) kullanınız.
Her altlığın kuruması için uzun süre gerektiginden döşemelere çok fazla sıvı sürülmemesine dikkat ediniz.
Döşeme püskürtme ekstrasyon supabını (20) direkt kulpu takınız, kuplağı çevirerek basınç hortumunu supaba takınız.
Basınç hortumunu kuplağı çevirerek çıkartınız.
Temizliğin nasıl yapılacağı konusunda halı temizleme bölümüne bakınız.

Temizlikten sonra

Fişi çekiniz.

- (R) Motor başlığını (2) çıkartmadan önce basınç hortumunun (19) çıkartılması gereklidir. Çabuk kupladaki (5) deklanşör tuşuna basınız. Bağlantı pimi otomatik olarak dışarı sürülür.
- (A) Motor başlığını (2) aletten çıkartınız, damlayan su sonucu kirlenmesini önlemek için bir kabin içerisine koyunuz.
- (B) Püskürtmemaddesi deposunu (28) çıkartınız ve boşaltınız. (Kullanılmamış temizlik maddesi uygun bir kabin içerisinde muhafaza edilebilir). Kir tankını boşaltınız içiye temizleyiniz.
- (O) Pompaların ve supabların bakımı için püskürtme maddesi deposunu berrak suyla doldurup kabin içerisine koyunuz ve motor başlığını (2) tekrar takınız.

Püskürtme sistemini düz zemin üzerinde veya yıkama lavabosunda çalıtırtınız.

Daha sonra her iki tankı da temizleyiniz ve sökülmüş parçaları içiye kurutunuz.

Aletin temizlenmesi ve bakımı

Temizlemeden önce daima elektrik fişini prizden çekiniz!

Motor kasasını asla suya batırmayınız!

Motor kasası ve kapları nemli bir bezle siliniz ve kurutunuz.

Her ıslak süpürme işlemi sonrası ve bilhassa yapışan sıvılar emilerek süpürüldüğünde, kaplar ve kullanılan donanım parçaları sabunlu sıcak suyla temizlenmelidirler.

Muhtemel arıza halinde

Süpürürken toz çıkması halinde:

- Filtre sistemi talimat doğrultusunda monte edildi mi?
- Orijinal filtresi/takıldı mı?

Eğer emiş gücü giderek azalıyorsa:

- Toz haznesi dolu mu?
 - Filtre gözenekleri ince toz veya kurumdan dolayı tıkanmış mı?
 - Temizleme başlığı, uzatma borusu, süpürge hortumu veya su filtresi kirden dolayı tıkanmış mı?
- (Süpürge hortumunu cihaz çalışırken çekerek uzatın; hortumun bu şekilde hafifçe uzatılması tıkanıklıkları çözer).

Emme gücünün aniden düşmesi halinde:

- Bilyalı supab emme havasını durdurdu mu? Aşırı yan konumda veya aletin yana yatması halinde böyle bir şey olabilir. Emiciyi kapatınız — Bilyalı supab aşağı düşer — Alet tekrar çalışmaya hazırdır.

Eğer motor çalışmıyorsa:

- Kablo, fiş ve priz sağlam mı? Kusursuz durumda mı?
- Bunları kontrol etmeden önce fişi çekin.
- Motorunu asla kendiniz açmayınız!

Temizleyici sıvı akmaması halinde:

- Pompa açık mı (kontrol lambasının [6] yanması gereklidir)?
- Emme hortumundaki (37) emme filtresi süzgecini temizleyin.
- Püskürtme maddesi deposunda temizlik maddesi var mı?
- Emme hortumu püskürtme maddesi deposuna serbestçe takılı mı?
- Püskürtme supabı tıkanmış mı?

Çevrenin Korunması

Ambalaj malzemelerini ve kullanım ömrü dolmuş cihazları gelişigüzel çöpe atmayın!

Cihaz ambalajı:

- Ambalaj kartonu, eski kâğıtların toplandığı yerlere atılabilir.
- Polietilenden (PE) üretilmiş plastik torbayı geri dönüştürülmek üzere ilgili toplama yerlerine teslim edin.

Kullanım ömrü sona eren cihazın değerlendirilmesi:

- Cihazı yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edin ve imha öncesinde prizden çekilmiş olan elektrik fişini kesin.



Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan sembol, bu ürünün normal ev çöpi olarak görülmemesi gerektiğine ve elektrikli/elektronik cihazların geri dönüşümüne (recycling) mahsus bir toplama yerine teslim edilmesi gerektiğine işaret eder.

Bu ürünü doğru şekilde imha ederek çevrenin korunmasına ve dolayısıyla insan sağlığına katkıda bulunmuş olursunuz. Ürün yanlış imha edildiğinde çevre ve insan sağlığı için tehlike teşkil eder.

Bu ürünün geri dönüşümü (recycling) hakkında daha ayrıntılı bilgiyi belediyeinizden, çöp toplama hizmeti veren kuruluştan veya ürünü satın aldığınız mağazadan edinebilirsiniz.

Müşteri Hizmetleri

Size en yakın THOMAS Müşteri Hizmetleri Merkezi'nin adresini yetkili satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

Başvuru esnasında THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER cihazınızın model etiketindeki bilgileri de bildirin.

Cihaz güvenliğinin korunması için tüm onarım çalışmaları, özellikle elektrik taşıyan parçalarda yapılacak onarım çalışmaları, ancak uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.

Bu nedenle, arıza halinde yetkili satıcınıza veya doğrudan Müşteri Hizmetleri Departmanı'na başvurun. İletişim bilgilerini arka sayfada bulabilirsiniz.

Teknik bilgiler

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Tip tanımı	788/D	
Besleme gerilimi	220-240 V, 50/60 Hz	
Güç tüketimi	Tip plakasına bakınız	
Elektrik kablusunun uzunluğu	yakl. 6 m	
Cihazın boyutları (U/G/Y)	380 x 380 x 610 mm	
Cihazın ağırlığı (aksesuarlar hariç)	yakl. 7,2 kg	yakl. 7,4 kg
Temiz su tankının hacmi	9 l	

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi, ponieważ zawarte są w niej wskazówki dotyczące bezpiecznego i prawidłowego posługiwania się odkurzaczem piorącym THOMAS. Instrukcję należy starannie przechowywać i przekazać ją ewentualnemu następnemu właścicielowi odkurzacza. Producent nie odpowiada za szkody wynikłe wskutek nieprzestrzegania tej instrukcji. Nie wolno używać odkurzacza piorącego THOMAS w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Służy on wyłącznie do użytku domowego.



Wskazówki bezpieczeństwa

- THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER przeznaczony jest do korzystania w gospodarstwie domowym wyłącznie przez dorosłych.
- Nie należy uruchamiać urządzenia jeżeli:
 - kabel zasilający jest uszkodzony
 - są widoczne uszkodzenia
 - urządzenia spadło
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem zasilania. Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu głowicy silnika urządzenia.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda wtykowego, które jest chronione bezpiecznikiem automatycznym 16 A.
- Dysz i rur przy włączonym urządzeniu nie należy przybliżać do głowy ponieważ zagraża to oczom i uszom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia środków zagrażających zdrowiu oraz zawierających rozpuszczalniki lub aceton.
- Urządzenie wraz z osprzętem należy przechowywać w suchym, czystym i zamkniętym pomieszczeniu.
- Urządzenie nie może być stosowane w pomieszczeniach gdzie składowane są materiały lub gazy łatwopalne.
- Środki jak benzyna, rozpuszczalnik farb, olej grzewczy przy zmieszaniu się z powietrzem ssącym mogą wytworzyć opary wybuchowe.
- Nie odkurzać gorącego popiołu lub materiałów żarzących się.
- Sprawdzić przed każdorazowym użyciem czy jest zastosowany odpowiedni filtr.
- Nie odkurzać wywoływaczy kserograficznych. Taki wywoływacz, który jest stosowany w drukarkach lub kopiarkach może przewodzić prąd! Oprócz tego wywoływacz może ewentualnie nie zostać całkowicie przechwycony przez filtr i następnie ponownie dostać się poprzez dmuchawę odkurzacza z powrotem do atmosfery.
- Szczególną ostrożność należy zachować przy czyszczeniu schodów. Odkurzacz musi stać w bezpiecznym miejscu. Wgł nie może być rozciągnięty na odległość większą od jego długości. Odkurzacz należy bez przerwy przetrzymywać jedną ręką.
- Włączanego odkurzacza nie wolno pozostawiać bez nadzoru oraz należy przestrzegać aby nie bawiły się nim dzieci.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** od 8 roku życia jak również przez osoby niepełnosprawne psychicznie jak i przez osoby z niewielkim doświadczeniem i/lub wiedzą, jeżeli są one odpowiednio **przeszkolone** i są świadome ewentualnych zagrożeń wypływających z tej pracy. **Dzieciom** nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i **prace serwisowe** nie mogą być dokonywane przez **dzieci** pozostające bez nadzoru.
- Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda:
 - przy awarii w trakcie eksploatacji
 - przy każdorazowym czyszczeniu i konserwacji
 - po użyciu
 - przy każdorazowej wymianie filtra.
- Nie wyciągać wtyczki poprzez ciągnięcie za kabel, lecz przez wtyczkę.
- Należy zwrócić uwagę aby kabel zasilający nie został poddany wysokim temperaturom i i działaniu środków chemicznych, jak również aby nie był przeciągany przez ostre krawędzie.
- Awarie urządzenia, osprzętu lub kabla zasilającego (koniecznie jest kabel specjalny) nie należy nigdy naprawiać samemu lecz zlecić autoryzowanemu serwisowi. Wszelkie naprawy dokonywane we własnym zakresie mogą zagrażać zdrowiu i życiu. Należy przestrzegać aby zawsze były używane oryginalne części zamienne i osprzęt.
- Urządzenia nie poddawać wpływowi czynników atmosferycznych, wilgoci i nie stawiać w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wolno kierować strumienia natrysku piorącego na inne osoby lub zwierzęta, gniazda prądowe albo urządzenia elektryczne.
- Środki chemiczne, w tym środki czyszczące, należy chronić przed dziećmi.
- Uwaga! Jedynie przy zastosowaniu oryginalnego środka czyszczącego firmy THOMAS gwarantuje się właściwą pracę urządzenia i efekt czyszczenia.
- Osoby o wrażliwej skórze powinny unikać bezpośredniego kontaktu ze środkami czyszczącymi.
- W przypadku kontaktu środka czyszczącego z błonami śluzowymi (oczy, usta itd.) należy natychmiast przemyć te miejsca dużą ilością wody.

Gratulujemy Wam dobrego zakupu !

Wykorzystajcie Państwo w pełni wartość odkurzacza dzięki jego prawidłowemu użytkowaniu.

Użytkowanie urządzenia

Odkurzacz piorący THOMAS można stosować do odkurzania dywanów, mebli tapicerowanych, podłóg oraz do regularnego utrzymywania mieszkania w czystości. Może on zbierać zarówno kurz jak i ciecie, np. udrażnia zapchane przewody ściekowe i zlewy. W prosty sposób odkurzacz można wyposażyć w znajdujące się w standardowym wyposażeniu części do pracy na mokro przy czyszczeniu dywanów lub mebli tapicerowanych.

Odkurzacz piorący THOMAS jest urządzeniem uniwersalnym. Za sprawą funkcji zraszania jest on przystosowany do gruntownego czyszczenia dywanów, mebli tapicerowanych oraz podłóg twardych, a przy zastosowaniu szczotki do okien nadaje się również do mycia okien. Przy pracy na mokro można zbierać jedynie ciecie na bazie wody, a nigdy substancje łatwopalne. Funkcja odkurzania pozwala m.in. na usuwanie suchego brudu i kurzu z dywanów, podłóg, mebli i firan.

Opis montażu

Należy wyciągnąć urządzenie z kartonu i usunąć całość materiału opakowaniowego. Następnie rozpoznać poszczególne części w oparciu o ilustracje zamieszczone na początku instrukcji.

Z przyczyn technicznych części mechanizmu jeźdnego zostały umieszczone luzem w opakowaniu i muszą być zmontowane przed uruchomieniem.

Montaż kółek jeźdnych

- (A) Otworzyć zatrzask zamykający (3) i zdjąć głowicę silnika (2).
- (B) Zdjąć zbiornik na płyn zraszający (28) i płyn czyszczący. Zbiornik na nieczystości (1) ustawić otworem do dołu.
- (C) Rolki prowadzące (4) z trzpieniem wcisnąć do oporu w podłoże pojemnika (1).
Pojemnik (1) z zamontowanymi rolkami (4) postawić na rołkach i skontrolować ich funkcjonowanie.

Zakładanie głowicy silnika

- (D) Głowicę silnika (2) tak założyć, aby pokryły się powierzchnie przy pokrywce i zbiorniku. Następnie zaciśnąć oba zatrzaski zamykające (3).

Przyłączenie węża ssącego

- (E) Wąż ssący (13) wcisnąć do króćca ssącego (8) w ten sposób, aby pokryły się oznaczenia znajdujące się na króćcu i na wężu oraz aby zaskoczył zatrzask.
Następnie można przyłączyć żądany element wyposażenia.
W razie konieczności zdjęcia węża ssącego należy go wyciągnąć z króćca pokręcając przy tym jego nasadą.

Przechowywanie kabla

- (F) Po pracy urządzenia kabel przyłączający (10) można luźno zwinąć w dłoni i wsunąć go w uchwyt nośny odkurzacza - patrz ilustracja.

Odkurzanie na sucho

THOMAS SUPER 30 S

-  Po uprzednim odkurzaniu mokrym odkurzacz musi być całkowicie wysuszony; również wąż lub rurę ewentualnie uprzednio wysuszyć.
Nie należy nigdy odkurzać na sucho bez filtra lub z uszkodzonym filtrem.
- (A) Po wyciągnięciu wtyczki zdjąć głowicę silnika (2).
 - (L) Przymocowany do głowicy silnika (2) wąż ssący (37) wcisnąć w przewidziane do tego zamocowanie (36).
 - (G) Filtr stożkowy (25) stosowany jest dodatkowo do papierowego filtra workowego. W ten sposób osiągnięte zostaje najlepsze zabezpieczenie przed zwrotem kurzu z odkurzacza. Filtr stożkowy (25) umocować na dolnej części korpusu silnika (2). W zależności od modelu umocować go za pomocą klamr obrotowych na pozycji 1 lub 2. Przy mocnym zabrudzeniu lub przy utracie zdolności ssącej odkurzacza, filtr stożkowy (25) może zostać oplukany czystą wodą, bez stosowania przy tym mydła lub innych środków czyszczących. Prosimy zwrócić uwagę, aby przed kolejnym zastosowaniem filtr dokładnie wysuszyć.
 - (H) Worek filtracyjny papierowego wcisnąć (26) na nasadkę ssącą i umocować na ścianie pojemnika.
 - (D) Nałożyć ponownie głowicę silnika (2). Wyłącznik przy urządzeniu musi znajdować się w pozycji "0".
 - (F) Podłączyć przewód przyłączeniowy (10).

Uruchomienie

Włączenie urządzenia

- (M) W trybie pracy "na mokro" wyłącznik (7) musi być ustawiony na symbolu "szczotka dywanowa".

Lampka kontrolna (6) nie może się palić.

Urządzenie jest gotowe do użycia.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

-  Podczas odkurzania suchego, odkurzacza nie należy nigdy używać bez filtra AQUA, filtra przeciwpływowego filtr stożkowy i odpowiedniego wypełnienia go wodą.
Nie odkurzać większych ilości pyłów, np. mąki, kakao w proszku, cementu, itp.

Przygotowanie

- (A) Po wyciągnięciu wtyczki zdjąć głowicę silnika (2).
- (B) Wyjąć zbiornik wody świeżej (28).
- (L) Przymocowany do głowicy silnika (2) wąż ssący (37) wcisnąć w przewidziane do tego zamocowanie (36).
- (G) Filtr stożkowy (25) stosowany jest dodatkowo do papierowego filtra workowego. W ten sposób osiągnięte zostaje najlepsze zabezpieczenie przed zwrotem kurzu z odkurzacza. Filtr stożkowy (25) umocować na dolnej części korpusu silnika (2). W zależności od modelu umocować go za pomocą klamr obrotowych na pozycji 1 lub 2. Przy mocnym zabrudzeniu lub przy utracie zdolności ssącej odkurzacza, filtr stożkowy (25) może zostać oplukany czystą wodą, bez stosowania przy tym mydła lub innych środków czyszczących. Prosimy zwrócić uwagę, aby przed kolejnym zastosowaniem filtr dokładnie wysuszyć.
- (I) 3-częściowy filtr AQUA (27) złączyć ze sobą i nasunąć na nasadkę ssącą.
 Należy przy tym zwrócić uwagę na oznaczenia.
Filtr AQUA musi zaskoczyć na podłożu pojemnika i być na podłożu równomiernie rozłożony.
Do pojemnika ssącego nalać 2 litry czystej wody.
- (J) Filtr przeciwpływowy położyć (30) na krawędzi pojemnika ssącego.
- (D) Nałożyć ponownie głowicę silnika (2). Wyłącznik przy urządzeniu musi znajdować się w pozycji "0".
- (F) Podłączyć przewód przyłączeniowy (10).

Uruchomienie

Włączenie urządzenia

- (M) W trybie pracy "na mokro" wyłącznik (7) musi być ustawiony na symbolu "szczotka dywanowa".

Lampka kontrolna (6) nie może się palić.

Urządzenie jest gotowe do użycia.

Czyszczenie i konserwacja systemu filtrowego AQUA

-  Z uwagi na higienę po każdorazowym urzyciu opróżnić, oczyścić i wysuszyć system filtrowy AQUA. Brudna woda i wilgotne części sprzyjają powstawaniu bakterii i grzybów.

Filtr przeciwpływowy w zależności od jego zabrudzenia oczyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Przy większym zabrudzeniu wymyć czystą wodą bez dodatku środków czyszczących. Przestrzegać aby przy następnym odkurzaniu filtr był całkowicie suchy.

Odkurzanie na mokro

Montaż

- (A) Po wyjęciu wtyczki zdjąć głowicę silnika (2).
Uwaga! Przed odsysaniem cieczy należy zawsze zdjąć jednostki filtracyjne.
- (L) Zawór pływakowy (38) należy stale utrzymywać w czystości i sprawności. Przerywa on automatycznie ssanie, gdy zbiornik napelni się do końca.
- (D) Nałożyć ponownie głowicę silnika (2). Włłącznik przy urządzeniu musi znajdować się w pozycji "0".
- (F) Podłączyć przewód przyłączeniowy (10).

Uruchomienie

Włączenie urządzenia

- (M) W trybie pracy "na mokro" włącznik (7) musi być ustawiony na symbolu "szczotka dywanowa".

Lampa kontrolna (6) nie może się palić.

Urządzenie jest gotowe do użycia.

Bezpośrednio za pomocą węża ssącego, wzgl. rur ssawnych można odsysać ciecz z pojemników lub ze zbiorników.

Należy zachować ostrożność przy odsysaniu z pojemników, w których poziom cieczy znajduje się wyżej niż górna krawędź zbiornika odkurzacza i w których zawartość cieczy jest większa od pojemności zbiornika. W takim wypadku przy pełnym zbiorniku i zamkniętym zaworze pływakowym ciecz może - zgodnie z zasadą syfonu - nadal napływać.

Dlatego w takich przypadkach odsysać należy tylko część cieczy i co pewien czas opróżniać zbiornik.

Po zakończeniu odsysania najpierw wyjąć rurę ssawną z cieczy, rurę i wąż ssący trzymać uniesione do góry (aby zapobiec wylaniu się cieczy), dopiero wówczas wyłączyć silnik.

Uwaga! Benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy itd. mogą w skutek zawirowania przez powietrze ssące tworzyć wybuchowe pary lub mieszanek.

Aceton, kwasy i rozpuszczalniki mogą uszkodzić materiał, z którego wykonane zostało urządzenie. Woda do czyszczenia i zanieczyszczenia zawierające zwykłe środki czyszczące stosowane w gospodarstwie domowym mogą być odsysane bez obawy.

Po zakończeniu odkurzania na mokro oczyścić oraz osuszyć zbiornik na nieczystości i wszystkie użyte części.

Użytkowanie systemu zraszania

Przed odkurzaniem dywanów na mokro

Należy się najpierw upewnić, czy wszystko, co zamierzają Państwo odkurzać na mokro, również się do tego nadaje.

Nie powinno się używać urządzenia do delikatnych, ręcznie tkanych lub farbowanych dywanów.

By to sprawdzić, wystarczy dodać nieco roztworu środka czyszczącego na białą szmatkę i wetrzeć ją w mało widocznym miejscu dywanu. Jeśli na szmatce nie pojawią się ślady kolorów, kolory dywanu można uznać za trwałe. W innym przypadku nie wolno odkurzać dywanu na mokro.

W razie wątpliwości zaleca się zwrócić o radę do sprzedawcy.

Przed każdym czyszczeniem dywanu na mokro należy gruntownie odkurzyć całą powierzchnię.

W trakcie czyszczenia i zaraz po nim pomieszczenie powinno być dobrze przewietrzone, by umożliwić szybkie schnięcie.

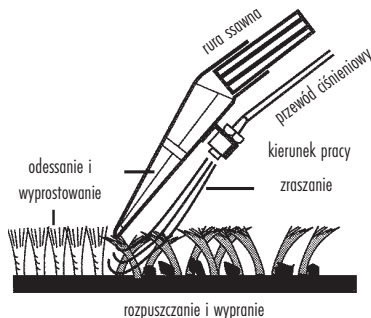
Odkurzanie dywanu na mokro / zraszanie

- (A) Po wyjęciu wtyczki zdjąć głowicę silnika (2).
- (B) Stosując funkcję zraszania należy zwrócić uwagę na to, by zbiornik na płyn zraszający (28) był założony.
- (N) Wlać koncentrat czyszczący (29) do zbiornika na płyn zraszający (28) i resztę uzupełnić wodą. Przestrzegać przy tym sposobu dozowania podanego na etykiecie butelki płynu ProTex.

System zraszania

- głęboko i mocno natryskiwać roztwór czyszczący
- rozpuścić brud i wymyć do głębokości włókien
- zanieczyszczenia silnie odessać i wyprostować z powrotem włosie dywanu.

Wszystko w trakcie jednej operacji.



Używać letniej wody (max. 30 °C). Wyższe temperatury mogą zaszkodzić samemu urządzeniu, a także dywanowi i meblom tapicerowanym.

- (L) Poluzować znajdujący się przy głowicy silnika (2) wąż ssący (37).
- (O) Podczas ponownego nakładania głowicy silnika (2) włożyć go do płynu czyszczącego.
- (D) Zamknąć zbiornik poprzez docisnięcie obydwu zatrzasków zamykających (3).

Przyłączenie węża ssącego i ciśnieniowego

- (P) Wsunąć zawór zamykający (17) w zamocowanie przy rurze ssawnej. Następnie włożyć uchwyt w rurę ssawną (14). Umocować teraz wąż ciśnieniowy (19) obejmami plastikowymi (15) do węża ssącego (13).
- (E) Potem wąż ssący (13) wcisnąć do króćca ssącego (8) w ten sposób, aby pokryły się oznaczenia znajdujące się na króćcu i na wężu oraz aby zaskoczył zatrzask.
- (Q) Następnie mocno wcisnąć wąż ciśnieniowy (19) w sprzęgło szybkodziałające (5) znajdujące się przy głowicy silnika (2).
- (S) Proszę połączyć rurę teleskopową (14) z ssawką zraszczającą (18).
- (T) Zamocowanego do szczotki węża ciśnieniowego (12) przyłożyć ze sprzęgłem do zaworu zamykającego (17) i obracając doprowadzić do zaryglowania. Następnie przymocować wąż ciśnieniowy (12) mniejszymi obejmami do rury ssawnej (16). Wylłącznik na urządzeniu musi znajdować się w pozycji "0".
- (F) Podłączyć przewód przyłączeniowy (10).

Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Włączenie urządzenia

- (U) Wylłącznik (7) nastawić na pozycję zraszania.

Lampka kontrolna (6) musi się teraz palić.

- i** Ssawkę zraszczającą do dywanów ustawić w rogu pokoju na dywanie. Dźwigięnkę zaworową przycisnąć do uchwytu, aż roztwór czyszczący zostanie zroszony. Potem leżąc na dywanie szczotkę powoli przesuwając po dywanie w linii prostej. Na końcu wyznaczonego rzędu lub w razie przerwy popuścić dźwigięnkę zaworową, by zmniejszyć strumień cieczy. Gdy zraszona ciecz została odesana, podnieść szczotkę i z lekkim zachodzeniem na siebie rozpocząć nowy rząd! W ten sposób można pasek po pasku wyczyścić całą powierzchnię.

W razie gdyby na oczyszczonym rzędzie pozostały jeszcze ślady cieczy, można miejsca to odesać jeszcze raz z opuszczoną dźwigięnką zaworową.

Dzięki przejrzystej górnej części ssawki samemu można zdecydować, kiedy operacja ta jest zakończona.

- (V) Przy silnie zabrudzonych miejscach można nanieść urządzeniem podwójną ilość płynu w ten sposób, że poruszając się do przodu już się raz zrasza, a przy cofaniu zrasza i odsysa. Dodatkowo przy ustawieniu "tylko zraszanie" można przeprowadzić wstępną operację. Należy uważać na to, by na dywanie nie rozprowadzić zbyt dużo cieczy. Na skutek tego mogą bowiem na dywanie powstawać pofałdowania lub wyrzuszenia, które zanikną dopiero po dłuższym okresie schnięcia. W celu uniknięcia wypływania znajdującej się w rurze ssawnej cieczy należy jeszcze przy włączonym silniku unieść przewód ssący ukośnie do góry. Dopiero potem wylłączyć urządzenie.

- i** Jeśli dywan poddany był wcześniej czyszczeniu szamponem, może przy pierwszym użyciu odkurzacza z funkcją zraszania dojść do silniejszego tworzenia się piany w zbiorniku na nieczystości. W razie gdyby piana wydostawała się z wylotu powietrza, należy wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik. Chcąc uniknąć dalszego tworzenia się piany, należy dodać do zbiornika filiżankę octu. Podwyższone tworzenie się piany jest po jednorazowym gruntownym czyszczeniu koncentratem czyszczącym THOMAS ProTex wykluczone, ponieważ zawiera on specjalny składnik zapobiegający pienieniu.

Dopóki dywan jest jeszcze wilgotny, nie powinno się po nim chodzić.

Odkurzanie na mokro twardych podłóg

- (W) Zamocuj na ssawce do prania dywanów (18) nakładkę do mycia podłóg twardych (22). Można teraz czyścić i suszyć gładkie podłogi ceramiczne, kamienne i z tworzyw sztucznych w ciągu jednej operacji.

Parkiet i laminat nie mogą być czyszczone na mokro. Zwracamy uwagę iż przy czyszczeniu na wilgotno należy przestrzegać instrukcji obsługi i wskazówek producenta wykładziny i dywanów.

Czyszczenie tapicerki

- (X) Do czyszczenia mebli tapicerowanych lub foteli samochodowych należy używać ssawki do tapicerki i zraszania (20).

Ssawka ta (20) jest nakładana bezpośrednio na uchwyt i poprzez obracanie sprzęgła wąż ciśnieniowy jest przymocowywany do zaworu. Należy uważać przy tym na to, żeby nie nanieść zbyt dużo cieczy, ponieważ - zależnie od części dolnej korpusu - trzeba liczyć się z dłuższym okresem schnięcia. Proces czyszczenia - patrz czyszczenie dywanów.

Po czyszczeniu na mokro

Wyjąć wtyczkę sieciową.

- (R) Przed zdjęciem głowicy silnika (2) rozłączyć wąż ciśnieniowy (19). Naciśnąć w tym celu na wyłącznik przy sprzęgle (5).
- (A) Zdjąć z urządzenia głowicę silnika (2) i położyć ją na miskę zbierającą, by uniknąć zanieczyszczeń spowodowanych kapiącą wodą.
- (B) Zdjąć i opróżnić zbiornik na płyn zraszający (28). Opróżnić i gruntownie przepłukać zbiornik na nieczystości.
- (O) W celu konserwacji pompy i zaworów napęlić zbiornik na płyn zraszający czystą wodą, włożyć do zbiornika i ponownie nałożyć głowicę silnika (2).

Funkcję zraszania uruchomić na gładkich podłożach lub nad zlewem.

Następnie oczyścić obydwa zbiorniki i dobrze osuszyć zdemonstrowane części.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze pamiętać o uprzednim wyciągnięciu wtyczki sieciowej.

Obudowy silnika nigdy nie zanurzać w wodzie, w razie konieczności przetrzeć ją tylko wilgotną szmatką i następnie osuszyć.

Zbiornik i użyte części wyposażenia po każdym odkurzaniu na mokro wymyć ciepłą wodą, ewentualnie z dodatkiem nie szorującego środka czyszczącego, szczególnie po zbieraniu kleistych cieczy.

Usterki i ich usuwanie

Jeśli nasze urządzenie nie pracuje zadowalająco, nie zawsze musimy od razu wzywać serwis. Należy najpierw sprawdzić, czy usterka nie ma aby błahę przyczynę.

Jeśli przy odkurzaniu wydostaje się kurz:

- Sprawdzić, czy system filtrów został zamocowany zgodnie z instrukcją.
- Sprawdzić, czy użyty został oryginalny filtr.

Jeśli siła ssania stopniowo maleje:

- Sprawdzić, czy zbiornik jest pełny.
- Sprawdzić, czy pory materiału filtracyjnego nie zostały zatkane przez drobny pył lub sadzę.
- Sprawdzić, czy ssawki (szczotki), rura teleskopowa, wąż ssący lub filtr wodny nie są zatkane przez zanieczyszczenia (zdemontować elementy węża ssącego przy wyłączonym urządzeniu - jego rozciągnięcie spowoduje rozluźnienie zalegającego zanieczyszczenia).

Jeśli siła ssania zmaleje nagle:

- Sprawdzić, czy zawór pływakowy nie zamknął przepływu powietrza. Może się to zdarzyć przy skrajnie ukośnym ustawieniu lub przechyleniu urządzenia. Wyłączyć odkurzacz - pływak opadnie wówczas na dół - i urządzenie jest ponownie gotowe do użycia.

Jeśli silnik nie pracuje:

- Sprawdzić, czy kabel, wtyczka i gniazdo wtykowe są w dobrym stanie.
- Przed sprawdzeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Nigdy nie otwierać silnika samodzielnie!

Jeśli nie wydostaje się płyn czyszczący:

- Sprawdzić, czy pompa jest włączona - lampka kontrolna (6) musi się palić.
- Oczyszczyć sitko filtra ssawnego na węży ssącym (37).
- Sprawdzić, czy płyn czyszczący znajduje się w zbiorniku na płyn zraszający.
- Sprawdzić, czy wąż ssący wisi luźno w zbiorniku na płyn zraszający.
- Sprawdzić, czy ssawka zraszająca nie jest zatkana. Jeśli ssawka zraszająca jest zatkana, pozostawić ją na jakiś czas w wodzie. Potem mocno przedmuchać.

W trosce o ochronę środowiska naturalnego

Nie wyrzucaj elementów opakowania i zużytych urządzeń.

Elementy opakowania:

- Opakowania kartonowe nadają się do przetworzenia i ponownego wykorzystania. Należy je oddać do odpowiedniego punktu zbiórki surowców wtórnych.
- Elementy plastikowe posiadają oznaczenia wskazujące na rodzaj surowca i możliwość recyklingu.

Składowanie urządzeń po ich wykorzystaniu:

- Urządzenia elektryczne należy składować wg lokalnych zaleceń oraz nim oddasz urządzenie odejmiń od niego wtyczkę.



Oznaczenie na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że nie może być one traktowane jak inne śmieci. Zużyte urządzenie należy oddać do wyznaczonego punktu zbiórki surowców wtórnych zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych.

Stosując się do zasad recyklingu urządzeń elektrycznych pomożesz uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego jakie mogą być związane z niewłaściwym sposobem utylizacji tego urządzenia.

W celu uzyskania więcej informacji na temat recyklingu tego urządzenia skontaktuj się lokalnym wydziałem ochrony środowiska, punktem recyklingu urządzeń elektrycznych lub ze sklepem gdzie nabyłeś ten produkt.

Serwis

Prosimy zwrócić się do sprzedawcy Waszego urządzenia, który w razie konieczności poda Wam adres lub numer telefonu właściwej placówki serwisowej firmy THOMAS.

Prosimy o podawanie przy tym danych z tabliczki informacyjnej Waszego odkurzacza, umieszczonej na tylnej ścianie urządzenia.

Aby zachować bezpieczeństwo pracy urządzenia, naprawy - w szczególności części przewodzących prąd elektryczny - należy powierzać tylko wykwalifikowanemu elektrykowi. W przypadku usterki należy zwrócić się zatem do sprzedawcy lub bezpośrednio do punktu serwisowego firmy THOMAS.

Dane kontaktowe znajdują się na odwrotnej stronie.

Dane techniczne

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Oznaczenie typu	788/D	
Napięcie	220-240 V, 50/60 Hz	
Pobór mocy	Patrz tabliczka znamionowa	
Długość przewodu elektrycznego	ok. 6 m	
Wymiary urządzenia (dł.×szer.×wys.)	380 x 380 x 610 mm	
Ciężar urządzenia pustego	ok. 7,2 kg	ok. 7,4 kg
Objętość zbiornika na czystą wodę	9 l	

Z zastrzeżeniem zmian technicznych.

Пожалуйста, внимательно прочтите приведенную в данном Руководстве по эксплуатации информацию. Она содержит важнейшие указания по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию агрегатов типа “THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER”. Бережно храните Руководство по эксплуатации и передавайте его возможному последующему владельцу. Изготовитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения приведенных ниже указаний. Агрегаты типа “THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER” не должны применяться неправильным образом, т. е. не в соответствии с предусмотренными требованиями по эксплуатации. Данные агрегаты служат для использования только в домашнем хозяйстве.



Указания по технике безопасности

- Данный прибор разрешается использовать **детям** старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением или были проинструктированы в отношении безопасного использования прибора и поняли связанные с этим опасности. Следите за тем, чтобы **дети** не играли с прибором. Очистку и повседневное **обслуживание** запрещается выполнять **детям** без присмотра взрослых.

- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению сети. Фирменная табличка находится на нижней стороне прибора.

- Пылесос категорически запрещается включать, если:
 - поврежден сетевой соединительный шнур,
 - на приборе имеются видимые повреждения,
 - перед этим прибор упал.
- Присоединяйте прибор только к сетевой розетке, которая защищена автоматическим предохранителем на 16 А.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся материалы или образуются взрывоопасные газы.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Устанавливайте прибор на ровную, прочную опору — будьте особенно осторожны при уборке на лестницах.
- Во время эксплуатации никогда не ставьте прибор в вертикальное положение. Во время работы прибор всегда должен стоять на всех четырех колесах.
- Не растягивайте и не сгибайте чрезмерно систему шлангов.
- Не вставляйте на прибор.
- Нельзя подносить насадки и всасывающую трубку (при включенном приборе) к голове — имеется опасность получения травм.
- Не применяйте прибор к людям или животным.
- Перед очисткой, уходом, наполнением, опорожнением, а также при техническом обслуживании и возникновении неисправностей следует выключить все выключатели на приборе и вынуть вилку из розетки электросети.
- Не оставляйте прибор под открытым небом, предохраняйте от прямого воздействия влаги и не погружайте в жидкости.
- Не подвергайте прибор действию высоких температур и химически агрессивных жидкостей.
- Отсоединяйте вилку из розетки электросети, берясь не за шнур, а за вилку.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не попадал на острые кромки или поверхности.
- Никогда не исправляйте самостоятельно повреждения прибора, принадлежностей или сетевого шнура. Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания. Изменения, внесенные в прибор, могут оказаться опасными для Вашего здоровья. Проследите, чтобы использовались только оригинальные фирменные запасные части и принадлежности THOMAS.

Специальные указания по технике безопасности, касающиеся влажной уборки и сбора жидкостей:

- Запрещается направлять очищающую струю на людей или животных, на штепсельные розетки или электроприборы.
- Лица с чувствительной кожей должны избегать прямого контакта с моющим раствором.
- При попадании моющего раствора на слизистые оболочки

- (глаз, ротовой полости и т.д.) их следует немедленно промыть большим количеством воды.
- В сырых помещениях запрещается пользоваться удлинительным шнуром.
 - После окончания уборки и сбора жидкостей следует опорожнить все резервуары прибора. Химические вещества (средства для очистки твердых полов и ковровых покрытий) не должны попадать в руки детей.

Возможности применения

Агрегаты типа “THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER” могут использоваться в качестве пылесосов для очистки ковровых покрытий, мягкой мебели, гладких полов и напольных покрытий и для регулярного ухода за жилыми помещениями; они могут поглощать как пыль, так и жидкости, например, они могут освобождать забившиеся кухонные раковины и другие сливы. Путем минимального количества ручных операций Ваш агрегат типа “THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER” может быть оснащен прилагаемыми стандартными принадлежностями для влажной очистки Ваших ковровых покрытий или мягкой мебели. Агрегаты типа “THOMAS SUPER 30 S/SUPER 30 S AQUAFILTER” являются многоцелевыми изделиями. В области распыления моющих средств они предусмотрены для чистки ковровых покрытий, мягкой мебели и гладких полов и напольных покрытий с применением чистящего раствора. При использовании насадки для мытья окон он также орифоден для чистки окон. При всасывании жидкостей речь может идти только о жидкостях на водной основе; агрегат ни в коем случае не должен применяться для удаления возгораемых жидкостей. Режим всасывания пыли предусмотрен для удаления сухой грязи и пыли с ковровых покрытий, полов, мебели и гардин.

Описание монтажа

Изымите агрегат из коробки, удалите весь упаковочный материал и идентифицируйте приведенные ниже детали и функции с чертежами в начале данного Руководства по эксплуатации, которые должны Вам помочь в понимании последующих указаний. Требуемые для ходовой части детали по причинам, обусловленным технологией упаковки, прилагаются в упаковке в разобранном состоянии.

Монтаж направляющих роликов

- А Откройте защелкивающиеся скобы (3) и снимите блок двигателя (2).
- В Удалите резервуар распыляемого моющего — средства (28) и чистящую жидкость. Резервуар (1) установите отверстием вниз.

- С Жестко вдавить до упора направляющие ролики (4) с пальцами в днище емкости (1). Установить емкость (1) со смонтированными направляющими роликами (4) на ролики и проверить работоспособность.

Установка блока двигателя

- Д Блок двигателя (2) установите таким образом, чтобы совпадали плоскости колпака и резервуара. Затем прижмите обе защелкивающиеся скобы (3).

Подключение всасывающего шланга

- Е Всасывающий шланг (13) таким образом введите во всасывающий патрубок (8), чтобы совпали маркировки на всасывающем патрубке и соединительном элементе всасывающего шланга и вошла в фиксированное положение кнопка. Для снятия шланга оттяните соединительный элемент, одновременно вращая его. После этого может быть подключена желаемая дополнительная принадлежность.

Хранение кабеля

- Ф После использования сетевой соединительный кабель (10) может быть, как это показано на рисунке, смотан и подвешен в кабельном желобе.

Чистящий концентрат

Ваш содержит 0,5 л. протекс очистительного концентрата. Указание на применение и дозировку берите пожалуйста с этикетки бутылки.

Режим сухого всасывания

THOMAS SUPER 30 S

 После предварительного процесса мокрого всасывания прибор должен быть абсолютно сухим; при необходимости также предварительно следует просушить шланг и трубки. Никогда не делайте сухую уборку с повреждённым фильтром или без него.

-  При вытянутом сетевом штепселе снимите блок двигателя (2).
-  После этого находящийся в блоке двигателя (2) всасывающий шланг (37) установите в предусмотренный для этого держатель (36).

Установка фильтров

-  Используйте конический фильтр (25) совместно с бумажным пылесборником. Таким образом Вы получите наилучшее задержание пыли. Закрепите конический фильтр (25) на нижней стороне головки мотора (2). Зафиксируйте поворотными зажимами в поз. 1 или 2 (зависит от модели). В случае сильных загрязнений или при снижении качества уборки конический фильтр (25) промывается чистой водой без добавления моющих средств. Перед началом следующей уборки убедитесь в том, что фильтр полностью просох.
-  Возьмите бумажный фильтровальный мешок (26) за картонную часть и прочно прижмите к всасывающему патрубку (8). После этого уложите бумажный фильтровальный мешок вдоль стенки резервуара.
-  Установите блок двигателя (2). Поворотный переключатель на агрегате должен находиться в положении “0”.
-  Подключите сетевой соединительный кабель (10).

Ввод в эксплуатацию

Включение агрегата

-  При рабочем процессе “Режим сухого всасывания” поворотная кнопка (7) должна быть установлена на символ “Насадка для очистки ковровых покрытий”.

Контрольная лампа (6) не должна гореть.

Агрегат готов к эксплуатации.

THOMAS SUPER 30 S AQUAFILTER

 Никогда при сухой уборке не пользуйтесь Вашим прибором Aquafilter без аквафильтра, тонкодисперсного текстильного фильтра, конический фильтр и соответствующей заправки водой. Не всасывайте большое количество тонкодисперсной пыли, напр., муки, порошка какао, цемента и т. п.

Подготовка

-  Отсоединить прибор от розетки и снять верхнюю моторную часть (2).
-  Удалить ёмкость для чистой воды (28).
-  Имеющийся на верхней моторной части шланг для всасывания (37) вставить в предназначенное для этого крепление (36).
-  Используйте конический фильтр (25) совместно с бумажным пылесборником. Таким образом Вы получите наилучшее задержание пыли. Закрепите конический фильтр (25) на нижней стороне головки мотора (2). Зафиксируйте поворотными зажимами в поз. 1 или 2 (зависит от модели). В случае сильных загрязнений или при снижении качества уборки конический фильтр (25) промывается чистой водой без добавления моющих средств. Перед началом следующей уборки убедитесь в том, что фильтр полностью просох.
-  Сстыковать до упора аквафильтр, состоящий из 3 частей (27), и крепко насадить его на всасывающий штуцер.



При этом следите за маркировкой.

Аквафильтр должен быть защёлкнут на дне всасывающего резервуара и равномерно лежать на дне. Залейте 2 литра чистой воды во всасывающий бак.

-  Положить волокнистый фильтр (30) для мелкодисперсной пыли на край ёмкости всасывания.
-  Насадить верхнюю моторную часть (2). поворотный включатель на приборе должен быть установлен на “0”.
-  Подключить сетевой шнур (10).

Технический уход за системой аквафильтра.



По гигиеническим причинам систему аквафильтра и всасывающий резервуар после каждого использования следует опорожнить, почистить и просушить. Грязная вода и мокрые части благоприятствуют размножению бактерий и грибков.

Тонкодисперсный текстильный фильтр в зависимости от степени загрязнения нужно протереть сухой или слегка влажной суконкой. При сильном загрязнении его следует промыть чистой водой без добавления моющих и чистящих средств. Следите за тем, чтобы при следующем использовании фильтр был полностью просушен.

Пуск в эксплуатацию

Включение прибора

- Ⓜ В режиме сухого всасывания поворотный включатель (7) должен быть установлен на символ “жировая насадка”.

Контрольная лампочка (6) не должна загораться.

Прибор готов к работе.

Режим всасывания жидкостей

Сборка

- Ⓐ Отсоединить прибор от розетки и снять верхнюю моторную часть (2).
Внимание! перед всасыванием жидкостей удалить блок фильтров.
- Ⓛ Поплавковый клапан (38) всегда поддерживайте в рабочем состоянии и обеспечивайте его чистоту. Он автоматически прерывает всасывание, когда резервуар становится полным.
- Ⓓ Установите блок двигателя (2). Поворотный переключатель на агрегате должен находиться в положении “0”.
- Ⓕ Подключите сетевой соединительный кабель (10).

Ввод в эксплуатацию

Включение агрегата

- Ⓜ При рабочем процессе „Режим всасывания жидкостей” поворотная кнопка (7) должна быть установлена на символ „Насадка для бочистики ковровых покрытий”.

Контрольная лампа (6) не должна гореть.

Агрегат готов к эксплуатации.

Жидкости из резервуаров могут всасываться непосредственно при помощи всасывающего шланга или, соответственно, всасывающей трубки.

Особую осторожность следует соблюдать при всасывании жидкостей из резервуаров или емкостей, уровень жидкости в которых находится выше, чем сам агрегат, и объем которых является большим, чем вместимость всасывающего резервуара агрегата. В этом

случае при полном резервуаре и закрытом поплавковом клапане жидкость может продолжать перетекать согласно принципу сифона.

Поэтому в подобных случаях проводите отсасывание порциями и периодически опорожняйте всасывающий резервуар агрегата. По окончании работы вначале поднимите всасывающую трубку из жидкости, и лишь после этого отключите двигатель.

Внимание! Бензин, разжижители, мазут и т. п. в связи с турбулизацией и смешиванием со всасывающим воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси.

Ацетон, кислоты и растворители могут агрессивно воздействовать на материалы, примененные в конструкции агрегата. Грязная вода с обычными бытовыми моющими средствами, образующаяся при мытье полов, может всасываться без всяких опасений. После всасывания жидкостей резервуар и все использованные детали необходимо очистить и просушить.

Использование распылительно-экстракционной системы

Перед влажной очисткой ковровых покрытий

Убедитесь в том, что все, что Вы желаете очистить в режиме распыления жидкости, допускает это. Вы не должны использовать агрегат для очистки тонких ковров, ковров ручной работы и ковров с неводостойкой окраской.

Для проверки слегка смочите раствором чистящего средства белую тряпку и протрите ею скрытый участок коврового покрытия. Если на тряпке не остается следов краски, можно исходить из того, что покрытие имеет стойкую окраску. В противном случае ковровое покрытие не должно очищаться методом распыления жидкости.

При наличии сомнений обратитесь в отношении этого в Ваш специализированный магазин. Перед каждой очисткой методом распыления жидкости ковровое покрытие тщательно очистите от пыли.

Во время очистки и после нее помещение должно хорошо проветриваться для обеспечения скорейшего высыхания.

Очистка ковровых покрытий распылительно-экстракционным методом

- (A) При вытянутах из розетки сетевом штепселе снимите блок двигателя (2).



- (B) При применении распылительно-экстракционной системы необходимо следить за тем, чтобы был установлен бачок для распыляемого моющего средства (28).
- (N) Налейте чистящего концентрата в бачок для распыляемого моющего средства (28) и долейте воду. Указание на применение и дозировку берите пожалуйста с этикетки бутылки. Используйте слегка теплую воду (максимум 30 °C). Вода более высокой температуры может повредить как агрегат, так и ковровое покрытие и мягкую мебель.
- (L) Освободите находящийся в блоке двигателя (2) всасывающий шланг (37). Одновременно с установкой блока двигателя (2) опустите всасывающий шланг в чистящую жидкость.
- (D) Заблокируйте резервуар путем прижатия обеих защелкивающихся скоб (3).

Подключить всасывающий и напорный шланги

- (P) Вставить запорный клапан (17) в крепление рукоятку трубе. Затем насадить на всасывающую трубу (14) рукоятку. Теперь следует закрепить напорный шланг (19) пружинными зажимами (15) на всасывающем шланге (13).
- (E) После этого всасывающий шланг (13) вводится во всасывающий патрубок (8) таким образом, чтобы совпали отметки и всасывающий шланг слышимо (со щелчком) зафиксировался.
- (Q) После этого напорный шланг (19) плотно установите в быстросъемное соединение (5) на блоке двигателя (2).
- (S) Установите насадку для распыления моющих средств (18) на всасывающую трубу (14).
- (T) Прикрепленный к насадке напорный шланг (12) насадить сцеплением (39) на запорный клапан (17) и повернуть до закрепления. Затем укрепить напорный шланг (12) малыми пружинными зажимами (16) на всасывающей трубе.
- (F) Подключите сетевой соединительный кабель (10). Агрегат готов к эксплуатации.

Включение агрегата

- (U) Поверните поворотный переключатель (7) в положение распылительно-экстракционного режима.

Теперь должна загореться контрольная лампа (6).

i Насадку для распыления моющего средства для ковровых покрытий установите на ковер в одном из углов комнаты. Затем нажимайте рычаг клапана на зажимном элементе до тех пор, пока не начнет распыляться чистящий раствор. После этого находящуюся на ковре насадку медленно перемещайте по прямолинейной траектории по ковра. В конце траектории или при перерывах отпустите рычаг клапана, чтобы остановить струю моющего средства. Когда распыленная жидкость полностью удалена, поднимите насадку и с небольшим перекрытием начните новую траекторию. Таким образом, полоса за полосой, может быть обработана вся поверхность. Если на очищенной поверхности еще остались следы жидкости, эти места могут быть повторно очищены с отпущенным рычагом клапана. Благодаря прозрачной верхней части насадки Вы можете решить самостоятельно, когда закончить этот процесс.

V На сильно загрязненные места Вы можете при помощи агрегата нанести удвоенное количество жидкости, распыляя жидкость при движении вперед и распыляя и всасывая ее при возвратном движении. Кроме того, путем установки агрегата в положение „Только распыление“, Вы можете провести предварительную обработку. Следите за тем, чтобы на ковер не распределялось слишком большое количество жидкости, так как в связи с этим на ковре могут появиться складки или вмятины, которые исчезают только после удлиненного процесса сушки. Чтобы предотвратить нежелательное выливание находящейся во всасывающей трубке жидкости, Вы должны поднять всасывающую трубку наклонно вверх еще при работающем двигателе. Только после этого выключите агрегат.

i Если ковровое покрытие ранее подвергалось обработке шампунем, то при первом использовании агрегата в распылительно-экстракционном режиме это может привести к сильному пенообразованию в грязе-сборнике. Если пена появляется в отверстии выхода воздуха, отключите агрегат и опорожните грязесборник. Для предотвращения дальнейшего пенообразования добавьте в грязесборник 1 чашку столового уксуса. Повышенное пенообразование после одноразовой тщательной очистки при помощи чистящего концентрата „THOMAS ProTex“ исключается, так как оно снабжено специальным средством по уменьшению пенообразования.

Вы не должны ходить по ковровому покрытию до тех пор, пока оно не высохнет.

Жидкостной режим очистки жестких покрытий

W Адаптер для твердого напольного покрытия (22) надвинуть на экстракционную насадку для ковровых покрытий (18). При помощи него Вы можете очищать и осушать Ваше гладкое керамическое, кирпичное или пластиковое напольное покрытие в одном рабочем процессе.

Мокрая уборка ламината и паркетных полов запрещена. Мы обращаем Ваше внимание на то, что при влажной уборке напольных покрытий следует выполнять рекомендации производителя по уходу за определенным видом покрытия.

Чистка мягкой мебели

X Для чистки Вашей мягкой мебели или сидений автомобиля используйте распылительно-экстракционную насадку для мягкой мебели (20). При чистке мягкой мебели следите за тем, чтобы не наносилось избыточное количество жидкости, так как в противном случае необходимо будет считаться, в зависимости от конструкции мебели, с длительным временем сушки. Распылительно-экстракционная насадка для мягкой мебели (20) устанавливается непосредственно на рукоятку, напорный шланг закрепляется на клапане путем вращения муфты. Процесс чистки смотри „Чистка ковровых покрытий“.

После чистки в жидкостном режиме

- Ⓡ Вытащите из розетки сетевой штепсель. Перед снятием блока двигателя (2) должен быть отсоединен напорный шланг (19). Для этого нажмите размыкающую кнопку на быстросоединяющей муфте (5). Соединительный штифт автоматически выталкивается.
- ⓐ Удалите блок двигателя (2) с агрегата и установите на приемную емкость, чтобы избежать загрязнений каплюющей водой.
- Ⓡ Удалите и опорожните бак для распыляемого чистящего средства (28). Опрожните и тщательно промойте грязесборник.
- ⓐ В качестве меры по уходу за насосом и клапанами наполните бак для распыляемого моющего средства чистой водой, закрепите в резервуаре и вновь установите блок двигателя (2).

Введите систему распыления в эксплуатацию на гладком полу или над кухонной раковиной. Затем очистите оба резервуара и демонтированные части хорошо просушите.

Чистка прибора и уход за ним

Перед чисткой всегда отсоединяйте прибор от розетки! Никогда не погружайте корпус мотора в воду! Протирайте корпус мотора и емкость влажной сушкой и после просушивайте.

Емкость и использованные принадлежности после каждого всасывания жидкостей и особенно после клейких жидкостей должны быть промыты теплой мыльной водой.

Мероприятия при возможных неисправностях

Если Ваш агрегат, вопреки ожиданиям, функционирует не удовлетворяющим Вас образом, Вам необязательно немедленно обращаться в службу заказчика. Вначале проверьте, не вызваны ли помехи лишь незначительными неисправностями:

Если пыль протупает при всасывании:

- Установлена ли система фильтров соответственно руководству?
- Применяется ли оригинальный фильтр?

Если постепенно уменьшается всасывающая мощность:

- Не переполнен ли грязесборник?
- Не забиты ли фильтрующие патроны мелкодисперсной пылью или сажой?
- Не забиты ли пылью насадка, Телескопическая труба или всасывающий шланг?
(растяните всасывающий шланг при включенном агрегате - растяжение устраняет засорение).

Если внезапно уменьшается всасывающая мощность:

- Не остановил ли поплавковый клапан проход воздуха?
Это может случиться при экстремальном наклонном положении и при опрокидывании агрегата. Отключите пылесос - поплавок опускается вниз - агрегат вновь готов к эксплуатации.

Если не работает двигатель :

- Исправны ли кабель, сетевой штепсель и розетка?
- Перед проверкой вытащите сетевой штекер из розетки.
- Ни в коем случае не открывайте самостоятельно двигатель!

Если не выходит чистящая жидкость:

- Включен ли насос (должна гореть контрольная лампа (6))?
- Очистите сито всасывающего фильтра на впускном шланге (37).
- Имеется ли в баке для распыляемого средства чистящая жидкость?
- Свободно ли висит всасывающий шланг в баке для распыляемого средства?
- Не забита ли распыляющая насадка?
Если распыляющая насадка забита, положите ее на некоторое время в воду. После этого тщательно продуйте.

Ради окружающей среды

Не выбрасывайте просто так упаковочный материал и отслужившие приборы!

Упаковка:

- Упаковочный картон можно сдать в макулатуру;
- Пакет из полиэтилена (PE) сдавайте в сборный пункт для переработки.

Утилизация прибора по окончании срока службы:

- Утилизируйте прибор согласно местным предписаниям, предварительно отрезав выдернутую из розетки электросети вилку сетевого шнура.



Этот символ, «перечеркнутый мусорный бак», на изделии или на его упаковке означает, что с изделием следует обращаться не как с обычным мусором, а необходимо сдавать его на сборный пункт для утилизации электрических и электронных приборов.

Надлежащей утилизацией данного изделия Вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Неправильная утилизация создает опасность для окружающей среды и здоровья людей.

Дальнейшую информацию об утилизации данного изделия Вы можете получить в Вашем муниципалитете, в фирме осуществляющей у Вас уборку мусора или в магазине, где Вы купили данное изделие .

Служба Заказчика

Выясните у торгующей организации адрес или номер телефона ответственной за Вас службы заказчика фирмы THOMAS.

Пожалуйста, сообщайте ей одновременно данные, находящиеся на типовой табличке, расположенной на задней стенке Вашего агрегата.

Для обеспечения безопасной эксплуатации Вашего устройства все ремонтные работы, особенно на токоведущих частях, Вы должны доверять специалистам-электриками. В случае неисправности Вам необходимо по этому поводу обратиться в Вашу торговую организацию или непосредственно в службу заказчика.

Контактные данные указаны на обороте.

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx

—

—

—

(день недели) (календарная) (год)

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Технические данные моделей

	SUPER 30 S	SUPER 30 S AQUAFILTER
Обозначение типа	788/D	
Электропитание	220-240 В, 50/60 Гц	
Потребляемая мощность	См. фирменную табличку	
Длина сетевого шнура	ок. 6 м	
Размеры прибора (Д×Ш×В)	380 x 380 x 610 мм	
Вес пустого прибора	ок. 7,2 кг	ок. 7,4 кг
Объем резервуара для чистой воды	9 литра	

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и комплектацию прибора после даты печати данной инструкции.

GARANTIE

D

Unabhängig von den gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir – Robert Thomas Metall- und Elektrogeräte GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen. Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes, Alterung oder unsachgemäßer Behandlung Defekte aufweisen bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden

aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.

4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Technische Änderungen vorbehalten.

GUARANTEE

GB

Independently of the legal guarantee obligations of the dealer arising from the sales contract, we – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The guarantee period is 24 months from the day of delivery to the first end user. This period is limited to 12 months for commercial use or equivalent operational demands. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.
2. Within the guarantee period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The guarantee does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Batteries and rechargeable batteries which are faulty or whose service life has been shortened as a result of normal wear, battery ageing or improper handling, are not covered by the guarantee either. Defects must be reported to us immediately upon detection within the guarantee period. During the guarantee period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no guarantee obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no guarantee claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the

user manual or inappropriate use.

4. Any claim under guarantee is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Guarantee services neither extend nor renew the guarantee period for the appliance or any installed replacement parts: the guarantee period for installed replacement parts ends along with the guarantee period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance – providing there is no legally stipulated liability for this – are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your guarantee period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

Subject to technical modifications.

Indépendamment des obligations de garantie légale du revendeur résultant du contrat d'achat, nous — Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen — offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes:

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable et obligatoire pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux accessoires, consommables, pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes etc. Sont également exclus de la garantie les batteries et accumulateurs devenus défectueux ou à la durée de vie réduite à la suite d'une usure normale, d'un vieillissement ou d'un maniement incorrect. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après-vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Les appareils doivent être envoyés auprès de notre station technique

agréée service après-vente ou atelier de réparation de votre revendeur ou bien directement à notre usine. À votre charge.

3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale de votre appareil ou en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par vous même ou des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été inté- grées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après-vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez nous adresser à votre revendeur ou directement à l'un de nos points de service après vente.

Sous réserve de modifications techniques.

Onafhankelijk van de wettelijke garantielijden van de dealer uit het koopcontract geven wij — Robert Thomas Metall- und Elektrowerke & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen — op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantietermijn bedraagt 24 maanden — gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden of bij overeenkomstige belasting wordt de garantietermijn beperkt tot 12 maanden. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.
2. Binnen de garantietermijn verhelpen wij alle wezenlijke functiebeuken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Van de garantie uitgesloten zijn bovendien batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage, veroudering of ondeskundig gebruik defect zijn geraakt of waarvan de looptijd is verkort. Gebreken moeten binnen de garantietermijn onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantietermijn worden de reserveonderdelen en de kosten van de werkuren die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantielijden wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anormale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van

normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onregelmatig gebruik.

4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantietermijn: de garantietermijn voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
6. Verdergaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn — voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is — uitgesloten.

Ook na afloop van de garantietermijn biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Independientemente de la obligación legal de garantía del comercio donde adquirió el producto, el aparato disfruta de una garantía sujeta a lo siguiente:

1. El periodo de garantía abarca 24 meses, contando desde la fecha de entrega al primer comprador. Éste se reduce a 12 meses en caso de un uso para fines comerciales o un uso equiparable. Para la reclamación de la garantía es necesario presentar la factura de compra.
2. Dentro del periodo de garantía, asumiremos todos los fallos en el funcionamiento debido a errores de fabricación o materiales defectuosos, y repararemos o sustituiremos las piezas deficientes a nuestra elección; las piezas sustituidas siguen siendo de nuestra propiedad. La garantía no se extiende a las piezas frágiles (p. ej. cristales, plásticos, lámparas). La garantía no incluye las pilas o baterías que presenten defectos a causa del desgaste normal, de envejecimiento o de uso indebido, ni aquellas cuya duración se haya reducido. Las averías deben ser comunicadas de inmediato dentro del periodo de garantía. Durante el plazo de garantía no le serán facturadas las piezas de repuesto necesarias para solucionar los fallos de funcionamiento en cuestión ni tampoco los costes de mano de obra. En caso de uso indebido de nuestro servicio de atención al cliente, los costes generados se le cargarán al cliente. Solo se pueden solicitar trabajos de mantenimiento en las instalaciones del cliente o en el lugar de colocación del aparato en caso de aparatos de gran tamaño. Los demás aparatos deberán ser enviados a nuestro centro de atención al cliente más próximo o a nuestra fábrica.
3. No habrá ninguna obligación de garantía por pequeñas variaciones cuando éstas no afecten al valor y a la utilidad del producto, por daños causados por la influencia química o electroquímica del agua o por condiciones atmosféricas inusuales. La garantía no cubre los daños resultantes de un desgaste normal, que no estén producidos por la inobservancia de las instrucciones de uso o por un uso indebido.

4. La garantía pierde su validez si personas no autorizadas por nosotros efectúan cambios o reparaciones en el aparato.
5. Las prestaciones de garantía no conllevan ni para el aparato ni para las piezas de repuesto reequipadas una prolongación o renovación del periodo de garantía: el periodo de garantía para estas piezas de repuesto finaliza con el de todo el aparato.
6. Quedan excluidas de la garantía las reclamaciones de mayor alcance o de otro tipo, especialmente las referentes a la indemnización por daños causados fuera del aparato (siempre que no exista obligación legal para ello).

Una vez cumplido el plazo de garantía, el servicio de atención al cliente seguirá ofreciendo sus servicios. Diríjase a su comercio especializado o directamente a nuestro departamento de atención al cliente.

Sujeto a modificaciones técnicas.

A kereskedő adásvételi szerződésből eredő törvényes jótállási kötelezettségeitől függetlenül mi, a – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – a jelen készülékre az alábbi feltételek szerint garanciát vállalunk:

1. A garanciaidő 24 hónap, az első fogyasztóhoz történő kiszállítási naptól kezdődően. A szavatossági igény érvényesítéséhez be kell nyújtani a vásárlási bizonylatot.
2. A garanciaidő alatt minden – bizonyíthatóan hibás kivételre vagy anyaghibára visszavezethető – lényeges működési hiányosságot megszüntetünk a hibás alkatrészek saját döntés alapján történő megjavításával vagy cseréjével; a kicserélt alkatrészek saját tulajdonunkba mennek át. A garancia nem terjed ki könnyen törhető alkatrészekre, mint például üveg, műanyagok, lámpák. Nem terjed ki a garancia olyan elemekre és akkumulátorokra, amelyek normális kopás, előregedés vagy szakszerűtlen kezelés folytán hibásodtak meg, vagy üzemidejük emiatt rövidült meg. A hibákat a garanciaidőn belül a megállapítást követően haladéktalanul jelteni kell felénk. A garanciaidő alatt a fellépő működési hibák megszüntetéséhez szükséges pótalkatrészek, valamint a felmerülő munkaidő költségei nem lesznek felszámítva. A vevőszolgálat jogosulatlan igénybe vétele esetén az ezzel kapcsolatos költségek a vevőt terhelik.
3. A garanciakötelezettség nem vonatkozik a készülék értékére és használhatóságára csekély hatással lévő kis mértékű eltérésekre, a víz vegyi és elektrokémiai hatásaiból eredő károokra, valamint általánosan a normálistól eltérő környezeti feltételekre. Nem áll fenn garanciaigény normális elhasználódásból következő károknál, továbbá a használati útmutató figyelmen kívül hagyása vagy szakszerűtlen felhasználás esetén.

4. A garanciaigény érvényét veszti, ha a készüléken nem általunk meghatalmazott személyek végeznek beavatkozást vagy javítást.
5. A garancia szolgáltatók sem a készülék, sem a beépített pótalkatrészek vonatkozásában nem jelentik a garanciaidő lejártának meghosszabbítását vagy megújítását: a beépített pótalkatrészek garanciaideje a teljes készülékre érvényes garanciaidővel egyezően jár le.
6. Minden további vagy egyéb, különösen a készüléken kívül eső károk megtérítésére vonatkozó igény – amennyiben erre törvényi kötelezettség – ki van zárva.

Vevőszolgálatunk a garanciaidő lejártát követően is veőkink rendelkezésére áll. Ezzel kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz vagy közvetlenül saját vevőszolgálati osztályunkhoz.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Satıcının satış sözleşmesinde verdiği garantilerin dışında, aşağıdaki koşullar altında ayrıca garanti vermektedir:

1. Garanti süresi, ilk kullanıya teslim edildiği tarihten itibaren 24 aydır. Ticari veya benzeri kullanımlarda bu süre 12 aya düşer. Garanti hakkı taleplerinde satın alma belgesi gösterilmelidir.
2. Garanti süresi içerisinde, kusurlu üretim veya malzeme hatalarından oluştuğu ispat edilen her türlü işlev kusurunu bizim seçiminize bağlı olarak, hatalı parçayı onararak veya kısmen değiştirerek gideriyoruz; değiştirilen parçaların mülkiyeti bize geçer. Bu garanti cam, plastik, lambalar gibi kolay kırılabilen parçalar için geçerli değildir. Bunun dışında, normal aşınma, zamanla eskime veya usulüne uygun olmayan kullanım sonucu hasar arzeden ya da kullanım ömrü azalmış olan pil ve aküler, garanti kapsamı dışındadır. Kusurlar hakkında garanti süresi içerisinde derhal bize haber verilmelidir. Garanti süresi içerisinde, oluşan işlev hatalarını gidermek için gerekli yedek parçalardan ve işçilik giderlerinden ücret alınmaz. Müşteri hizmetlerimiz haksız yere kullanıldığında, oluşacak olan tüm giderler müşteriye aittir. Müsteride veya yerleştirme yerinde onarım çalışmaları yapılması sadece büyük cihazlar için talep edilebilir. Diğer cihazlar en yakın müşteri hizmetleri merkezimize veya sözleşmeli teknik servise ya da fabrikaya gönderilmelidir.
3. Cihazın kullanılabilmesini ve değerini etkilemeyen küçük sapmalar, suyun kimyasal veya elektro kimyasal etkisi ile oluşan hasarlar ile genel anormal çevre koşullarının sebep olduğu hasarlar garanti zorunluluğu dışındadır. Normal aşınma, kullanım kılavuzuna dikkat etmeme veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar da garanti kapsamına dahil değildir.
4. Tarafımızdan görevlendirilmeyen kişiler tarafından cihazın içinin açılması veya onarımlar yapılması durumunda garanti hakkı kaybolur.

5. Garanti haklarının kullanılmasından sonra ne cihaz ne de takılan yedek parçalar için garanti süreleri uzamaz; takılan yedek parçaların garanti süreleri cihazın garanti süresi ile birlikte sona erer.
6. Bunun dışındaki her türlü garanti talebi; özellikle cihaz dışında oluşan hasarlar için – yasal olarak zorunlu olan sorumluluklar dışında – kabul edilmez.

Garanti süresinin dolmasından sonra da müşteri hizmetlerimizi kullanabilirsiniz. Bu konuda lütfen satıcıya veya doğrudan müşteri hizmetleri bölümümüze başvurunuz.

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Niezależnie od ustawowych obowiązków gwarancyjnych sprzedawcy wynikających z umowy kupna, nasza firma – Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – udziela gwarancji na to urządzenie zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Okres gwarancji obejmuje 24 miesiące, licząc od dnia dostawy do pierwszego użytkownika. W przypadku wykorzystywania urządzenia do celów komercyjnych lub porównywalnego obciążenia ogranicza się ona do 12 miesięcy. Z gwarancji można skorzystać pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.
2. W okresie obowiązywania gwarancji usuwamy wszystkie istotne wady funkcjonalne wynikające z wadliwego wykonania lub wad materiałowych, naprawiając lub wymieniając uszkodzone części według naszego uznania; wymienione części stają się naszą własnością. Gwarancja nie obejmuje łatwo łamliwych części, np. szkła, plastiku lub żarówek. Gwarancją nie są objęte ponadto baterie i akumulatory wykazujące wady powstałe w wyniku normalnego zużycia, starzenia się lub niewłaściwego obchodzenia się z nimi albo też których czas pracy uległ skróceniu. Usterki należy zgłaszać niezwłocznie po ich wystąpieniu. W okresie objętym gwarancją nie są naliczane koszty części zamiennych potrzebnych do usunięcia wad funkcjonalnych ani koszty wykonanej pracy. W przypadku nieuprawnionego korzystania z naszego serwisu koszty z tym związane ponosi klient. Naprawy na miejscu u klienta lub w miejscu montażu urządzenia mogą być wymagane tylko w przypadku dużych urządzeń. Inne urządzenia należy przekazać do naszego najbliższego serwisu, autoryzowanego warsztatu lub wysłać do zakładu produkcyjnego.

3. Gwarancja nie obejmuje mniejszych zmian, które nie mają wpływu na wartość i użyteczność wyrobu, szkód spowodowanych przez chemiczne lub elektrochemiczne oddziaływanie wody lub niekorzystne warunki środowiskowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających ze zwykłego zużycia lub niewłaściwej i niezgodnej z instrukcją obsługi.
4. Gwarancję przestaje obowiązywać w wyniku ingerencji lub napraw urządzenia przez osoby nieuprawnione.
5. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża ani nie odnawia terminu gwarancji na urządzenie i wbudowane części zamienne: Okres gwarancji na wbudowane części kończy się wraz z okresem obowiązywania gwarancji na całe urządzenie.
6. Dalsze roszczenia, w szczególności roszczenia odnośnie wymiany związanej ze szkodami powstałymi poza urządzeniem – o ile nie jest to prawnie nakazane – są wykluczone.

Również po upływie terminu obowiązywania gwarancji oferujemy Państwu nasze usługi serwisowe. Prosimy w tym celu zwrócić się do sprzedawcy lub bezpośrednio do działu obsługi serwisowej.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора купли-продажи, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца — отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при коммерческом или аналогичном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить торговый чек.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых бесспорно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на легко бьющиеся детали, например, стекло, пластик, лампы, а также на детали, которые подвержены естественному износу. Кроме того, гарантии не подлежат батарейки и аккумуляторы с дефектами, полученными вследствие естественного износа, старения или использования не по назначению, а также дефектами, повлекшими за собой сокращение срока службы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при непропорциональном использовании нашей службы сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в мастерскую гарантийного ремонта, или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях

окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.

4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, не уполномоченные нами, осуществляли вмешательство в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Ответственность в зависимости или независимо от степени вины за последующий ущерб — в частности, в отношении правовых благ помимо устройства — исключается. Это правило не применяется в случаях возникновения вреда для жизни или здоровья или вследствие претензий в рамках закона об ответственности за качество продукции или нарушения особых гарантийных условий. Кроме того, сохраняется ответственность за нарушение основных договорных обязательств, выполнение которых обеспечивает надлежащее исполнение договора и на соблюдение которых клиент может полностью положиться.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Возможны технические изменения.

Kundendiensten / After Sales Service Addresses / Services après-vente / Klantenservice / Centros de atención al cliente / Centros de serviço ao cliente / Vevőszolgálati helyek / Müşteri Hizmetleri Merkezleri / Serwis / Служба сервиса

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Freier-Grund-Straße 125 - 57299 Burbach
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS sprl
Goudenregenlaan 12 - B - 2950 Kapellen
Tel. +32 (0) 3 605 98 72
Fax +32 (0) 3 605 76 82
E-mail: be-service1@robert-thomas.net
www.robert-thomas.net

Hungary:

Wellbrand Kft.
Saraksári út 94-96
1095 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-mail: raktar@wellbrand.hu
www.thomas.hu
service@thomas.hu

Türkiye:

İthalatçı Firma:
Sultan Selim Mahallesi
Baturay Sokak No:51/1
34415 Kağıthane / İstanbul
Telefon +90 (0) 850 711 0505
+90 (0) 850 711 0808
E-mail: tr-service1@robert-thomas.net
www.thomasturkiye.com.tr

Österreich:

Pölz GmbH
Brünner Straße 5 - A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Erwin Reicher
Hochenegg 17 - A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385 583
Fax +43 (0) 3385 583 89
E-Mail: thomas.service@gmx.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44 - A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mbtH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18 - A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl-kundendienst@oon.at

Chile:

MEGASA
Av. Tabancura N° 1.682
Vitacura - Santiago
Tel. 562-22156585
Email: info@megasa.cl
www.thomas.cl

Peru:

MULTISERVICIOS ELECTRONICOS SAC
Av. Tomas Marzano N° 4892
Surco - Lima
Tel. 511-2746704
informes@mselectronicos.com.pe
www.thomas.pe

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Łukowska 28 lok 17 (od ulicy Witołkińskiej)
04-113 WARSZAWA
Czynne: poniedziałek - piątek, 9-17
Tel. +48 22 644 56 78
Tel. +48 22 886 56 00
Kom. +48 604 133 055
E-mail: serwis@robert-thomas.pl
apraserwis@apraserwis.pl
thomas@apraserwis.pl
www.serwis.thomas.pl
www.apraserwis.pl

Russia:

ООО "ЛОГИКА"
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"
121596, Москва - улица Горбунова дом 2
строение 3, офис А612
Тел. 8-800-444-79-50
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net
<https://thomas.ru/support/service>



www.robert-thomas.net



Techn. Änderungen vorbehalten.

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 11/23